

Scrisoare de recomandare

Prin prezenta compania internationala OHL ZS MO SRL castigatoare a licitatiei privind contractul „Reabilitarea drumului R1 Chisinau - Ungheni - Sculeni, km 24+050-km 68+250”, contractul nr. RSPSP/W4/02 confirma ca a subcontractat compania STASCON PRIM SRL pentru a efectua lucrari la podete, poduri, constructia trotuarelor si instalarea bordurilor, santuri din beton, zid de sprijin, drumuri laterale, accese locale care au fost executate calitativ si in termenul stabilit conform contractului.

Luand in considerare complexitatea lucrarilor mentionate, compania STASCON PRIM SRL a oferit intotdeauna suportul profesionist in alegerea celor mai bune optiuni si solutii la solicitarile noastre legate de lucrari. In perioada executarii lucrarilor compania a dat dovada de responsabilitate, devotament si profesionalism. Dispune de utilajele necesare pentru efectuarea tuturor lucrarilor mentionate.

Recomandam cu incredere compania STASCON PRIM SRL pentru efectuarea lucrarilor ce tin de constructia si reabilitarea drumurilor, fiind o companie de incredere cu personal calificat care ofera servicii de cea mai inalta calitate.

Administrator

OHL ZS MO SRL

Rodrigo Portillo Yaluk



Digitally signed by Stasiuc Liliana
Date: 2021.03.02 18:36:32 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII

Nr. 2479/2018 din data de 27.08.2018

SERVICES PROVIDE CONTRACT

No.2479/2018 from 27.08.2018

Încheiat de către și între:

OHL ZS MO SRL, o societate înființată în modul corespunzător în conformitate cu legislația Republicii Moldova, IDNO – cod fiscal 1014600017886, cod TVA 0208873, deținătoare a licenței în construcții nr. 044912 din 01 iulie 2014, valabila pana la 01 iulie 2019, cu sediul la adresa: MD 2011, b-dul Ștefan cel Mare 65, oficiul 806, Chișinău, Republica Moldova, reprezentată legal de Rodrigo Portillo Yaluk si Hana Minarikova in calitate de Administratori si Flaviu Catalin Dancuta in calitate de Reprezentant al Antreprenorului în calitate Antreprenor

și

STASCON PRIM SRL IDNO – cod fiscal 1018600037185, cu sediul in or. Calarasi, str. A. Mateevici, 20, cont de decontare IBAN MD45VI022242800000212MDL deschis la Victoriabank S.A Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492 tel: 060682929 E-mail: vasilie77@yahoo.it, reprezentata prin Stasiuc Vasile , in calitate de Prestator de Servicii.

denumite în cele ce urmează în mod individual „Parte” și, în mod colectiv „Părți”, au hotărât încheierea prezentului contract de prestari servicii în condițiile si termenii de mai jos:

I. PROIECTUL

Lucrările care fac obiectul prezentului contract de prestari servicii (denumit în cele ce urmează „Contractul”) sunt parte a Proiectului „Reabilitarea drumului R1 Chișinău - Ungheni - Sculeni, km 24+050-km 68+250”, Contractul nr. RSPSP/W4/02 din 24.03.2014 încheiat cu Î.S. „Administrația de Stat a Drumurilor”, subordonată Ministerului Transportului și Infrastructurii Drumurilor a Republicii Moldova, cu adresa: str. Bucuriei 12A, Chișinău, MD-2004, Republica Moldova, în calitate de Beneficiar („Beneficiar”), pe de o parte, și OHL ŽS, a.s. în calitate de antreprenor, pe de altă parte.

Entered into between:

OHL ZS MO SRL, a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO – fiscal code 1014600017886,VAT Code 0208873, holder of license in construction No 044912 issued on 01 July 2014 valid until 01 July 2019, having its registered office at MD 2001, 65 Ștefan cel Mare Blvd., of. 806, Chisinau, Republic of Moldova, legally represented by Rodrigo Portillo Yaluk and Hana Minarikova as Administrators and Flaviu Catalin Dancuta as Contractor's Representative.

as Contractor

and

STASCON PRIM SRL IDNO – fiscal code 1018600037185, having its registered office at Calarasi 20 A. Mateevici, bank account IBAN MD45VI022242800000212MDL open at Victoriabank S.A Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492 Phone: 060682929,E-mail: vasilie77@yahoo.it , legally represented by Stasiuc Vasile , Service Provider.

hereinafter individually referred to as "Party" and collectively as "Parties" have decided to execute this service provider in the following terms and conditions:

I. THE PROJECT

The Works subject matter of this Service Provider Agreement (hereinafter referred to as “the Contract”) are part of the “Rehabilitation of R1 Chisinau-Ungheni-Sculeni Road km 24+050-km 68+250”, Contract No. RSPSP/W4/02, concluded on 24.03.2014 between the Î.S.”Administrația de Stat a Drumurilor” within the Ministry of Transport and Road Infrastructure of the Republic of Moldova, address: Street Bucuriei 12A, Chisinau, MD-2004, Republic of Moldova,, as Beneficiary and OHL ŽS, a.s. as contractor.

Articolul 1. Obiectul Contractului

În vederea executării proiectului „Reabilitarea drumului R1 Chișinău - Ungheni - Sculeni, km 24+050-km 68+250”, Contractul nr. RSPSP/W4/02 (denumită în continuare „Proiect”), Prestatorul se obligă execute podete conform cantitatilor și preturilor din Anexa Nr.1 la prezentul contract și detaliile de execuție.

Articolul 2. Prețul contractului. Modalitatea de plată

2.1. Cantitatea, prețul unitar, descrierea lucrărilor precum și valoarea totală a contractului este prevăzută în Anexa nr.1 la prezentul contract.

Valoarea totală estimativă a contractului este de **20,171.43 EUR (cu scutire de TVA cu drept de deducere)**. Valoarea finală a contractului va corespunde cu valoarea lucrărilor finisate, măsurate și recepționate de către Antreprenor ca fiind conforme. Prestatorul va primi un avans de 10% din valoarea contractului în decurs de 7 zile de la mobilizarea și începerea lucrărilor.

2.2. Plata pentru executarea podetelor se va face lunar, în baza facturii fiscale emise de către Prestator, în termen de 15 zile din data recepționării facturii de către Antreprenor.

Facturile emise vor fi însoțite de documente doveditoare ale îndeplinirii lucrărilor.

Plata pentru serviciile prestate se va efectua prin virament bancar în contul bancar menționat de către Prestator în partea introductivă a prezentului contract. Facturile vor fi emise în MDL la cursul BNM din ziua facturării.

Articolul 3. Durata Contractului

3.1. Contractul este valabil până la data de 13.11.2018.

3.2. Contractul poate fi prelungit, cu acordul Părților, prin act adițional la Contract.

Articolul 4. Obligațiile principale ale Prestatorului

4.1. Prestatorul se obligă să execute podetele din Anexa nr.1 în strictă conformitate cu Detaliile de Execuție și legislația în vigoare.

Article 1. Subject matter of Contract

In order to execute the project “Rehabilitation of R1 Chisinau-Ungheni-Sculeni Road km 24+050-km 68+250”, Contract No. RSPSP/W4/02, contract No. (hereinafter referred to as the “Project”), Provider undertakes to perform culverts according to the quantities and prices specified in Annex no.1 to this contract and according to Construction drawings.

Article 2. The contract price. Method of payment

2.1. The quantity, the unit price, the description of the works and the total value of the contract are set out in Annex no.1 to this contract.

The estimated total contract value is **EUR 20,171.43(exemption from VAT with deduction)**. The final value of the contract will correspond to the value of the finished, measured works and received by the Contractor as being compliant.

The Provider will receive an advance of 10 % from the value of Contract after the mobilisation and starting the works.

2.2. The payment for the execution of the culverts will be done monthly, based on the fiscal invoice issued by the Provider, within 15 days from the receipt of the invoice by the Contractor.

The invoices will be accompanied by documents which confirm the execution of works.

Payment for the provided services shall be made by bank transfer to the bank account specified by the Provider in the introductory part of this contract. The invoices will be made in MDL at the BNM course in the day then is issued the fiscal invoice.

Article 3. Duration of Contract

3.1. The validity of the contract is till 13.11.2018.

3.2. Contract may be extended by mutual agreement of Parties, by an addendum to the Contract.

Article 4. The Provider's main obligations

4.1. The Provider undertakes to execute the culverts from Annex no.1 in strict accordance with the Execution Details and the legislation in force.

4.2. The Provider undertakes to rigorously and

4.2. Prestatorul se obligă să execute riguros și în totalitate serviciile stabilite în Anexa nr.1

4.3. Prestatorul se obligă să demareze lucrările în maxim 3 zile din data primirii ordinului de începere în formă scrisă de la Antreprenor.

4.4. Pentru evitarea oricărui dubiu, obligațiile Prestatorului descrise în prezentul articol nu aduc atingere altor obligații prevăzute în alte clauze ale prezentului Contract și/sau care îi incumbă în temeiul legii aplicabile.

Articolul 5. Obligațiile principale ale Antreprenorului

5.1. Antreprenorul se obligă să pună la dispoziția Prestatorului toate actele, datele și documentele necesare pe care le deține în vederea executării podetelor.

5.2. Antreprenorul se obligă să asigure organizarea de șantier, cu următoarele:

- Livrarea elementelor prefabricate necesare;
- Toate materialele principale necesare pentru executarea lucrărilor: elemente prefabricate, piatra sparta, armatura, beton de ciment, membrana hidroizolanta și amorsa bituminoasă;
- Asigurarea prezenței inginerilor topografi în șantierul de lucru;

5.3. Antreprenorul se obligă să respecte termenele de plată ale facturilor fiscale. În cazul neachitării facturii în termenii stabiliți se aplică penalități de 0.01% dar nu mai mult de 5% din valoarea facturilor neachitate.

Articolul 6. Răspundere contractuală. Penalități. Daune

6.1. În cazul în care Prestatorul nu execută lucrările în termenul stabilit în pct.3.1 și 4.3 al prezentului contract, Antreprenorul va putea opta pentru perceperea de penalități în cuantum de 0,5% din valoarea contractuală, pentru fiecare zi de întârziere, până la îndeplinirea efectivă a obligației de către Prestator.

6.2. Încălcarea de către Antreprenor a obligațiilor de plată, poate genera încălcarea de către Prestator a obligațiilor sale contractuale privind execuția lucrărilor.

6.3. Una din Părți are posibilitatea de a transmite celeilalte Părți o notificare în vederea justificării neexecutării în termen a obligațiilor contractuale, în situații de forță majoră sau caz fortuit. Pentru ca

totalmente execute serviciile stabilite în Anexa nr.1 conform proiectelor de construcție și legislația în vigoare.

4.3. The Provider undertakes to start the execution of works within 3 days from the receipt of the written instruction from the Contractor.

4.4. For the avoidance of any doubt, Provider's obligations described in this article are without prejudice to any obligations under other clauses of this Contract and/or its obligations under the applicable law.

Article 5. The main Contractor's obligations

5.1. The Contractor undertakes to assure the Provider with all documents, data and information necessary for execution of the culverts.

5.2. The Contractor undertakes to ensure the organization of the site with the following:
- Delivery of prefabricated elements required;

- All principal materials for the execution of works: prefabricated items, crushed stone, steel reinforcement, concrete of cement, waterproofing membrane and bituminous primer

- Ensure the presence of topographers in the worksite;

5.3. The Contractor undertakes to respect payment terms of the fiscal invoices. If the Contractor doesn't pay the invoices in established terms will be applied penalties -0,01 % but no more than 5% from the amount of unpaid invoices.

Article 6. Contractual liability. Penalties. Damages

6.1. If the Provider does not perform the works within the time limit set out in points 3.1 and 4.3 of this contract, the Contractor will be able to opt for penalties of 0.5% of the contractual amount, for each day of delay until the Provider actually fulfills the obligation.

6.2. Breach by the Contractor of the payment obligations may result in the Provider failure to fulfill his contractual obligations regarding the execution of the works.

6.3. One Party may submit a notification to the other Party to justify the non-performance of contractual obligations in time, in cases of force majeure or unforeseeable circumstances. In order for the justification of the delay to be taken into account, the

justificarea întârzierii să poată fi luată în considerare, partea aflată în culpă trebuie să prezinte din timp o solicitare scrisă de prorogare a termenului contractual de execuție/plată/livrare, să specifice cauza acestei întârzieri și să propună un nou termen. Nesolicitarea acestei prelungiri este înțeleasă ca o renunțare la posibilitatea de a cere o amânare, astfel Părțile obligându-se să respecte cu strictețe termenele stabilite în acest Contract.

Articolul 7. Garanții

7.1. Prestatorul garantează calitatea lucrărilor executate pe termen de 1 (unul) an calculat din data recepționării lor de către Antreprenor.

Articolul 8. Încetarea contractului

8.1. Prezentul Contract încetează în următoarele situații:

- (i) la expirarea duratei pentru care a fost încheiat;
- (ii) anterior expirării duratei pentru care a fost încheiat, la data stabilită de comun acord de către Părți;
- (iii) prin revocare unilaterală a Contractului de către Antreprenor în condițiile art. 8.2.;
- (iv) prin reziliere unilaterală, în condițiile art. 8.3.;
- (v) prin reziliere de drept, în condițiile art. 8.4.

8.2. Antreprenorul are dreptul de a revoca unilateral oricând Contractul cu notificarea prealabilă scrisă a Prestatorului, cu 10 zile înainte de data încetării Contractului, fără ca încetarea contractului să afecteze obligațiile asumate de Părți și scadente înainte de data încetării efective. Prestatorul acceptă și garantează faptul că, în cazul denunțării Contractului, în condițiile prezentei clauze, nu are dreptul la niciun fel de despăgubire din partea Antreprenorului.

8.3. Oricare Parte poate rezilia unilateral Contractul prin transmiterea către Partea care nu și-a îndeplinit, și-a îndeplinit cu întârziere sau necorespunzător obligațiile asumate prin Contract a unei Declarații de reziliere în condițiile art. 737 din Codul Civil. Prin Declarația de reziliere, partea îndreptățită va acorda un termen de 10 zile pentru executarea obligațiilor, calculat de la primirea declarației. De la data rămânerii irevocabile a Declarației de reziliere, în condițiile art. 741 din Codul Civil, Contractul încetează de drept, fără a fi necesară intervenția instanței sau altă formalitate prealabilă.

defaulting party must in due time submit a written request for extension of the contractual execution/payment/delivery term, specify the cause of this delay and propose a new deadline. Failure to request this extension is understood as a waiver of the possibility of requesting a postponement, thus obliging the Parties to strictly comply with the deadlines set forth in this Agreement.

Article 7. Guarantees

7.1. The Provider guarantees the quality of the executed works for 1 (one) year calculated from the date of its receipt by the Contractor.

Article 8. The Contract's termination

8.1. This Contract terminate in the following cases:

- (i) at the expiry of its duration;
- (ii) before the expiry of the duration for which it was concluded, on the date agreed by Parties;
- (iii) by unilateral revocation of Contract at Contractor's convenience, under art. 8.2.;
- (iv) by unilateral termination, under art. 8.3.;
- (v) by *de jure* termination, under art. 8.4.

8.2. Contractor has the right to recall Contract by its convenience at any time with prior written notification to Provider, within 10 days prior to the date of termination of Contract, without the termination affecting Parties obligations due before the effective termination date. Provider agrees and warrants that in the event of termination of Contract under this clause, shall not be entitled to any compensation from Contractor.

8.3. Either Party may terminate Contract by sending to the Party which has not fulfilled, has fulfilled with delay or has improperly fulfilled its obligations under Contract a Statement of termination under art. 737 of the Civil Code. By the Statement of termination the entitled Party shall grant a 10 days period for the fulfillment of the obligations calculated from the statement's receipt. The date on which the Statement of termination becomes final under art. 741 of the Civil Code, Contract shall be *de jure* terminated, without requiring the intervention of any court or other prior formality.

If Party notified under paragraph above performs its obligations within the 10 days period, the Statement

Dacă Partea notificată potrivit paragrafului de mai sus își execută obligațiile în termenul de 10 zile, Declarația de reziliere nu va mai produce efectul rezolutiv.

8.4. Prezentul Contract încetează de drept, în condițiile art. 747 din Codul civil, fără îndeplinirea altor formalități și fără intervenția instanței:

(i) în cazul în care Contractul de lucrări pentru execuția Proiectului încetează, indiferent de cauză, sau este suspendat pe termen nedefinit.

(ii) dacă există o cerere de faliment inițiată împotriva Prestatorului, apreciată ca fiind întemeiată de către Antreprenor, Prestatorul a fost declarat falit sau se emite ordin de executare silită împotriva lui.

8.5. În cazul rezilierii Contractului de către Antreprenor din culpa Prestatorului, Antreprenorul va stabili daunele care vor fi suportate de către Prestator și care se vor scădea din obligațiile de plată pe care Antreprenorul le are față de acesta la data rezilierii contractului.

Articolul 9. Cesiunea Contractului

Prestatorul nu poate cesa Contractul sau orice drept sau obligație din acest Contract sau subcontracta total sau partial Contractul, fără acordul prealabil scris al Antreprenorului. În cazul în care Prestatorul efectuează asemenea cesiune/subcontractare fără acordul prealabil scris al Antreprenorului, aceasta nu va fi opozabilă Antreprenorului și nu va produce nici un efect față de acesta.

Articolul 10. Caracterul confidențial al Contractului

10.1. Prestatorul nu are dreptul, fără acordul scris al Antreprenorului:

- a) de a face cunoscut Contractul, orice prevedere a acestuia unei terțe părți sau desfășurarea relațiilor contractuale dintre Părți, în afara acelor persoane implicate în îndeplinirea prezentului Contract;
- b) de a utiliza informațiile și documentele obținute sau la care are acces în perioada de derulare a prezentului Contract, în alt scop decât acela de a-și îndeplini obligațiile contractuale.

10.2. Dezvăluirea oricărei informații față de

of termination shall not produce its resolute effect.

8.4. This Contract shall be terminated by law, pursuant to art. 747 of the Civil Code, without further formalities and without court's intervention:

(i) if Works contract for the execution of Project is terminated, regardless of the cause, or is indefinitely suspended.

(ii) if there is a bankruptcy claim brought against Provider, considered to be founded by Contractor, Provider has been declared bankrupt or an enforcement order is issued against him.

8.5. In case of Contract's termination due to Provider's fault, Contractor shall determine the damages to be paid by Provider and which will be deducted from the payment obligations which the Contractor has towards him at the termination date.

Article 9. Assignment of the Contract

Provider shall not assign Contract or any right or obligation under this Contract or totally or partially subcontract Contract without Contractor's prior written consent. If Provider performs such assignment/subcontracting without Contractor's prior written consent, the assignment/subcontract shall not be enforceable against Contractor and will not produce any effect against it.

Article 10. The confidentiality of the Contract

10.1. Provider shall not, without the written consent of Contractor:

- a) disclose Contract, any provision thereof to any third party or the conduct of the contractual relations between Parties, except to those persons involved in the performance of this Contract;
- b) use the information or documents obtained or to which he has access during the performance of this Contract, for any purpose other than to fulfill its contractual obligations.

10.2. The disclosing of any information to the persons involved in the performance of Contract will be confidential and shall extend only to information

persoanele implicate în îndeplinirea Contractului se va face confidențial și se va extinde numai asupra acelor informații necesare în vederea îndeplinirii acestuia.

10.3. Prestatorul va fi exonerat de răspunderea pentru dezvăluirea de informații referitoare la Contractul dacă:

- a) informația era cunoscută acestuia înainte ca ea să fi fost primită de la Antreprenor; sau
- b) informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al Antreprenorului pentru dezvăluire; sau
- c) Prestatorul a fost obligat în mod legal să dezvăluie informația.

10.4. Încălcarea obligației de confidențialitate atrage obligația Prestatorului de a plăti daune în cuantum de 1000 euro.

Articolul 11. Integralitatea Contractului

11.1. Prezentul Contract constituie înțelegerea integrală și finală dintre Părți și prevalează asupra tuturor declarațiilor, comunicărilor, înțelegerilor și acordurilor prealabile dintre Părți, verbale sau scrise, în ceea ce privește obiectul acestui Contract.

11.2. Părțile declară că prezentul Contract nu este un contract de adeziune și că au negociat cu bună credință și înțeleg în totalitate termenii acestuia care reflectă voința comună și neviciată a acestora. Părțile declară în mod expres că acceptă clauzele Contractului inclusiv clauzele care pot reprezenta în accepțiunea legii clauze standard neuzuale.

Articolul 12. Modificări

Prezentul Contract poate fi modificat numai prin acordul Părților consemnat într-un act adițional la acesta.

Articolul 13. Independența clauzelor

Dacă, la un moment dat, vreuna din clauzele sau prevederile Contractului este declarată ilegală, nevalabilă sau inaplicabilă, în întregime sau în parte, ca urmare a vreunei reglementări sau prevederi legale, atare clauză sau prevedere Contractuală nu va mai fi considerată ca parte a prezentului contract, fără ca aplicabilitatea restului contractului să fie afectată și, în acest scop, prevederile prezentului

necessary to fulfill Contract.

10.3. Provider shall be relieved from the liability for the disclosure of the information regarding Contract if:

- a) this information was known before it was received from Contractor, or
- b) the information was disclosed after the written consent of Contractor for such disclosure was obtained, or
- c) Provider was legally obliged to disclose the information.

10.4. The breach of the confidentiality obligation entails Provider's obligation to pay damages in the amount of 1000 euro.

Article 11. The entire agreement

11.1. This Contract constitutes the complete and final understanding between Parties and supersedes any written or oral prior statements, communications, understandings and agreements between Parties, regarding the subject matter hereof.

11.2. Parties declare that this Contract is not an adhesion contract and that they have negotiated in good faith and fully understand the terms thereof which reflect their common and uncorrupted will. The Parties expressly declare that they accept the terms of Contract including the terms which can represent unusual standard clauses in the sense of law.

Article 12. Amendments

This Contract may be amended only by Parties agreement recorded in an addendum thereto.

Article 13. Severability

If at any point, any of the terms or provisions of the Contract is declared illegal, invalid or unenforceable, in whole or in part, due to any legal regulations or provisions, such clause or contractual provision will not be considered as part of this Contract, without the enforceability of the remaining contract to be affected and to this end the provisions of this Contract are declared independent.

Contract se declară independente.

Articolul 14. Legea aplicabilă Contractului

Contractul va fi guvernat de și interpretat conform legii Republicii Moldova.

Articolul 15. Soluționarea litigiilor

15.1. Părțile vor depune cu bună credință toate eforturile pentru rezolvarea pe cale amiabilă a oricărei dispute, controverse sau neînțelegeri ce decurge din sau în legătură cu Contractul.

15.2. Orice dispută, controversă sau neînțelegere ce decurge din sau în legătură cu prezentul Contract, care nu poate fi rezolvată pe cale amiabilă va fi dedusă spre soluționare instanțelor judecătorești competente de la sediul Antreprenorului.

Articolul 16. Comunicări

16.1. În accepțiunea Părților contractante, orice comunicare dintre acestea este valabil îndeplinită dacă va fi transmisă la coordonatele menționate mai jos:

Pentru Antreprenor: MD 2011, b-dul Ștefan cel Mare 65, oficiul 806, Chișinău, Republica Moldova

În atenția: D-lui Flaviu- Catalin Dancuta

Pentru Prestator:

Adresa: or. Calarasi, str. Mateevici , 20.

În atenția: D-lui Stasiuc Vasile

16.2. În cazul în care comunicarea se face pe cale poștală, ea va fi transmisă, prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire și se consideră primită de destinatar la data menționată de oficiul poștal pe această confirmare.

16.3. Prin comunicări se înțelege, de asemenea, orice aprobări, autorizări, instrucțiuni, ordine și certificate transmise potrivit prezentului Contract.

16.4. Comunicările între Părți vor fi transmise în limba română și în limba engleză.

Prezentul Contract a fost redactat în limba română și în limba engleză. În cazul în care vor exista diferențe

Article 14. Applicable law to Contract

The contract shall be governed by and construed in accordance with Moldovan law.

Article 15. Settlement of disputes

15.1. Parties shall in good faith make all efforts to amicably resolve any dispute, controversy or disagreement arising from or in connection with the Contract.

15.2. Any dispute, controversy or disagreement arising out of or in connection with this Contract which cannot be amicably settled shall be deducted for solving to the competent courts in the Contractor's headquarters.

Article 16. Communications

16.1. For the purposes of the contracting Parties, any communication between them is valid if it is sent to the coordinates listed below:

For Contractor: Address: MD 2001, 65 Ștefan cel Mare Blvd., of. 806, Chisinau, Republic of Moldova

Attention: Mr. Flaviu Catalin Dancuta

For Provider:

Address: Calarasi, 20, Mateevici street

Attention: Mr. Stasiuc Vasile

16.2. If the communication is made by mail, it shall be sent by registered letter with acknowledgment of receipt and shall be deemed received by the addressee on the date of the post office on the receipt confirmation.

16.3. Communication shall also mean any approvals, authorizations, instructions, orders and certificates submitted under this Contract.

16.4. The communications between Parties shall be submitted in Romanian and English language.

This Contract was concluded in Romanian and English. In case of differences between the two versions, the English version shall prevail.

între cele două versiuni, versiunea în limba engleză
va prevala.

Parties have entered into this Contract in 2 copies
each having original value today

Părțile au încheiat acest contract în 2 exemplare
fiecare cu valoare de original, astăzi,

ANTREPRENOR/CONTRACTOR:

„OHL ZS MO” S.R.L.

IDNO - cod fiscal 1014600017886

mun. Chisinău, blvd. Ștefan cel Mare 65 of.806

BC Mobiasbanca-Groupe Societe Generale S.A.,

IBAN: MD62M02224ASV75430587100

c/b: MOBBM22, TVA: 0208873

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Flaviu-Catalin Dancuta

PRESTATOR/PROVIDER:

STASCON PRIM SRL

R. Moldova, Calarasi, str. A. Mateevici 20

Fiscal Code 1018600037185,

Bank account IBAN

MD45VI022242800000212MDL at

Victoriabank SA filiala 28, Calarasi

Stasiuc Vasile



Culvert km 25+510 (Ø1.20m)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50101	Removal of Culvert Inlet or Outlet	Number	2.00	€ 254.31	€ 508.62
50102	Removal of existing culvert barrel	Linear Metre	14.00	€ 50.86	€ 712.07
50103.4	Construction of culvert inlets and outlets in concrete to pipe culverts (headwall, wingwalls, aprons) to Pipe culverts Ø 1200	Number	2.00	€ 224.98	€ 449.96
50105.4	Construction of new concrete pipe culverts to Pipe culverts Ø 1200	Linear Metre	15.25	€ 111.49	€ 1,699.67
50109	Additional protection works at inlets and outlets	Square Metre	77.21	€ 8.66	€ 668.48
					€ 4,038.80

Culvert km 26+480 (2xØ1.60m)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50101	Removal of Culvert Inlet or Outlet	Number	2.00	€ 254.31	€ 508.62
50102	Removal of existing culvert barrel	Linear Metre	16.00	€ 50.86	€ 813.79
50103.9	Construction of culvert inlets and outlets in concrete to pipe culverts (headwall, wingwalls, aprons) to Double pipe culverts Ø 1600	Number	2.00	€ 380.30	€ 760.60
50105.9	Construction of new concrete pipe culverts to Double pipe culverts Ø 1600	Linear Metre	14.26	€ 295.88	€ 4,219.25
50109	Additional protection works at inlets and outlets	Square Metre	127.47	€ 8.66	€ 1,103.64
					€ 7,405.90

Culvert km 40+440 RHS(2x Ø1.20m)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50103.8	Construction of culvert inlets and outlets in concrete to pipe culverts (headwall, wingwalls, aprons) to Double pipe culverts Ø 1200	Number	1.00	€ 303.05	€ 303.05
50105.8	Construction of new concrete pipe culverts to Double pipe culverts Ø 1200	Linear Metre	7.62	€ 222.65	€ 1,696.55
50109	Additional protection works at inlets and outlets	Square Metre	39.52	€ 8.66	€ 342.16
					€ 2,341.76

Culvert km 46+657.6 (Ø1.20m)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50101	Removal of Culvert Inlet or Outlet	Number	2.00	€ 254.31	€ 508.62
50103.4	Construction of culvert inlets and outlets in concrete to pipe culverts (headwall, wingwalls, aprons) to Pipe culverts Ø 1200	Number	1.00	€ 224.98	€ 224.98
50107.4	Extension of concrete pipe culverts to Pipe culverts Ø 1200	Linear Metre	5.17	€ 111.49	€ 576.40
50109	Additional protection works at inlets and outlets	Square Metre	44.92	€ 8.66	€ 388.92
50111	Construction of drop inlet or outlet to pipe culverts of any diameter	Number	1.00	€ 329.45	€ 329.45
					€ 2,028.37

Culvert km 47+075(2x Ø1.20m)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50101	Removal of Culvert Inlet or Outlet	Number	2.00	€ 254.31	€ 508.62
50103.8	Construction of culvert inlets and outlets in concrete to pipe culverts (headwall, wingwalls, aprons) to Double pipe culverts Ø 1200	Number	1.00	€ 303.05	€ 303.05
50105.4	Construction of new concrete pipe culverts to Pipe culverts Ø 1200	Linear Metre	19.78	€ 111.49	€ 2,204.71
50109	Additional protection works at inlets and outlets	Square Metre	24.96	€ 8.66	€ 216.10
50111	Construction of drop inlet or outlet to pipe culverts of any diameter	Number	1.00	€ 329.45	€ 329.45
					€ 3,561.93

Culvert km 49+605(Ø1.00m)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50103.3	Construction of culvert inlets and outlets in concrete to pipe culverts (headwall, wingwalls, aprons) to Pipe culverts Ø 1000	Linear Metre	6.66	119.32	€ 794.67
					€ 794.67

The estimated amount of the Contract is 20,171,44 EUR (VAT Exemption with right to deduct)

ANTREPRENOR/CONTRACTOR:

„OHL ZS MO” S.R.L.

[Signature]
Robert Peller
Anna Minau

PRESTATOR/PROVIDER:

STASCON PRIM SRL



Acord adițional nr. 1
La contractul nr. 2479/2018 din data 27.08.2018

03.09.2018

OHL ZS MO SRL, o societate înființată în modul corespunzător în conformitate cu legislația Republicii Moldova, IDNO – cod fiscal 1014600017886, cod TVA 0208873, deținătoare a licenței în construcții nr. 044912 din 01 iulie 2014, valabila pana la 01 iulie 2019, cu sediul la adresa: MD 2011, b-dul Ștefan cel Mare 65, oficiul 806, Chișinău, Republica Moldova, reprezentată legal de Rodrigo Portillo Yaluk și Hana Minarikova în calitate de Administratori și Flaviu Catalin Dancuta în calitate de Reprezentant al Antreprenorului în calitate Antreprenor

și

STASCON PRIM SRL IDNO – cod fiscal 1018600037185, cu sediul în or. Calarasi, str. A. Mateevici, 20, cont de decontare IBAN MD45VI022242800000212MDL deschis la Victoriabank S.A Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492 tel: 060682929 E-mail: vasilie77@yahoo.it, reprezentata prin Stasiuc Vasile , în calitate de Prestator de Servicii.

ambele în continuare Părți sau individual Parte, au încheiat prezentul Acord adițional, privind următoarele:

A se modifica prevederile Sub-clauzei 1 [Proiectul] după cum urmează: Serviciile care fac obiectul prezentului contract de prestări servicii sunt : inchiriere forte de munca si inchiriere utilaje.

2. Prevederile **pct.1.1** privind obiectul contractului se completează după cum urmează:

- " În vederea executării proiectului RSPSP/W4/02 Reabilitarea drumului R1 Chisinau-Ungheni-Sculeni, km 24+050 – km 68+250, **Prestatorul de servicii va pune la dispozitia Contractorului, următorul utilaj:**
- KAMAZ 5521, nr. de înregistrare CLAG 257 cu pretul de 100 EUR/ pe zi în baza comenzii trimise de Contractor cu o zi înainte . Operatorul va fi asigurat de catre Prestator, iar motorina de catre Contractor.

3. Valoarea estimata a acordului aditional nr. 1 este de :100 EUR 24 zile x4 luni= 9600 EUR(Scutire de TVA cu drept de deducere).

4. Perioada de valabilitate a contractului Nr. 2479/2018 din data 27.08.2018 indicata în punctul 3.1 se prelungește până la 31.12.2018.

Celelalte Clauze contractuale raman neschimbate.

Prezentul Acord adițional este parte integrantă al Contractului nr. 2479/2018 din data 27.08.2018, este întocmit în limba romana și engleza în 2 exemplare cu aceeași forță juridică.

ANTREPRENOR/CONTRACTOR:

„OHL ZS MO” S.R.L.

IDNO - cod fiscal 1014600017886

mun. Chisinau, blvd. Ștefan cel Mare 65 of.806

BC Mobiasbanca-Groupe Societe Generale S.A.,

IBAN: MD62M02224ASV75430587100

c/b: MOBBM22, TVA: 0208873

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Flaviu-Catalin Dancuta

PRESTATOR/PROVIDER:

STASCON PRIM SRL

R. Moldova, Calarasi, str. A. Mateevici 20

Fiscal Code 1018600037185,

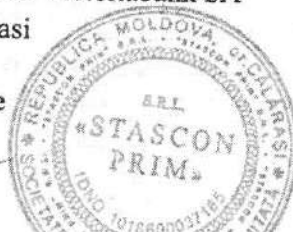
Bank account IBAN

MD45VI022242800000212MDL at Victoriabank SA

filiala 28, Calarasi

Stasiuc Vasile

Stasiuc



Acord adițional nr. 2
La contractul nr. 2479/2018 din data 27.08.2018

01.11.2018

OHL ZS MO SRL, o societate înființată în modul corespunzător în conformitate cu legislația Republicii Moldova, IDNO – cod fiscal 1014600017886, cod TVA 0208873, deținătoare a licenței în construcții nr. 044912 din 01 iulie 2014, valabila pana la 01 iulie 2019, cu sediul la adresa: MD 2011, b-dul Ștefan cel Mare 65, oficiul 806, Chișinău, Republica Moldova, reprezentată legal de Rodrigo Portillo Yaluk și Hana Minarikova în calitate de Administratori și Flaviu Catalin Dancuta în calitate de Reprezentant al Antreprenorului în calitate Antreprenor

și

STASCON PRIM SRL IDNO – cod fiscal 1018600037185, cu sediul în or. Calarasi, str. A. Mateevici, 20, cont de decontare IBAN MD45VI022242800000212MDL deschis la Victoriabank S.A Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492 tel: 060682929 E-mail: vasilie77@yahoo.it, reprezentata prin Stasiuc Vasile , în calitate de Prestator de Servicii.

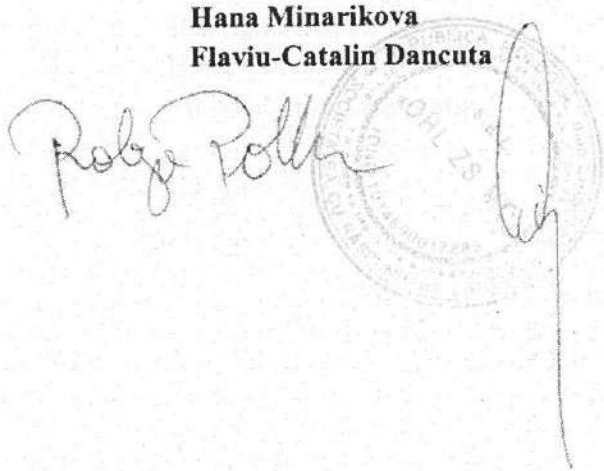
ambele în continuare Părți sau individual Parte, au încheiat prezentul Acord adițional, privind următoarele:

1. A se adauga la contract no.2479/ 2018 dated on 27.08.2018, anexa nr.2
Celelalte Clauze contractuale raman neschimbate.

Prezentul Acord adițional este parte integrantă al Contractului nr. 2479/2018 din data 27.08.2018, este întocmit în limba romana și engleza în 2 exemplare cu aceeași forță juridică.

ANTREPRENOR/CONTRACTOR:

„OHL ZS MO” S.R.L.
IDNO - cod fiscal 1014600017886
mun. Chișinău, blvd. Ștefan cel Mare 65 of.806
BC Mobiasbanca-Groupe Societe Generale S.A.,
IBAN: MD62M02224ASV75430587100
c/b: MOBBM22, TVA: 0208873
Rodrigo Portillo Yaluk
Hana Minarikova
Flaviu-Catalin Dancuta



PRESTATOR/PROVIDER:

STASCON PRIM SRL
R. Moldova, Calarasi, str. A. Mateevici 20
Fiscal Code 1018600037185,
Bank account IBAN
MD45VI022242800000212MDL at Victoriabank SA
filiala 28, Calarasi

Stasiuc Vasile


1/11/2018

Annex no.2 la Contractul nr. 2479/2018 din data de 27.08.2018

Culvert km 46+657.6 (Ø1.20m)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50202	Cleaning of existing culverts	Linear Metre	21.89	€ 12.00	€ 262.68
					€ 262.68

Culvert km 47+075 (2x Ø1.20m)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50202	Cleaning of existing culverts	Linear Metre	19.78	€ 12.00	€ 237.30
50503	Open concrete channel as per drawing	Linear Metre	33.00	€ 35.00	€ 1,155.00
					€ 1,392.30

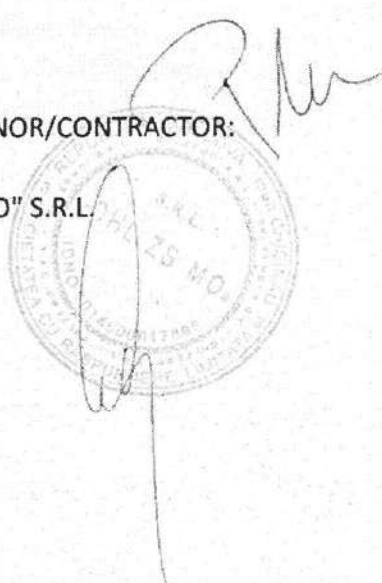
Culvert km 47+757 (Ø1.20m)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50103.4	Construction of culvert inlets and outlets in concrete to pipe culverts (headwall, wingwalls, aprons) to Pipe culverts Ø 1200	Number	1.00	€ 224.98	€ 224.98
50105.4	Construction of new concrete pipe culverts to Pipe culverts Ø 1200	Linear Metre	19.23	€ 295.88	€ 5,689.77
50109	Additional protection works at inlets and outlets	Square Metre	18.20	€ 8.66	€ 157.58
50504	Rectangular reinforced manholes including all pipe connections to existing ditches etc.as instructed by the supervision engineer	Number	1.00	€ 348.00	€ 348.00
					€ 6,420.33

Culvert km 47+932.5(Ø1.00m)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50105.3	Construction of new concrete pipe culverts to Pipe culverts Ø 1000	Linear Metre	12.20	€ 119.32	€ 1,455.70
50504	Rectangular reinforced manholes including all pipe connections to existing ditches etc.as instructed by the supervision engineer	Number	2.00	€ 348.00	€ 696.00
					€ 2,151.70

Total: € 10,227.01

ANTREPRENOR/CONTRACTOR:

„OHL ZS MO” S.R.L.



PRESTATOR/PROVIDER:

STASCON PRIM SRL

Stascon



Acord adițional nr. 3
La contractul nr. 2479/2018 din data 27.08.2018

26.12.2018

OHL ZS MO SRL, o societate înființată în modul corespunzător în conformitate cu legislația Republicii Moldova, IDNO – cod fiscal 1014600017886, cod TVA 0208873, deținătoare a licenței în construcții nr. 044912 din 01 iulie 2014, valabila pana la 01 iulie 2019, cu sediul la adresa: MD 2011, b-dul Ștefan cel Mare 65, oficiul 806, Chișinău, Republica Moldova, reprezentată legal de Rodrigo Portillo Yaluk și Hana Minarikova în calitate de Administratori și Flaviu Catalin Dancuta în calitate de Reprezentant al Antreprenorului în calitate Antreprenor

și

STASCON PRIM SRL IDNO – cod fiscal 1018600037185, cu sediul în or. Calarasi, str. A. Mateevici, 20, cont de decontare IBAN MD45VI022242800000212MDL deschis la Victoriabank S.A Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492 tel: 060682929 E-mail: vasilie77@yahoo.it, reprezentata prin Stasiuc Vasile , în calitate de Prestator de Servicii.

ambele în continuare Părți sau individual Parte, au încheiat prezentul Acord adițional, privind următoarele:

A se adauga la contract no.2479/ 2018 dated on 27.08.2018, anexa nr.3

Celelalte Clauze contractuale raman neschimbate.

Perioada de valabilitate a contractului Nr. 2479/2018 din data 27.08.2018 indicata in punctul 3.1 se prelungeste pana la 31.03.2019.

Prezentul Acord adițional este parte integrantă al Contractului nr. 2479/2018 din data 27.08.2018, este întocmit în limba romana si engleza in 2 exemplare cu aceeași forță juridică.

ANTREPRENOR/CONTRACTOR:

„OHL ZS MO” S.R.L.

IDNO - cod fiscal 1014600017886

mun. Chisinau, blvd. Ștefan cel Mare 65 of.806

BC Mobiasbanca-Groupe Societe Generale S.A.,

IBAN: MD62M02224ASV75430587100

c/b: MOBBM22, TVA: 0208873

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Flaviu-Catalin Dancuta

PRESTATOR/PROVIDER:

STASCON PRIM SRL

R. Moldova, Calarasi, str. A. Mateevici 20

Fiscal Code 1018600037185,

Bank account IBAN

MD45VI022242800000212MDL at Victoriabank SA

filiala 28, Calarasi

Stasiuc Vasile



Handwritten signatures of Rodrigo Portillo Yaluk, Hana Minarikova, and Flaviu-Catalin Dancuta over a circular stamp of OHL ZS MO SRL.

Annex 3 to Contract no.2497/2018 from 27.08.2018

Culvert km 47+757 (Ø1.20m)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50105.1N P	Construction of new concrete pipe culverts to Pipe culverts Ø 400	Linear Metre	20.00	€ 35.00	€ 700.00
	Additional Rip-Rap	Square Metre	21.08	€ 10.00	€ 210.84
	Additional Balast	Cubic Metre	8.43	€ 3.50	€ 29.52
	Additional Geotextile	Square Metre	31.12	€ 11.00	€ 342.36
					€ 1,282.72

Culvert km 47+932.5 (Ø1.00m)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50504	Additional manhole	Number	1.00	€ 348.00	€ 348.00
					€ 348.00

Culvert km 48+333 (Ø0.40m)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50105.1N P	Construction of new concrete pipe culverts to Pipe culverts Ø 400	Linear Metre	26.00	€ 35.00	€ 910.00
50504	Rectangular reinforced manholes including all pipe connections to existing ditches etc.as instructed by the supervision engineer	Number	2.00	€ 348.00	€ 696.00
					€ 1,606.00

Culvert km 48+425 (Ø1.00m)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50101	Removal of Culvert Inlet or Outlet	Number	1.00	€ 254.31	€ 254.31
50102	Removal of existing culvert barrel	Linear Metre	41.30	€ 50.86	€ 2,100.60
50105.2A	Construction of new concrete pipe culverts to Pipe culverts Ø 1000	Linear Metre	41.30	€ 119.32	€ 4,927.92
50504	Rectangular reinforced manholes including all pipe connections to existing ditches etc.as instructed by the supervision engineer	Number	2.00	€ 348.00	€ 696.00
					€ 7,978.83

Culvert km 48+582 (Ø0.40m)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50504	Rectangular reinforced manholes including all pipe connections to existing ditches etc.as instructed by the supervision engineer	Number	3.00	€ 348.00	€ 1,044.00
50105.1N P	Construction of new concrete pipe culverts to Pipe culverts Ø 400	Linear Metre	110.00	€ 35.00	€ 3,850.00
					€ 4,894.00

Bridge 8 (km 41+272.6)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
40801	Preparation of the concrete surface for sealing. Removal of laitance from concrete surface, sand blasting or equivalent, surface cleaning of superstructure.	Square Metre	91.00	€ 1.00	€ 91.00
40802	Provide and apply epoxy prime and seal coat on the concrete surface prior to bituminous sealing.	Square Metre	91.00	€ 1.00	€ 91.00
40803	Provide and apply 2x bituminous felt, reinforced with fibreglass mesh, as waterproof sealing of the superstructure, thickness 5 mm, properly welded first and second layer.	Square Metre	91.00	€ 6.00	€ 546.00
					€ 637.00

Bridge 7 (km 40+757.1)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
40801	Preparation of the concrete surface for sealing. Removal of laitance from concrete surface, sand blasting or equivalent, surface cleaning of superstructure.	Square Metre	55.01	€ 1.00	€ 55.01
40802	Provide and apply epoxy prime and seal coat on the concrete surface prior to bituminous sealing.	Square Metre	55.01	€ 1.00	€ 55.01
40803	Provide and apply 2x bituminous felt, reinforced with fibreglass mesh, as waterproof sealing of the superstructure, thickness 5 mm, properly welded first and second layer.	Square Metre	55.01	€ 6.00	€ 330.06
					€ 385.07

Total: € 17,131.62
Scutire de TVA cu drept de deducere

Antreprenor/Contractor
OHL ZS MO SRL



[Handwritten signature]

Prestator/ Provider
STASCON PRIM



Stascon

Acord aditional nr.4 la Contractul

Nr. 2479/2018 din data de 27.08.2018

07.03.2019

Încheiat de către și între:

OHL ZS MO SRL, o societate înființată în modul corespunzător în conformitate cu legislația Republicii Moldova, IDNO – cod fiscal 1014600017886, cod TVA 0208873, deținătoare a licenței în construcții nr. 044912 din 01 iulie 2014, valabila pana la 01 iulie 2019, cu sediul la adresa: MD 2011, b-dul Ștefan cel Mare 65, oficiul 806, Chișinău, Republica Moldova, reprezentată legal de Rodrigo Portillo Yaluk și Hana Minarikova, Catalin Dancuta- reprezentant al antreprenorului (denumită în continuare „Contractor”)

Și

STASCON PRIM SRL IDNO - cod fiscal 1018600037185, cu sediul în or. Calarasi, str. A. Mateevici, 20, cont de decontare IBAN MD45VI02224200000212 MDL deschis la Victoriabank S.A. Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, tel: 060682929, E-mail: vasilie77@yahoo.it, reprezentata prin Stasiuc Vasile, denumită în continuare "Prestator".

(denumite în cele ce urmează în mod individual „Parte” și, în mod colectiv „Părțile”),

Au încheiat acest acord aditional privind urmatoarele:

Se adauga la Contractul nr. 2479/2018 din 27.08.2018 Anexa nr.4;

Celelalte Clauze Contractuale ramin neschimbate.

Additional addendum no.4 to Contract

No. 2479/2018 dated 27.08.2018

Entered into by and between:

OHL ZS MO SRL, a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO – fiscal code 1014600017886, VAT Code 0208873, holder of license in construction No 044912 issued on 01 July 2014 valid until 01 July 2019, having its registered office at MD 2001, 65 Stefan cel Mare Blvd., of. 806, Chisinau, Republic of Moldova, legally represented by Rodrigo Portillo Yaluk și Hana Minarikova, Catalin Dancuta –Contractor's representative (hereinafter referred to as “Contractor”)

And

STASCON PRIM SRL IDNO – fiscal code 1018600037185, having its registered office at Calarasi, 20 A. Mateevici street, bank account IBAN MD45VI022242800000212 MDL open at Victoriabank S.A. branch no.28 Calarasi, phone: 060682929, E-mail: vasilie77@yahoo.it, legally represented by Stasiuc Vasile, hereinafter referred to as "Provider".

(hereinafter individually referred to as the „Party” and collectively referred to as the „Parties”)

Have concluded this additional addendum concerning the followings:

As well as it adds to the Contract no. 2479/2018 dated 27.08.2018 the Annex no.4;

The rest of Contractual Clauses remains unchanged.

ANTREPRENOR/CONTRACTOR:

„OHL ZS MO” S.R.L.

IDNO – cod fiscal 1014600017886

Mun. Chisinau, blvd. Stefan cel Mare 65 of.806

BC Mobiasbanca-Groupe Societe Generale S.A.

IBAN: MD62M02224ASV75430587100

c/b: MOBBM22, TVA0208873

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Catalin Dancuta

PRESTATOR/PROVIDER:

„STASCON PRIM” S.R.L.

Fiscal Code 1018600037185

R.Moldova, or. Calarasi, str. A.Mateevici 20

BC Victoriabank S.A. Filiala 28 Calarasi

IBAN: MD45VI022242800000212 MDL



Annex 4 to Contract no.2479/2018 from 27.08.2018

Construction of pipe culverts 600 mm					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50110	Provide and place concrete pipe culverts (600 mm dia) at side roads	Linear Metre	150.00	€ 45.00	€ 6,750.00
					€ 6,750.00

Total: € 6,750.00

VAT Exemption with right to deduct

Antreprenor/Contractor
OHL ZS MO SRL



Aguec
Prestator/Provider
Stascon Prim



Acord aditional nr.5 la Contractul

Nr. 2479/2018 din data de 27.08.2018

28.03.2019

Încheiat de către și între:

OHL ZS MO SRL, o societate înființată în modul corespunzător în conformitate cu legislația Republicii Moldova, IDNO – cod fiscal 1014600017886, cod TVA 0208873, deținătoare a licenței în construcții nr. 044912 din 01 iulie 2014, valabila pana la 01 iulie 2019, cu sediul la adresa: MD 2011, b-dul Ștefan cel Mare 65, oficiul 806, Chișinău, Republica Moldova, reprezentată legal de Rodrigo Portillo Yaluk și Hana Minarikova, Catalin Dancuta-reprezentant al antreprenorului (denumită în continuare „Contractor”)

Și

STASCON PRIM SRL IDNO - cod fiscal 1018600037185, cu sediul în or. Calarasi, str. A. Mateevici, 20, cont de decontare IBAN MD45VI02224200000212 MDL deschis la Victoriabank S.A. Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, tel: 060682929, E-mail: vasilie77@yahoo.it, reprezentata prin Stasiuc Vasile, denumită în continuare „Prestator”.

(denumite în cele ce urmează în mod individual „Parte” și, în mod colectiv „Părțile”),

Au încheiat acest acord aditional privind următoarele:

Durata contractului Nr.2479/2018 din 27.08.2018 indicata în punctul 3 se modifica, astfel contractul devine valabil pina la data de 26.10.2019

Celelalte Clauze Contractuale ramin neschimbate.

ANTREPRENOR/CONTRACTOR:

„OHL ZS MO” S.R.L.

IDNO – cod fiscal 1014600017886

Mun. Chisinau, blvd. Stefan cel Mare 65 of.806

BC Mobiasbanca-Groupe Societe Generale S.A.

IBAN: MD62M02224ASV75430587100

c/b: MOBBM22, TVA0208873

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Catalin Dancuta



Additional addendum no.5 to Contract

No. 2479/2018 dated 27.08.2018

Entered into by and between:

OHL ZS MO SRL, a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO – fiscal code 1014600017886, VAT Code 0208873, holder of license in construction No 044912 issued on 01 July 2014 valid until 01 July 2019, having its registered office at MD 2001, 65 Stefan cel Mare Blvd., of. 806, Chisinau, Republic of Moldova, legally represented by Rodrigo Portillo Yaluk și Hana Minarikova, Catalin Dancuta –Contractor's representative (hereinafter referred to as “Contractor”)

And

STASCON PRIM SRL IDNO – fiscal code 1018600037185, having its registered office at Calarasi, 20 A. Mateevici street, bank account IBAN MD45VI022242800000212 MDL open at Victoriabank S.A. branch no.28 Calarasi, phone: 060682929, E-mail: vasilie77@yahoo.it, legally represented by Stasiuc Vasile, hereinafter referred to as “Provider”.

(hereinafter individually referred to as the „Party” and collectively referred to as the „Parties”)

Have concluded this additional addendum concerning the followings:

Duration of contract No. 2479/2018 from 27.08.2019 indicated in point 3 it's changing, so it becomes valid until 26.10.2019

The rest of Contractual Clauses remains unchanged.

PRESTATOR/PROVIDER:

„STASCON PRIM” S.R.L.

Fiscal Code 1018600037185

R.Moldova, or. Calarasi, str. A.Mateevici 20

BC Victoriabank S.A. Filiala 28 Calarasi

IBAN: MD45VI022242800000212 MDL



Annex 5 to Contract no2479/2018 from 27.08.2018

Culvert Lot 3 roundabout

Extention of pipe culvert Ø 1000 mm, 103+725					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50101	Removal of Culvert Inlet or Outlet	Number	1.00	€ 254.31	€ 254.31
50105.3	Construction of new concrete pipe culverts to Pipe culverts Ø 1000	Linear Metre	3	€ 119.32	€ 357.96
50111	Construction of drop inlet or outlet to pipe culverts of any diameter	Linear Metre	1.00	€ 329.45	€ 329.45
					€ 941.72

Extention of pipe culvert Ø 1200 mm, acces Zagarancea					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50101	Removal of Culvert Inlet or Outlet	Number	1.00	€ 254.31	€ 254.31
50107.4	Extension of concrete pipe culverts to Pipe culvert Ø 1200	Linear Metre	3.00	€ 295.88	€ 887.64
50111	Construction of drop inlet or outlet to pipe culverts of any diameter	Number	1.00	€ 329.45	€ 329.45
					€ 1,471.40

Total: € 2,413.12

VAT Exemption with right to deduct

Antreprenor/Contractor
OHL ZS MO SRL

Prestator/Provider
Stascon Prim



Acord aditional nr.6 la Contractul

Nr. 2479/2018 din data de 27.08.2018

15.07.2019

Încheiat de către și între:

OHL ZS MO SRL, o societate înființată în modul corespunzător în conformitate cu legislația Republicii Moldova, IDNO – cod fiscal 1014600017886, cod TVA 0208873, deținătoare a licenței în construcții nr. 044912 din 01 iulie 2014, valabila pana la 01 iulie 2019, cu sediul la adresa: MD 2011, b-dul Ștefan cel Mare 65, oficiul 806, Chișinău, Republica Moldova, reprezentată legal de Rodrigo Portillo Yaluk și Hana Minarikova, Catalin Dancuta-reprezentant al antreprenorului (denumită în continuare „Contractor”)

Și

STASCON PRIM SRL IDNO - cod fiscal 1018600037185, cu sediul în or. Calarasi, str. A. Mateevici, 20, cont de decontare IBAN MD45V102224200000212 MDL deschis la Victoriabank S.A. Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, tel:060682929, E-mail: vasilie77@yahoo.it, reprezentata prin Stasiuc Vasile, denumită în continuare „Prestator”.

(denumite în cele ce urmează în mod individual „Parte” și, în mod colectiv „Părțile”).

Au încheiat acest acord aditional privind urmatoarele:

1. Se adauga la Contractul nr. 2479/2018 din 27.08.2018 Anexa nr.5;
2. Serviciile care fac obiectul prezentului Acord sunt parte a Proiectului „Reabilitarea drumului R1 Chișinău - Ungheni - Sculeni, km 96+200-km 103+913”, Contractul nr. RSPSP/W4/03 din 24.03.2014 încheiat cu Î.S. „Administrația de Stat a Drumurilor”, subordonată Ministerului Transportului și Infrastructurii Drumurilor a Republicii Moldova, cu adresa: str. Bucurei 12A, Chișinău, MD-2004, Republica Moldova, în calitate de Beneficiar („Beneficiar”), pe de o parte, și OHL ŽS, a.s. în calitate de antreprenor, pe de altă parte.

Celelalte Clauze Contractuale ramin neschimbate.

ANTREPRENOR/CONTRACTOR:

„OHL ZS MO” S.R.L.

IDNO – cod fiscal 1014600017886

Mun. Chisinau, blvd. Stefan cel Mare 65 of.806

BC Mobiasbanca-Groupe Societe Generale S.A.

IBAN: MD62M02224ASV75430587100

c/b: MOBBM22, TVA0208873

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Catalin Dancuta

Additional addendum no.6 to Contract

No. 2479/2018 dated 27.08.2018

Entered into by and between:

OHL ZS MO SRL, a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO – fiscal code 1014600017886, VAT Code 0208873, holder of license in construction No 044912 issued on 01 July 2014 valid until 01 July 2019, having its registered office at MD 2001, 65 Stefan cel Mare Blvd., of. 806, Chisinau, Republic of Moldova, legally represented by Rodrigo Portillo Yaluk și Hana Minarikova, Catalin Dancuta –Contractor’s representative (hereinafter referred to as “Contractor”)

And

STASCON PRIM SRL IDNO – fiscal code 1018600037185, having its registered office at Calarasi, 20 A. Mateevici street, bank account IBAN MD45V1022242800000212 MDL open at Victoriabank S.A. branch no.28 Calarasi, phone: 060682929, E-mail: vasilie77@yahoo.it, legally represented by Stasiuc Vasile, hereinafter referred to as “Provider”.

(hereinafter individually referred to as the „Party” and collectively referred to as the „Parties”)

Have concluded this additional addendum concerning the followings :

1. As well as it adds to the Contract no. 2479/2018 dated 27.08.2018 the Annex no.5;
2. The subject matter of this Addendum are part of the “Rehabilitation of R1 Chisinau-Ungheni-Sculeni Road km 96+200-km 103+913”, Contract No. RSPSP/W4/03, concluded on 24.03.2014 between the Î.S.”Administrația de Stat a Drumurilor” within the Ministry of Transport and Road Infrastructure of the Republic of Moldova, address: Street Bucurei 12A, Chisinau, MD-2004, Republic of Moldova., as Beneficiary and OHL ŽS, a.s. as contractor.

The rest of Contractual Clauses remains unchanged.

PRESTATOR/PROVIDER:

„STASCON PRIM” S.R.L.

Fiscal Code 1018600037185

R.Moldova, or. Calarasi, str. A.Mateevici 20

BC Victoriabank S.A. Filiala 28 Calarasi

IBAN: MD45V1022242800000212 MDL



Annex 6 to Contract no2479/2018 from 27.06.2018

Execution of road system over the culverts, Lot2 (11 culverts)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
	Execution of road system over the culverts, bus stops, parking areas and side roads	Square Metre	2,000.00	€ 30.00	€ 60,000.00
					€ 60,000.00

Manholes Calarasi					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
	Relocation of manholes (buried under the carriage drainage)	number	3.00	€ 500.00	€ 1,500.00
					€ 1,500.00

Mounting of water discharging system on bridges(no.3, 4, 5 and 10)					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
41001	Mounting of water discharging system on bridges	number	44.00	€ 50.00	€ 2,200.00
					€ 2,200.00

Total: € 63,700.00
VAT Exemption with right to deduct

Antreprenor/Contractor
OHL ZS MO SRL



Prestator/Provider
Stascon Prim

Stascon



Acord aditional nr.7 la Contractul

Nr. 2479/2018 din data de 27.08.2018

Additional addendum no.7 to Contract

No. 2479/2018 dated 27.08.2018

16.09.2019

Încheiat de către și între:

OHL ZS MO SRL, o societate înființată în modul corespunzător în conformitate cu legislația Republicii Moldova, IDNO – cod fiscal 1014600017886, cod TVA 0208873, deținătoare a licenței în construcții nr. 044912 din 01 iulie 2014, valabila pana la 01 iulie 2019, cu sediul la adresa: MD 2011, b-dul Ștefan cel Mare 65, oficiul 806, Chișinău, Republica Moldova, reprezentată legal de Rodrigo Portillo Yaluk și Hana Minarikova, Catalin Dancuta-reprezentant al antreprenorului (denumită în continuare „Contractor”)

Și

STASCON PRIM SRL IDNO - cod fiscal 1018600037185, cu sediul în or. Călarasi, str. A. Mateevici, 20, cont de decontare IBAN MD45VI02224200000212 MDL deschis la Victoriabank S.A. Filiala nr.28 Călarasi BIC VICBMD2X492, tel: 060682929, E-mail: vasilie77@yahoo.it, reprezentată prin Stasiuc Vasile, denumită în continuare "Prestator".

(denumite în cele ce urmează în mod individual „Parte” și, în mod colectiv „Părțile”).

Au încheiat acest acord aditional privind următoarele:

1. Se adauga la Contractul nr. 2479/2018 din 27.08.2018 Anexa nr.6;

Lucrarile mentionate in Anexa 6 sunt parte a Proiectului Reabilitarea drumului R1 Chisinau Ungheni Sculeni km 24+050- km 68+250 Contract RSPSP/W4/02

Celelalte Clauze Contractuale ramin neschimbate.

Entered into by and between:

OHL ZS MO SRL, a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO – fiscal code 1014600017886, VAT Code 0208873, holder of license in construction No 044912 issued on 01 July 2014 valid until 01 July 2019, having its registered office at MD 2001, 65 Stefan cel Mare Blvd., of. 806, Chisinau, Republic of Moldova, legally represented by Rodrigo Portillo Yaluk si Hana Minarikova, Catalin Dancuta –Contractor's representative (hereinafter referred to as "Contractor")

And

STASCON PRIM SRL IDNO – fiscal code 1018600037185, having its registered office at Călarasi, 20 A. Mateevici street, bank account IBAN MD45VI022242800000212 MDL open at Victoriabank S.A. branch no.28 Călarasi, phone: 060682929, E-mail: vasilie77@yahoo.it, legally represented by Stasiuc Vasile, hereinafter referred to as "Provider".

(hereinafter individually referred to as the „Party” and collectively referred to as the „Parties”)

Have concluded this additional addendum concerning the followings :

1. To be added to the Contract no. 2479/2018 dated 27.08.2018 the Annex no.6;

2. The works mentioned in Annex no.6 are part of the Project Rehabilitation of R1 Chisinau- Ungheni –Sculeni km 24+050- 68+250, Contract RSPSP/W4/02

The rest of Contractual Clauses remains unchanged.

ANTREPRENOR/CONTRACTOR:

„OHL ZS MO” S.R.L.

IDNO – cod fiscal 1014600017886

Mun. Chisinau, blvd. Stefan cel Mare 65 of.806

BC Mobiasbanca-Groupe Societe Generale S.A.

IBAN: MD62M02224ASV75430587100

c/b: MOBBM22, TVA0208873

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Catalin Dancuta

PRESTATOR/PROVIDER:

„STASCON PRIM” S.R.L.

Fiscal Code 1018600037185

R.Moldova, or. Călarasi, str. A.Mateevici 20

BC Victoriabank S.A. Filiala 28 Călarasi

IBAN: MD45VI022242800000212 MDL

Stasiuc Vasile



Annex 7 to Contract no.2749/2019 from 27.06.2019

Execution of culverts

Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50.103	Additional protection works at inlets and outlets	Square Metre	850.00	€ 15.00	€ 12,750.00
					€ 12,750.00

Open drains, side drains

Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50.501 B	Cut V-drains parallel to the road embankment including heavy riprap, disposal of the excess material into the deposit	Linear Metre	1,500.00	€ 15.00	€ 22,500.00
					€ 22,500.00

Total: € 35,250.00

VAT Exemption with right to deduct

Antreprenor/Contractor
OHL ZS MO SRL



Prestator/Provider
Stascon Prim

Stascon



Acord aditional nr.8 la Contractul

Nr. 2479/2018 din data de 27.08.2018

25.10.2019

Încheiat de către și între:

OHL ZS MO SRL, o societate înființată în modul corespunzător în conformitate cu legislația Republicii Moldova, IDNO – cod fiscal 1014600017886, cod TVA 0208873, deținătoare a licenței în construcții nr. 044912 din 01 iulie 2014, valabilă până la 01 iulie 2019, cu sediul la adresa: MD 2011, b-dul Ștefan cel Mare 65, oficiul 806, Chișinău, Republica Moldova, reprezentată legal de Rodrigo Portillo Yaluk și Hana Minarikova, Catalin Dancuta-reprezentant al antreprenorului (denumită în continuare „Contractor”)

Și

STASCON PRIM SRL IDNO - cod fiscal 1018600037185, cu sediul în or. Călărași, str. A. Mateevici, 20, cont de decontare IBAN MD45VI02224200000212 MDL deschis la Victoriabank S.A. Filiala nr.28 Călărași BIC VICBMD2X492, tel: 060682929, E-mail: vasilie77@yahoo.it, reprezentată prin Stasiuc Vasile, denumită în continuare „Prestator”.

(denumite în cele ce urmează în mod individual „Parte” și, în mod colectiv „Părțile”).

Au încheiat acest acord aditional privind următoarele:

1. Se adaugă la Contractul nr. 2479/2018 din 27.08.2018 Anexa nr.7;

Lucrările menționate în Anexa 7 sunt parte a Proiectului Reabilitarea drumului R1 Chișinău Ungheni Sculeni km 24+050-km 68+250 Contract RSPSP/W4/02

Durata contractului Nr.2479/2018 din 27.08.2018 indicată în punctul 3 se modifică, astfel contractul devine valabil până la data de 30.12.2019.

Extensia perioadei de valabilitate a contractului nu va afecta data de finalizare a lucrărilor din anexele anterioare

Celelalte Clauze Contractuale rămân neschimbate.

ANTREPRENOR/CONTRACTOR:

„OHL ZS MO” S.R.L.

IDNO – cod fiscal 1014600017886

Mun. Chișinău, blvd. Ștefan cel Mare 65 of.806

BC Mobiasbanca-Groupe Societe Generale S.A.

IBAN: MD62M02224ASV75430587100

c/b: MOBBM22, TVA0208873

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Catalin Dancuta

Additional addendum no.8 to Contract

No. 2479/2018 dated 27.08.2018

Entered into by and between:

OHL ZS MO SRL, a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO – fiscal code 1014600017886, VAT Code 0208873, holder of license in construction No 044912 issued on 01 July 2014 valid until 01 July 2019, having its registered office at MD 2001, 65 Ștefan cel Mare Blvd., of. 806, Chișinău, Republic of Moldova, legally represented by Rodrigo Portillo Yaluk și Hana Minarikova, Catalin Dancuta –Contractor’s representative (hereinafter referred to as “Contractor”)

And

STASCON PRIM SRL IDNO – fiscal code 1018600037185, having its registered office at Călărași, 20 A. Mateevici street, bank account IBAN MD45VI022242800000212 MDL open at Victoriabank S.A. branch no.28 Călărași, phone: 060682929, E-mail: vasilie77@yahoo.it, legally represented by Stasiuc Vasile, hereinafter referred to as “Provider”.

(hereinafter individually referred to as the „Party” and collectively referred to as the „Parties”)

Have concluded this additional addendum concerning the followings:

1. To be added to the Contract no. 2479/2018 dated 27.08.2018 the Annex no.7;

2. The works mentioned in Annex no.7 are part of the Project Rehabilitation of R1 Chișinău- Ungheni –Sculeni km 24+050-68+250, Contract RSPSP/W4/02.

Duration of contract No. 2479/2018 from 27.08.2019 indicated in point 3 it’s changing, so it becomes valid until 30.12.2019.

The extension of the contract will not affect the date for termination of works from the previous annexes.p

The rest of Contractual Clauses remains unchanged.

PRESTATOR/PROVIDER:

„STASCON PRIM” S.R.L.

Fiscal Code 1018600037185

R.Moldova, or. Călărași, str. A.Mateevici 20

BC Victoriabank S.A. Filiala 28 Călărași

IBAN: MD45VI022242800000212 MDL

Stasiuc Vasile



CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII

Nr. 2683/2019 din data de 18.02.2019

SERVICE AGREEMENT

No.2683/2019 from 18.02.2019

Încheiat de către și între:

OHL ZS MO SRL, o societate înființată în modul corespunzător în conformitate cu legislația Republicii Moldova, IDNO – cod fiscal 1014600017886, cod TVA 0208873, deținătoare a licenței în construcții nr. 044912 din 01 iulie 2014, valabila până la 01 iulie 2019, cu sediul la adresa: MD 2011, b-dul Ștefan cel Mare 65, oficiul 806, Chișinău, Republica Moldova, reprezentată legal de Rodrigo Portillo Yaluk și Hana Minarikova în calitate de Administratori și Flaviu Catalin Dancuta în calitate de Reprezentant al Antreprenorului în calitate Antreprenor

și

STASCON PRIM SRL IDNO – cod fiscal 1018600037185, cu sediul în or. Calarasi, str. A. Mateevici, 20, cont de decontare IBAN MD45VI022242800000212MDL deschis la Victoriabank S.A Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492 tel: 060682929 E-mail: vasilie77@yahoo.it, reprezentata prin Stasiuc Vasile, în calitate de Prestator de Servicii,

denumite în cele ce urmează în mod individual „Parte” și, în mod colectiv „Părți”, au hotărât încheierea prezentului contract de prestari servicii în condițiile și termenii de mai jos:

I. PROIECTUL

Serviciile care fac obiectul prezentului contract de prestari servicii de forte de munca (denumit în cele ce urmează „Contractul”) sunt parte a Proiectului „Reabilitarea drumului R1 Chișinău - Ungheni - Sculeni, km 24+050-km 68+250”, Contractul nr. RSPSP/W4/02 din 24.03.2014 încheiat cu Î.S. „Administrația de Stat a Drumurilor”, subordonată Ministerului Transportului și Infrastructurii Drumurilor a Republicii Moldova, cu adresa: str. Bucuriei 12A, Chișinău, MD-2004, Republica Moldova, în calitate de Beneficiar („Beneficiar”), pe de o parte, și OHL ŽS, a.s. în calitate de antreprenor, pe de altă parte.

Entered into between:

OHL ZS MO SRL, a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO – fiscal code 1014600017886, VAT Code 0208873, holder of license in construction No 044912 issued on 01 July 2014 valid until 01 July 2019, having its registered office at MD 2001, 65 Ștefan cel Mare Blvd., of. 806, Chisinau, Republic of Moldova, legally represented by Rodrigo Portillo Yaluk and Hana Minarikova as Administrators and Flaviu Catalin Dancuta as Contractor's Representative.

as Contractor

and

STASCON PRIM SRL IDNO – fiscal code 1018600037185, having its registered office at Calarasi 20 A. Mateevici, bank account IBAN MD45VI022242800000212MDL open at Victoriabank S.A Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492 Phone: 060682929, E-mail: vasilie77@yahoo.it, legally represented by Stasiuc Vasile, Service Provider,

hereinafter individually referred to as "Party" and collectively as "Parties" have decided to execute this service provider in the following terms and conditions:

I. THE PROJECT

The subject matter of this Service Provider manpower Agreement (hereinafter referred to as "the Contract") are part of the "Rehabilitation of R1 Chisinau-Ungheni-Sculeni Road km 24+050-km 68+250", Contract No. RSPSP/W4/02, concluded on 24.03.2014 between the Î.S. "Administrația de Stat a Drumurilor" within the Ministry of Transport and Road Infrastructure of the Republic of Moldova, address: Street Bucuriei 12A, Chisinau, MD-2004, Republic of Moldova,, as Beneficiary and OHL ŽS, a.s. as contractor.

Articolul 1. Obiectul Contractului

În vederea executării proiectului „Reabilitarea drumului R1 Chișinău - Ungheni - Sculeni, km 24+050-km 68+250”, Contractul nr. RSPSP/W4/02 (denumită în continuare „Proiect”), Prestatorul se obligă să presteze servicii de închiriere forțe de muncă pentru lucrările la Borduri - tip 2 (BR 50.20.8) în or. Calarasi, Trotuare acoperite cu asfalt, Construcția acceselor locale acoperite cu asfalt conform cantitatilor și preturilor din Anexa Nr.1 la prezentul contract și detaliile de execuție.

Articolul 2. Prețul contractului. Modalitatea de plată

2.1. Cantitatea, prețul unitar, descrierea lucrărilor precum și valoarea totală a contractului este prevăzută în Anexa nr.1 la prezentul contract.

Valoarea totală estimativă a contractului este de **135,878.10 EUR (cu scutire de TVA cu drept de deducere)**. Valoarea finală a contractului va corespunde cu valoarea lucrărilor finisate, măsurate și recepționate de către Antreprenor ca fiind conforme. Prestatorul va primi un avans de 10% din valoarea contractului în decurs de 7 zile de la mobilizarea și începerea lucrărilor.

2.2. Plata pentru prestarea serviciilor de forțe de muncă la Borduri - tip 2 (BR 50.20.8) în or. Calarasi, Trotuare acoperite cu asfalt, Construcția acceselor locale acoperite cu asfalt se va face lunar, în baza facturii fiscale emise de către Prestator, în termen de 10 zile din data recepționării facturii de către Antreprenor.

Facturile emise vor fi însoțite de documente doveditoare ale îndeplinirii lucrărilor.

Plata pentru serviciile prestate se va efectua prin virament bancar în contul bancar menționat de către Prestator în partea introductivă a prezentului contract. Facturile vor fi emise în MDL la cursul BNM din ziua facturării.

Articolul 3. Durata Contractului

3.1. Contractul este valabil până la data de 31.07.2019.

3.2. Contractul poate fi prelungit, cu acordul Părților,

Article 1. Subject matter of Contract

In order to execute the project “Rehabilitation of R1 Chisinau-Ungheni-Sculeni Road km 24+050-km 68+250”, Contract No. RSPSP/W4/02, contract No. (hereinafter referred to as the “Project”), Provider undertakes to bring manpower in order to perform Precast concrete kerbing – type 2 (BR 50.20.8), Construction of new sidewalk with asphalt concrete surface, Construction of new local accesses with asphalt concrete surface according to the quantities and prices specified in Annex no.1 to this contract and according to Construction drawings.

Article 2. The contract price. Method of payment

2.1. The quantity, the unit price, the description of the works and the total value of the contract are set out in Annex no.1 to this contract.

The estimated total contract value is **EUR 135,878.10 (exemption from VAT with deduction)**. The final value of the contract will correspond to the value of the finished, measured works and received by the Contractor as being compliant.

The Provider will receive an advance of 10 % from the value of Contract after the mobilisation and starting the works.

2.2. The payment for the hiring of manpower for the works at Precast concrete kerbing – type 2 (BR 50.20.8), Construction of new sidewalk with asphalt concrete surface, Construction of new local accesses with asphalt concrete surface will be done monthly, based on the fiscal invoice issued by the Provider, within 10 days from the receipt of the invoice by the Contractor.

The invoices will be accompanied by documents which confirm the execution of works.

Payment for the provided services shall be made by bank transfer to the bank account specified by the Provider in the introductory part of this contract. The invoices will be made in MDL at the BNM course in the day then is issued the fiscal invoice.

Article 3. Duration of Contract

3.1. The validity of the contract is till 31.07.2019.

prin act adițional la Contract.

Articolul 4. Obligațiile principale ale Prestatorului

4.1. Prestatorul se obligă să presteze servicii de închiriere forțe de muncă pentru executarea lucrărilor la Borduri - tip 2 (BR 50.20.8) în or. Calarasi, Trotuare acoperite cu asfalt, Construcția acceselor locale acoperite cu asfalt din Anexa nr.1 în strictă conformitate cu Detaliile de Execuție și legislația în vigoare.

4.2. Prestatorul se obligă să execute riguros și în totalitate serviciile stabilite în Anexa nr.1

4.3. Prestatorul se obligă să demareze lucrările în maxim 3 zile din data primirii ordinului de începere în formă scrisă de la Antreprenor.

4.4. Pentru evitarea oricărui dubiu, obligațiile Prestatorului descrise în prezentul articol nu aduc atingere altor obligații prevăzute în alte clauze ale prezentului Contract și/sau care îi incumbă în temeiul legii aplicabile.

Articolul 5. Obligațiile principale ale Antreprenorului

5.1. Antreprenorul se obligă să pună la dispoziția Prestatorului toate actele, datele și documentele necesare pe care le deține în vederea executării lucrărilor la Borduri - tip 2 (BR 50.20.8) în or. Calarasi, Trotuare acoperite cu asfalt, Construcția acceselor locale acoperite cu asfalt.

5.2. Antreprenorul se obligă să asigure organizarea de șantier, cu următoarele:

- Livrarea elementelor prefabricate necesare;
- Toate materialele principale necesare pentru executarea lucrărilor: borduri prefabricate, piatră spartă, balast, beton, material de umplutură;
- Asigurarea prezenței inginerilor topografi în șantierul de lucru;

5.3. Antreprenorul se obligă să respecte termenele de plată ale facturilor fiscale. În cazul neachitării facturii în termenii stabiliți se aplică penalități de 0.01% dar nu mai mult de 5% din valoarea facturilor neachitate.

3.2. Contract may be extended by mutual agreement of Parties, by an addendum to the Contract.

Article 4. The Provider's main obligations

4.1. The Provider undertakes to provide services of hiring of manpower in order to execute the Precast concrete kerbing – type 2 (BR 50.20.8), Construction of new sidewalk with asphalt concrete surface, Construction of new local accesses with asphalt concrete surface from Annex no.1 in strict accordance with the Execution Details and the legislation in force.

4.2. The Provider undertakes to rigorously and totally execute the established services established in Annex no.1 according to Construction drawings and the legislation in force.

4.3. The Provider undertakes to start the execution of works within 3 days from the receipt of the written instruction from the Contractor.

4.4. For the avoidance of any doubt, Provider's obligations described in this article are without prejudice to any obligations under other clauses of this Contract and/or its obligations under the applicable law.

Article 5. The main Contractor's obligations

5.1. The Contractor undertakes to assure the Provider with all documents, data and information necessary for execution of the Precast concrete kerbing – type 2 (BR 50.20.8), Construction of new sidewalk with asphalt concrete surface, Construction of new local accesses with asphalt concrete surface.

5.2. The Contractor undertakes to ensure the organization of the site with the following:

- Delivery of required prefabricated elements;

- All principal materials for the execution of works: precast kerbs, crushed stone, ballast, concrete, material for embankment;

- Ensure the presence of topographers in the worksite;

5.3. The Contractor undertakes to respect payment terms of the fiscal invoices. If the Contractor doesn't pay the invoices in established terms will be applied penalties -0.01 % but no more than 5% from the amount of unpaid invoices.

Articolul 6. Răspundere contractuală. Penalități. Daune

6.1. În cazul în care Prestatorul nu execută lucrările în termenul stabilit în pct.3.1 și 4.3 al prezentului contract, Antreprenorul va putea opta pentru perceperea de penalități în cuantum de 0,5% din valoarea contractuală, pentru fiecare zi de întârziere, până la îndeplinirea efectivă a obligației de către Prestator.

6.2. Încălcarea de către Antreprenor a obligațiilor de plată, poate genera încălcarea de către Prestator a obligațiilor sale contractuale privind execuția lucrărilor.

6.3. Una din Părți are posibilitatea de a transmite celeilalte Părți o notificare în vederea justificării neexecutării în termen a obligațiilor contractuale, în situații de forță majoră sau caz fortuit. Pentru ca justificarea întârzierii să poată fi luată în considerare, partea aflată în culpă trebuie să prezinte din timp o solicitare scrisă de prorogare a termenului contractual de execuție/plată/livrare, să specifice cauza acestei întârzieri și să propună un nou termen. Nesolicitarea acestei prelungiri este înțeleasă ca o renunțare la posibilitatea de a cere o amânare, astfel Părțile obligându-se să respecte cu strictețe termenele stabilite în acest Contract.

Articolul 7. Garanții

7.1. Prestatorul garantează calitatea lucrărilor executate pe termen de 1 (unul) an calculat din data recepționării lor de către Antreprenor.

Articolul 8. Încetarea contractului

8.1. Prezentul Contract încetează în următoarele situații:

- (i) la expirarea duratei pentru care a fost încheiat;
- (ii) anterior expirării duratei pentru care a fost încheiat, la data stabilită de comun acord de către Părți;
- (iii) prin revocare unilaterală a Contractului de către Antreprenor în condițiile art. 8.2.;
- (iv) prin reziliere unilaterală, în condițiile art. 8.3.;
- (v) prin reziliere de drept, în condițiile art. 8.4.

8.2. Antreprenorul are dreptul de a revoca unilateral oricând Contractul cu notificarea prealabilă scrisă a Prestatorului, cu 10 zile înainte de data încetării Contractului, fără ca încetarea contractului să afecteze obligațiile asumate de Părți și scadente înainte de data încetării efective. Prestatorul acceptă

Article 6. Contractual liability. Penalties. Damages

6.1. If the Provider does not perform the works within the time limit set out in points 3.1 and 4.3 of this contract, the Contractor will be able to opt for penalties of 0.5% of the contractual amount, for each day of delay until the Provider actually fulfills the obligation.

6.2. Breach by the Contractor of the payment obligations may result in the Provider failure to fulfill his contractual obligations regarding the execution of the works.

6.3. One Party may submit a notification to the other Party to justify the non-performance of contractual obligations in time, in cases of force majeure or unforeseeable circumstances. In order for the justification of the delay to be taken into account, the defaulting party must in due time submit a written request for extension of the contractual execution/payment/delivery term, specify the cause of this delay and propose a new deadline. Failure to request this extension is understood as a waiver of the possibility of requesting a postponement, thus obliging the Parties to strictly comply with the deadlines set forth in this Agreement.

Article 7. Guarantees

7.1. The Provider guarantees the quality of the executed works for 1 (one) year calculated from the date of its receipt by the Contractor.

Article 8. The Contract's termination

8.1. This Contract terminate in the following cases:

- (i) at the expiry of its duration;
- (ii) before the expiry of the duration for which it was concluded, on the date agreed by Parties;
- (iii) by unilateral revocation of Contract at Contractor's convenience, under art. 8.2.;
- (iv) by unilateral termination, under art. 8.3.;
- (v) by *de jure* termination, under art. 8.4.

8.2. Contractor has the right to recall Contract by its convenience at any time with prior written notification to Provider, within 10 days prior to the date of termination of Contract, without the termination affecting Parties obligations due before the effective termination date. Provider agrees and

și garantează faptul că, în cazul denunțării Contractului, în condițiile prezentei clauze, nu are dreptul la niciun fel de despăgubire din partea Antreprenorului.

8.3. Oricare Parte poate rezilia unilateral Contractul prin transmiterea către Partea care nu și-a îndeplinit, și-a îndeplinit cu întârziere sau necorespunzător obligațiile asumate prin Contract a unei Declarații de reziliere în condițiile art. 737 din Codul Civil. Prin Declarația de reziliere, partea îndreptățită va acorda un termen de 10 zile pentru executarea obligațiilor, calculat de la primirea declarației. De la data rămânării irevocabile a Declarației de reziliere, în condițiile art. 741 din Codul Civil, Contractul încetează de drept, fără a fi necesară intervenția instanței sau altă formalitate prealabilă.

Dacă Partea notificată potrivit paragrafului de mai sus își execută obligațiile în termenul de 10 zile, Declarația de reziliere nu va mai produce efectul rezolutiv.

8.4. Prezentul Contract încetează de drept, în condițiile art. 747 din Codul civil, fără îndeplinirea altor formalități și fără intervenția instanței:

- (i) în cazul în care Contractul de lucrări pentru execuția Proiectului încetează, indiferent de cauză, sau este suspendat pe termen nedefinit.
- (ii) dacă există o cerere de faliment inițiată împotriva Prestatorului, apreciată ca fiind întemeiată de către Antreprenor, Prestatorul a fost declarat falit sau se emite ordin de executare silită împotriva lui.

8.5. În cazul rezilierii Contractului de către Antreprenor din culpa Prestatorului, Antreprenorul va stabili daunele care vor fi suportate de către Prestator și care se vor scădea din obligațiile de plată pe care Antreprenorul le are față de acesta la data rezilierii contractului.

Articolul 9. Cesiunea Contractului

Prestatorul nu poate cesiona Contractul sau orice drept sau obligație din acest Contract sau subcontracta total sau partial Contractul, fără acordul prealabil scris al Antreprenorului. În cazul în care Prestatorul efectuează asemenea cesiune/subcontractare fără acordul prealabil scris al Antreprenorului, aceasta nu va fi opozabilă

warrants that in the event of termination of Contract under this clause, shall not be entitled to any compensation from Contractor.

8.3. Either Party may terminate Contract by sending to the Party which has not fulfilled, has fulfilled with delay or has improperly fulfilled its obligations under Contract a Statement of termination under art. 737 of the Civil Code. By the Statement of termination the entitled Party shall grant a 10 days period for the fulfillment of the obligations calculated from the statement's receipt. The date on which the Statement of termination becomes final under art. 741 of the Civil Code, Contract shall be de jure terminated, without requiring the intervention of any court or other prior formality.

If Party notified under paragraph above performs its obligations within the 10 days period, the Statement of termination shall not produce its resolute effect.

8.4. This Contract shall be terminated by law, pursuant to art. 747 of the Civil Code, without further formalities and without court's intervention:

- (i) if Works contract for the execution of Project is terminated, regardless of the cause, or is indefinitely suspended.
- (ii) if there is a bankruptcy claim brought against Provider, considered to be founded by Contractor, Provider has been declared bankrupt or an enforcement order is issued against him.

8.5. In case of Contract's termination due to Provider's fault, Contractor shall determine the damages to be paid by Provider and which will be deducted from the payment obligations which the Contractor has towards him at the termination date.

Article 9. Assignment of the Contract

Provider shall not assign Contract or any right or obligation under this Contract or totally or partially subcontract Contract without Contractor's prior written consent. If Provider performs such assignment/subcontracting without Contractor's prior written consent, the assignment/subcontract shall not be enforceable against Contractor and will not produce any effect against it.

Antreprenorului și nu va produce nici un efect față de acesta.

Articolul 10. Caracterul confidențial al Contractului

10.1. Prestatorul nu are dreptul, fără acordul scris al Antreprenorului:

- a) de a face cunoscut Contractul, orice prevedere a acestuia unei terțe părți sau desfășurarea relațiilor contractuale dintre Părți, în afara acelor persoane implicate în îndeplinirea prezentului Contract;
- b) de a utiliza informațiile și documentele obținute sau la care are acces în perioada de derulare a prezentului Contract, în alt scop decât acela de a-și îndeplini obligațiile contractuale.

10.2. Dezvăluirea oricărei informații față de persoanele implicate în îndeplinirea Contractului se va face confidențial și se va extinde numai asupra acelor informații necesare în vederea îndeplinirii acestuia.

10.3. Prestatorul va fi exonerat de răspunderea pentru dezvăluirea de informații referitoare la Contractul dacă:

- a) informația era cunoscută acestuia înainte ca ea să fi fost primită de la Antreprenor; sau
- b) informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al Antreprenorului pentru dezvăluire; sau
- c) Prestatorul a fost obligat în mod legal să dezvăluie informația.

10.4. Încălcarea obligației de confidențialitate atrage obligația Prestatorului de a plăti daune în cuantum de 1000 euro.

Articolul 11. Integralitatea Contractului

11.1. Prezentul Contract constituie înțelegerea integrală și finală dintre Părți și prevalează asupra tuturor declarațiilor, comunicărilor, înțelegerilor și acordurilor prealabile dintre Părți, verbale sau scrise, în ceea ce privește obiectul acestui Contract.

11.2. Părțile declară că prezentul Contract nu este un contract de adeziune și că au negociat cu bună credință și înțeleg în totalitate termenii acestuia care reflectă voința comună și neviciată a acestora. Părțile declară în mod expres că acceptă clauzele Contractului inclusiv clauzele care pot reprezenta în

Article 10. The confidentiality of the Contract

10.1. Provider shall not, without the written consent of Contractor:

- a) disclose Contract, any provision thereof to any third party or the conduct of the contractual relations between Parties, except to those persons involved in the performance of this Contract;
- b) use the information or documents obtained or to which he has access during the performance of this Contract, for any purpose other than to fulfill its contractual obligations.

10.2. The disclosing of any information to the persons involved in the performance of Contract will be confidential and shall extend only to information necessary to fulfill Contract.

10.3. Provider shall be relieved from the liability for the disclosure of the information regarding Contract if:

- a) this information was known before it was received from Contractor, or
- b) the information was disclosed after the written consent of Contractor for such disclosure was obtained, or
- c) Provider was legally obliged to disclose the information.

10.4. The breach of the confidentiality obligation entails Provider's obligation to pay damages in the amount of 1000 euro.

Article 11. The entire agreement

11.1. This Contract constitutes the complete and final understanding between Parties and supersedes any written or oral prior statements, communications, understandings and agreements between Parties, regarding the subject matter hereof.

11.2. Parties declare that this Contract is not an adhesion contract and that they have negotiated in good faith and fully understand the terms thereof which reflect their common and uncorrupted will. The Parties expressly declare that they accept the terms of Contract including the terms which can represent unusual standard clauses in the sense of

Adresa: or. Calarasi, str. Mateevici , 20.

În atenția:D-lui Stasiuc Vasile

16.2. În cazul în care comunicarea se face pe cale poștală, ea va fi transmisă, prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire și se consideră primită de destinatar la data menționată de oficiul poștal pe această confirmare.

16.3. Prin comunicări se înțelege, de asemenea, orice aprobări, autorizări, instrucțiuni, ordine și certificate transmise potrivit prezentului Contract.

16.4. Comunicările între Părți vor fi transmise în limba romana și în limba engleză.

Prezentul Contract a fost redactat în limba română și în limba engleză. În cazul în care vor exista diferențe între cele două versiuni, versiunea în limba engleză va prevala.

Părțile au încheiat acest contract în 2 exemplare fiecare cu valoare de original, astăzi,

Attention: Mr. Stasiuc Vasile

16.2. If the communication is made by mail, it shall be sent by registered letter with acknowledgment of receipt and shall be deemed received by the addressee on the date of the post office on the receipt confirmation.

16.3. Communication shall also mean any approvals, authorizations, instructions, orders and certificates submitted under this Contract.

16.4. The communications between Parties shall be submitted in Romanian and English language.

This Contract was concluded in Romanian and English. In case of differences between the two versions, the English version shall prevail.

Parties have entered into this Contract in 2 copies each having original value today

ANTREPRENOR/CONTRACTOR:

„OHL ZS MO” S.R.L.

IDNO - cod fiscal 1014600017886

mun. Chisinău, blvd. Ștefan cel Mare 65 of.806

BC Mobiasbanca-Groupe Societe Generale S.A.,

IBAN: MD62M02224ASV75430587100

c/b: MOBBM22, TVA: 0208873

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Flaviu-Catalin Dancuta



PRESTATOR/PROVIDER:

STASCON PRIM SRL

R. Moldova, Calarasi, str. A. Mateevici 20

Fiscal Code 1018600037185,

Bank account IBAN

MD45VI022242800000212MDL at

Victoriabank SA filiala 28, Calarasi

Stasiuc Vasile



Acord aditional nr.1 la Contractul

Nr. 2683/2019 din data de 18.02.2019

08.04.2019

Încheiat de către și între:

OHL ZS MO SRL, o societate înființată în modul corespunzător în conformitate cu legislația Republicii Moldova, IDNO – cod fiscal 1014600017886, cod TVA 0208873, deținătoare a licenței în construcții nr. 044912 din 01 iulie 2014, valabila pana la 01 iulie 2019, cu sediul la adresa: MD 2011, b-dul Ștefan cel Mare 65, oficiul 806, Chișinău, Republica Moldova, reprezentată legal de Rodrigo Portillo Yaluk și Hana Minarikova, Catalin Dancuta- reprezentant al antreprenorului (denumită în continuare „Contractor”)

Și

STASCON PRIM SRL IDNO - cod fiscal 1018600037185, cu sediul în or. Calarasi, str. A. Mateevici, 20, cont de decontare IBAN MD45VI02224200000212 MDL deschis la Victoriabank S.A. Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, tel: 060682929, E-mail: vasilie77@yahoo.it, reprezentata prin Stasiuc Vasile, denumită în continuare "Prestator".

(denumite în cele ce urmează în mod individual „Parte” și, în mod colectiv „Părțile”),

Au încheiat acest acord aditional privind urmatoarele:

Se adauga la Contractul nr. 2683/2019 din 18.02.2019 Anexa nr.2;

Celelalte Clauze Contractuale ramin neschimbate.

Additional addendum no.1 to Contract

No. 2683/2019 dated 18.02.2019

Entered into by and between:

OHL ZS MO SRL, a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO – fiscal code 1014600017886, VAT Code 0208873, holder of license in construction No 044912 issued on 01 July 2014 valid until 01 July 2019, having its registered office at MD 2001, 65 Stefan cel Mare Blvd., of. 806, Chisinau, Republic of Moldova, legally represented by Rodrigo Portillo Yaluk și Hana Minarikova, Catalin Dancuta –Contractor's representative (hereinafter referred to as "Contractor")

And

STASCON PRIM SRL IDNO – fiscal code 1018600037185, having its registered office at Calarasi, 20 A. Mateevici street, bank account IBAN MD45VI022242800000212 MDL open at Victoriabank S.A. branch no.28 Calarasi, phone: 060682929, E-mail: vasilie77@yahoo.it, legally represented by Stasiuc Vasile, hereinafter referred to as "Provider".

(hereinafter individually referred to as the „Party” and collectively referred to as the „Parties”)

Have concluded this additional addendum concerning the followings :

As well as it adds to the Contract no. 2683/2019 dated 18.02.2019 the Annex no.2;

The rest of Contractual Clauses remains unchanged.

ANTREPRENOR/CONTRACTOR:

„OHL ZS MO” S.R.L.

IDNO – cod fiscal 1014600017886

Mun. Chisinau, blvd. Stefan cel Mare 65 of.806

BC Mobiasbanca-Groupe Societe Generale S.A.

IBAN: MD62M02224ASV75430587100

c/b: MOBBM22, TVA0208873

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Catalin Dancuta

PRESTATOR/PROVIDER:

„STASCON PRIM” S.R.L.

Fiscal Code 1018600037185

R.Moldova, or. Calarasi, str. A.Mateevici 20

BC Victoriabank S.A. Filiala 28 Calarasi

IBAN: MD45VI022242800000212 MDL



Acord aditional nr.2 la Contractul

Nr. 2683/2019 din data de 18.02.2019

01.08.2019

Încheiat de către și între:

OHL ZS MO SRL, o societate înființată în modul corespunzător în conformitate cu legislația Republicii Moldova, IDNO – cod fiscal 1014600017886, cod TVA 0208873, deținătoare a licenței în construcții nr. 044912 din 01 iulie 2014, valabila pana la 01 iulie 2019, cu sediul la adresa: MD 2011, b-dul Ștefan cel Mare 65, oficiul 806, Chișinău, Republica Moldova, reprezentată legal de Rodrigo Portillo Yaluk și Hana Minarikova, Catalin Dancuta- reprezentant al antreprenorului (denumită în continuare „Contractor”)

Și

STASCON PRIM SRL IDNO - cod fiscal 1018600037185, cu sediul în or. Calarasi, str. A. Mateevici, 20, cont de decontare IBAN MD45VI02224200000212 MDL deschis la Victoriabank S.A. Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, tel:060682929, E-mail: vasilie77@yahoo.it, reprezentata prin Stasiuc Vasile, denumită în continuare "Prestator".

(denumite în cele ce urmează în mod individual „Parte” și, în mod colectiv „Părțile”),

Au încheiat acest acord aditional privind urmatoarele:

Se adauga la Contractul nr. 2683/2019 din 18.02.2019 Anexa nr.3;

Durata contractului Nr.2683/2019 din 18.02.2019 indicata in subclauza 3.1 se modifica, astfel contractul devine valabil pina la data de 26.10.2019.

Celelalte Clauze Contractuale ramin neschimbate.

Additional addendum no.2 to Contract

No. 2683/2019 dated 18.02.2019

Entered into by and between:

OHL ZS MO SRL, a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO – fiscal code 1014600017886, VAT Code 0208873, holder of license in construction No 044912 issued on 01 July 2014 valid until 01 July 2019, having its registered office at MD 2001, 65 Ștefan cel Mare Blvd., of. 806, Chisinau, Republic of Moldova, legally represented by Rodrigo Portillo Yaluk și Hana Minarikova, Catalin Dancuta –Contractor's representative (hereinafter referred to as "Contractor")

And

STASCON PRIM SRL IDNO – fiscal code 1018600037185, having its registered office at Calarasi, 20 A. Mateevici street, bank account IBAN MD45VI022242800000212 MDL open at Victoriabank S.A. branch no.28 Calarasi, phone: 060682929, E-mail: vasilie77@yahoo.it, legally represented by Stasiuc Vasile, hereinafter referred to as "Provider".

(hereinafter individually referred to as the „Party” and collectively referred to as the „Parties”)

Have concluded this additional addendum concerning the followings :

As well as it adds to the Contract no. 2683/2019 dated 18.02.2019 the Annex no.3;

Duration of contract No. 2683/2019 from 18.02.2019 indicated in sub-clause 3.1 it's changing, so it becomes valid until 26.10.2019.

The rest of Contractual Clauses remains unchanged.

ANTREPRENOR/CONTRACTOR:

„OHL ZS MO” S.R.L.

IDNO – cod fiscal 1014600017886

Mun. Chisinau, blvd. Ștefan cel Mare 65 of.806

BC Mobiasbanca-Groupe Societe Generale S.A.

IBAN: MD62M02224ASV75430587100

c/b: MOBBM22, TVA0208873

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Catalin Dancuta

PRESTATOR/PROVIDER:

„STASCON PRIM” S.R.L.

Fiscal Code 1018600037185

R.Moldova, or. Calarasi, str. A.Mateevici 20

BC Victoriabank S.A. Filiala 28 Calarasi

IBAN: MD45VI022242800000212 MDL

Stasiuc Vasile

Annex 2 to Contract no.2683/2019 from 18.02.2019

Mounting of Kerbs in Calarasi km 46 + 520 - km 50+315

Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50801	Precast concrete kerbing – type 1 (Kerb BR 100.30.18)	Linear Metre	7,660.00	€ 4.62	€ 35,353.85
					€ 35,353.85

Culvert km 49+605

Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50105.3	Construction of new concrete pipe culverts to Pipe culverts Ø 1000	Linear Metre	138.1	€ 77.41	€ 10,689.90
50111	Construction of drop inlet or outlet to pipe culverts of any diameter	Linear Metre	5.00	€ 329.45	€ 1,647.25
					€ 12,337.15

Culvert side road km 44+203 left

Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50110	Provide and place concrete pipe culverts (600 mm dia) at side roads	Linear Metre	17.50	€ 45.00	€ 787.50
50111	Construction of drop inlet or outlet to pipe culverts of any diameter	Number	1.00	€ 329.45	€ 329.45
					€ 1,116.95

Outfall No.5 km 47+931

Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50102.1	Removal of existing structure (drop inlet or outlet to pipe of any diameter)	Number	1	€ 254.31	€ 254.31
					€ 254.31

Culvert km 47+758					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50102.1	Removal of existing structure (drop inlet or outlet to pipe of any diameter)	Number	1	€ 254,31	€ 254,31
					€ 254,31

Undercrossings Calarasi					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50112A	Provide and place concrete pipe culverts 400 mm dia	Linear Metre	100	€ 75,00	€ 7.500,00
					€ 7.500,00

Total: € 56.816,57
VAT Exemption with right to deduct

Antreprenor/Contractor
OHL ZS MO SRL



Prestator/Provider
Stascon Prim



Vasile

Annex 3 to Contract no.2683/2019 din 18.02.2019

Manholes Calarasi

Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
	Full Reconstruction of manholes for utilities including demolation and materials	number	15,00	€ 300,00	€ 4.500,00
					€ 4.500,00
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
	Reparation of manholes for utilities including materials	number	15,00	€ 150,00	€ 2.250,00
					€ 2.250,00
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
	Level adjustment of manholes for utilities including materials	number	15,00	€ 150,00	€ 2.250,00
					€ 2.250,00

Total: € 9.000,00

VAT Exemption with right to deduct

Antreprenor/Contractor
OHL ZS MO SRL

Prestator/Provider
Stascon Prim





ACHIZIȚII PUBLICE

CONTRACT DE ANTREPRIZĂ Nr. 51 privind achiziția de mică valoare

“15” iulie 2019

or. Călărași
(municipiu, oraș)

PĂRȚILE CONTRACTANTE

Prezentul contract este încheiat în urma procedurii de achiziție de mică valoare, între **Consiliul raional Călărași**, cu sediul în or. Călărași, str. Biruinței 1/1, tel/fax: 0(244)22058, e-mail: consiliu@calarasi.md, autentificat prin cod unic de înregistrare nr. 1007601009886 din 03 septembrie 2007 reprezentat prin **ARTENE Sergiu**, Președintele raionului în calitate de Beneficiar, pe de o parte, și **“Stascon Prim” SRL**, cu sediul în or. Călărași, str. Mateevici nr.20, tel/fax: 068718586, e-mail: vasilie77@yahoo.it înregistrată la Camera Înregistrării de Stat cu nr. 1018600037185, din 17 august 2018, reprezentată prin Administratorul **STASIUC Vasile**, în calitate de de Antreprenor, pe de altă parte.

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1 Antreprenorul general se obligă să execute *lucrări de pavare a unei porțiuni de trotuar din str. Toma Ciorba*, în conformitate cu prevederile caietului de sarcini, cu detaliile de execuție, precum și a normativelor, standardelor și prescripțiilor tehnice în vigoare.

2. PERIOADA DE EXECUȚIE

- 2.1 Durata de execuție a lucrărilor contractate este de 1 luni după primirea ordinului de începere a execuției și asigurării lucrului ritmic de către beneficiar – ordonatorul de credite.
- 2.2 Graficul de execuție a lucrărilor se va efectua conform specificației din anexa prezentului contract.
- 2.3 Perioada de execuție poate fi prelungită dacă constrângerea activității se datorează următoarelor cauze:
- a) generate de Beneficiar;
 - b) datorită unor greve organizate de federația sindicatelor de ramură la nivel național și recunoscute ca legale prin justiție ale personalului Antreprenorului general sau ca urmare a unor evenimente similare desfășurate la un operator economic care este un furnizor al Antreprenorului general;

- c) datorită forței majore sau altei situații extreme neimputabile și imprevizibile pentru Antreprenorul general;
- d) influenței factorilor climatici, care împiedică respectarea în execuție a normelor și reglementărilor tehnice în vigoare a prevederilor caietelor de sarcini;
- e) calamităților naturale recunoscute de autoritatea legală.

2.4 Conform dispoziției scrise a Beneficiarului, Antreprenorul general va sista execuția lucrărilor sau a unor părți ale acestora pe o durată și în modul în care Beneficiarul consideră necesar. Pe timpul suspendării, Antreprenorul general va proteja și conserva lucrările în mod corespunzător, așa cum va dispune Beneficiarul. Cheltuielile suplimentare generate în urma sistării lucrărilor suportate de Antreprenorul general vor fi plătite de către Beneficiar. În cazul sistării lucrărilor sau a unor părți din ele, din inițiativa Antreprenorului general, acesta suportă pe timpul suspendării toate cheltuielile, privind protejarea și conservarea lucrărilor cu bună diligență.

2.5 La terminarea lucrărilor, Antreprenorul general va notifica Beneficiarul că sînt îndeplinite condițiile de recepție, solicitând convocarea comisiei. În baza acestei notificări, Beneficiarul va convoca comisia de recepție pentru terminarea lucrărilor.

2.6 În baza documentelor de confirmare a execuției și a constatărilor efectuate pe teren, Beneficiarul va aprecia dacă sînt întrinite condițiile pentru anunțarea comisiei de recepție. În cazul în care se constată că sînt lipsuri și deficiențe acestea vor fi aduse la cunoștință și remediate din contul Antreprenorului general, stabilindu-se termenele necesare pentru finalizare sau remediere. După constatarea lichidării tuturor lipsurilor și deficiențelor, la o nouă solicitare a Antreprenorului general, Beneficiarul va convoca comisia de recepție. Comisia de recepție va constata realizarea lucrărilor în conformitate cu documentația de execuție, cu reglementările în vigoare și cu prevederile din contract. În funcție de constatările făcute Beneficiarul va aproba sau va respinge recepția. Recepția poate fi făcută și pentru părți de construcție distincte fizic și funcțional.

3. VALOAREA LUCRĂRILOR ȘI MODALITĂȚILE DE PLATĂ

3.1 Valoarea lucrărilor ce reprezintă obiectul prezentului contract este de 53 225,00 lei MD(cincizeci și trei mii două sute douăzeci și cinci lei 00bani MD, inclusiv TVA).

1.2 Achitățile vor fi efectuate prin transfer în baza facturilor fiscale, după primirea proceselor - verbale de recepție a lucrărilor executate, semnate și acceptate de către Beneficiar.

1.3 Beneficiarul va verifica procesele verbale de recepție a lucrărilor executate în termen de 20 zile calendaristice de la primirea acestora de la Antreprenorul General.

1.4 Pentru demararea lucrărilor Beneficiarul va achita în avans 0% anual din suma alocațiilor anuale estimate în contract.

1.5 Plata facturii finale se va face imediat după verificarea și acceptarea situației de plată definitive de către Beneficiar. Dacă verificarea se prelungește din diferite motive, dar în special datorită unor eventuale litigii, contravaloarea lucrărilor care nu sînt în litigiu va fi plătită imediat.

1.6 Lucrările nu vor fi considerate finalizate pînă cînd procesul-verbal de recepție la terminarea lucrărilor nu va fi semnat de comisia de recepție, care confirmă că lucrările au fost executate

conform contractului.

4. AJUSTAREA VALORII CONTRACTULUI

- 4.1 Pentru cazurile cînd urmează să fie făcute modificări la valoarea contractului privind majorarea sau reducerea acesteia, părțile se vor conforma prevederilor actelor normative cu incidență în domeniul achizițiilor publice ce reglementează modalitățile de ajustare a valorii contractelor de achiziții publice.

5. ANTREPRENORUL GENERAL ȘI SUBANTREPRENORII DE SPECIALITATE

- 5.1 Antreprenorul general este obligat să execute toate lucrările, prevăzute în contract, în termenele stabilite prin graficul general de realizare a lucrărilor și graficul de execuție și de o calitate corespunzătoare prevederilor actelor normative în vigoare și a prezentului contract.
- 5.2 În cazul în care părțile din lucrarea ce se contractează se execută în subantrepriză, Antreprenorul general trebuie să prezinte, cu ocazia ofertării, lista subantreprenorilor de specialitate și lucrările pe care aceștia le vor executa.
- 5.3 Pe parcursul execuției lucrărilor, Antreprenorul general este obligat să comunice, la cererea Beneficiarului, datele de recunoaștere ale subantreprenorilor de specialitate.
- 5.4 Angajarea forței de muncă pe bază de acord nu este considerată ca făcînd obiectul unei subcontractări.

6. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE ANTREPRENORULUI GENERAL ȘI ALE BENEFICIARULUI

- 6.1 Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor contractate se pune de către Beneficiar la dispoziția Antreprenorului general în două exemplare, în termenele stabilite în contract, prin graficul general de realizare a lucrărilor publice.
- 6.2 Antreprenorul general are obligația să execute, să finalizeze lucrarea în termenele stabilite în contract, pe proprie răspundere. Pentru aceasta el este obligat să respecte proiectul, documentația de execuție și prevederile actelor normative în vigoare pentru construcții.
- 6.3 Antreprenorul general are obligația de a supraveghea lucrările, de a asigura forța de muncă, materialele, instalațiile, echipamentele și toate celelalte obiecte fie de natură provizorie, fie definitive cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.
- 6.4 Documentația pusă la dispoziția Antreprenorului general se repartizează astfel:
- a) un exemplar rămân la dispoziția Antreprenorului general, iar
 - b) altul va fi ținut de către acesta la dispoziție pentru consultare de către Inspecția de Stat în Construcții, precum și de către alte persoane autorizate, inclusiv responsabilul tehnic atestat.
- 6.5 Desenele, calculele, verificările calculelor, caietele de măsurări (atașamentele) și alte documente, pe care Beneficiarul sau Antreprenorul general trebuie să le întocmească și sînt cerute de subantreprenorul proiectant, vor fi puse la dispoziția acestuia de către Antreprenorul general.

- 6.6 Oferta adjudecată face parte integrantă din contract. Ea trebuie să fie corectă și completă. Prețurile stabilite vor acoperi toate obligațiunile din contract și toate operațiunile pentru terminarea și întreținerea corespunzătoare a lucrărilor.
- 6.7 Dacă Beneficiarul nu emite în timp util dispoziții suplimentare care să conțină instrucțiuni sau aprobări, ordine, directive, sau detalii, Antreprenorul general va notifica Beneficiarul prin scrisori, de câte ori este posibil, că acestea pot să provoace întârzieri sau întreruperi în desfășurarea lucrărilor. Notificarea va conține detaliile sau dispozițiile ce se cer și va specifica data la care acestea au fost necesare, precum și întârzierile sau întreruperile ce survin datorită lipsei acestor documente.
- 6.8 Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor de subantrepriză va fi pusă la dispoziția subantreprenorilor de către Antreprenorul general, fără plată, în termenele din subcontracte (contracte de subantrepriză), stabilite prin graficul de execuție.
- 6.9 Antreprenorul general va executa și va întreține toate lucrările, va asigura forța de muncă, materialele, utilajele de construcții și obiectele cu caracter provizoriu pentru executarea lucrărilor. Acesta își asumă întreaga responsabilitate pentru toate operațiunile executate pe șantieri și pentru procedeele de execuție utilizate.
- 6.10 Antreprenorul general, prin adjudecarea ofertei în favoarea sa, se angajează să obțină garanția din partea unei bănci, pentru o sumă care reprezintă garanția de bună execuție a contractului, în cuantum de % din valoarea contractului atribuit.
- 6.11 Garanția de bună execuție se va restitui Antreprenorului general în baza notificării Beneficiarului către agentul bancar. Notificarea se va face după semnarea procesului-verbal de recepție finală în cel mult 15 zile.
- 6.12 Antreprenorul general trebuie să constituie garanția de bună execuție după primirea scrisorii de acceptare, dar nu mai târziu de data încheierii contractului. Atâta timp cât el nu și-a îndeplinit această obligațiune, Beneficiarul poate să rețină Antreprenorului general garanția pentru ofertă.
- 6.13 Beneficiarul trebuie să restituie Antreprenorului general garanția de bună execuție în cel mult 15 zile după expirarea perioadei de garanție, dacă acesta nu a înaintat pînă la acea dată pretenții asupra ei. Atâta timp înșă cît pretențiile înaintate în termen nu s-au rezolvat, Beneficiarul poate reține o parte corespunzătoare din valoarea garanției, în limitele prejudiciului cauzat.
- 6.14 Antreprenorul general garantează că, la data recepției, lucrarea executată are calitățile stipulate în contract, corespunde reglementărilor tehnice în vigoare și nu este afectată de vicii care ar diminua sau chiar anula valoarea sau posibilitatea de utilizare, conform condițiilor normale de folosire sau a celor explicate în contract.
- 6.15 La lucrările la care se fac încercări, se consideră calitatea probei îndeplinită atîta timp cît rezultatele se înscriu în limitele admise prin reglementările tehnice în vigoare.
- 6.16 Beneficiarul are dreptul de a supraveghea desfășurarea lucrărilor în conformitate cu prevederile contractului, prin responsabili tehnici atestați. Acestora li se va asigura accesul la locul de muncă, în ateliere, depozite și oriunde se desfășoară activități legate de realizarea obligațiilor contractuale. La cerere, trebuie să i se pună la dispoziție desenele și documentația de execuție pentru examinare și să i se dea toate lămuririle, condiția fiind ca prin aceasta să nu se divulge taine ale Antreprenorului general. Informațiile secrete, precum și documentațiile secrete vor fi considerate de Beneficiar drept confidențiale.
- 6.17 Beneficiarul este autorizat să emită dispozițiile pe care le consideră necesare executării lucrărilor, cu respectarea drepturilor Antreprenorului general. Dispozițiile se adresează în

principiu numai Antreprenorului general și dirigintelui de șantier, cu excepția cazurilor în care trebuie de intervenit împotriva unui pericol iminent sau declarat. Beneficiarului trebuie să i se comunice numele dirigintelui de șantier atestat tehnico-profesional, care va dirija execuția lucrărilor și va verifica calitatea lor din partea Antreprenorului general.

- 6.18 Dacă Antreprenorul general consideră că dispozițiile Beneficiarului sînt nejustificate sau inoportune, el poate ridica obiecții, dar acestea nu îl absolvă de a executa dispozițiile primite, în afara cazului în care ele contravin prevederilor legale. Dacă prin executarea dispozițiilor Beneficiarului se creează dificultăți în execuție, care generează cheltuieli suplimentare, acestea vor fi suportate de către Beneficiar.
- 6.19 Trasarea axelor principale, bornelor de referință, căilor de circulație și limitelor terenului pus la dispoziția Antreprenorului general, precum și materializarea cotelor de nivel în imediata apropiere a terenului, sînt obligațiuni ale Antreprenorului general.
- 6.20 Pentru verificarea trasării de către Beneficiar sau proiectant, Antreprenorul general este obligat să protejeze și să păstreze toate reperele, bornele sau alte obiecte folosite la trasarea lucrărilor.
- 6.21 Ridicările de teren, trasările și cotele de nivel, precum și alte documente puse la dispoziția Antreprenorului general de către Beneficiar pentru executarea contractului sînt hotărătoare. Antreprenorul general este obligat să verifice documentele primite și să înștiințeze Beneficiarul cu privire la erorile și inexactitățile constatate sau presupuse.
- 6.22 Antreprenorul general are obligația să stabilească toate relațiile care reglementează raporturile cu subantreprenorii de specialitate și este răspunzător față de Beneficiar pentru respectarea de către subantreprenorii de specialitate a prevederilor și obligațiilor legale și profesionale.
- 6.23 Pe parcursul executării lucrărilor, Beneficiarul are dreptul să dispună în scris:
- a) îndepărtarea de pe șantier a oricăror materiale care sînt calitativ necorespunzătoare;
 - b) înlocuirea materialelor necorespunzătoare calitativ cu altele corespunzătoare;
 - c) îndepărtarea sau refacerea oricărei lucrări sau părți de lucrare necorespunzătoare din punct de vedere calitativ.
- 6.24 În cazul neexecutării de către Antreprenor a dispozițiilor din punctul 2.1., Beneficiarul poate opri lucrările, angaja și plăti alți antreprenori pentru executarea acestor lucrări, punând în întârziere în acest sens Antreprenorul, care va fi obligat, în condițiile legii, să compenseze cheltuielile aferente suportate de Beneficiar în legătură cu faptul neexecutării.
- 6.25 În cazul în care în timpul executării lucrărilor, pe amplasamente se descoperă valori istorice, artistice sau științifice, Antreprenorul general este obligat să oprească execuția lucrărilor în zona respectivă și să comunice Beneficiarului, organelor de poliție sau organelor competente acest fapt.
- 6.26 În timpul desfășurării lucrărilor, Antreprenorul general are obligația să mențină căile de acces libere, să retragă utilajele, să îndepărteze surplusurile de materiale, deșeurile lucrărilor provizorii de orice fel, care nu sînt necesare, iar la terminarea lucrărilor, Antreprenorul general va evacua de pe șantier toate utilajele de construcție, surplusurile de materiale, deșeurile lucrărilor provizorii.
- 6.27 Beneficiarul trebuie să obțină, pe propria cheltuială, toate avizele, autorizațiile și aprobările, să plătească toate taxele necesare legate de execuția lucrărilor, precum și pentru bunuri sau drepturi afectate sau care pot fi afectate de execuția lucrărilor.

7. FORȚA DE MUNCĂ

- 7.1 Antreprenorul general și subantreprenorii vor îndeplini toate formalitățile necesare angajării întregii forțe de muncă pentru realizarea lucrărilor contractate în conformitate cu prevederile legislației în vigoare.

8. MATERIALELE ȘI EXECUȚIA LUCRĂRILOR PROPRIU-ZISE

- 8.1 Materialele vor fi de calitate prevăzută în documentația de executare, urmând a fi supuse periodic la diverse testări de către proiectantul sau Beneficiarul ce le va solicita. Antreprenorul general va asigura, la cerere, forța de muncă, instrumentele, utilajul și materialele necesare pentru examinarea, măsurarea și testarea lucrărilor.
- 8.2 Costul probelor și încercărilor va fi suportat de Antreprenorul general, dacă acesta este prevăzut în documentație, în caz contrar cheltuielile vor fi suportate de Beneficiar.
- 8.3 Probele neprevăzute și comandate de Beneficiar pentru verificarea unor lucrări sau materiale puse în operă vor fi suportate de Antreprenorul general, dacă se dovedește că materialele nu sînt corespunzător calitative sau manopera nu este în conformitate cu prevederile contractului. În caz contrar, Beneficiarul va suporta aceste cheltuieli.
- 8.4 Beneficiarul, proiectantul sau orice altă persoană autorizată de aceștia au acces tot timpul la lucrări pe șantierși în locurile unde se pregătește lucrarea, în depozite de materiale prefabricate etc.
- 8.5 Lucrările care devin ascunse nu vor fi acoperite fără aprobarea responsabilului tehnic atestat și, după caz, a proiectantului, Antreprenorul general asigurând posibilitatea acestora să examineze și să urmărească orice lucrare care urmează să fie ascunsă. Antreprenorul general va anunța responsabilul tehnic atestat, proiectantul ori de cîte ori astfel de lucrări, inclusiv fundațiile clădirii, sînt gata pentru a fi examinate. Responsabilul tehnic atestat și proiectantul vor participa la examinarea și măsurarea lucrărilor.
- 8.6 Antreprenorul general va dezveli orice parte sau părți de lucrare la dispoziția Beneficiarului și va reface această parte sau părți de lucrare, dacă este cazul. Dacă se constată că lucrările au fost de calitate corespunzătoare și realizate conform documentației de execuție, dezvelirea, refacerea și/sau repararea vor fi suportate de Beneficiar, iar în caz contrar, de Antreprenorul general.
- 8.7 Costurile pentru consumul de utilități, precum și cel al contoarelor sau al altor aparate de măsurat se suportă de către Antreprenorul general. În cazul mai multor antreprenori, costurile se suportă proporțional de către aceștia.
- 8.8 Lucrările executate de Antreprenorul general în afara celor prevăzute în contract sau fără dispoziția Beneficiarului, precum și cele care nu respectă prevederile contractului, fără a exista în acest sens o dispoziție expresă a Beneficiarului, nu vor fi plătite Antreprenorului general. Antreprenorul general trebuie să înlăture aceste lucrări, în termenul stabilit cu Beneficiarul. De asemenea, el răspunde în fața Beneficiarului de toate pagubele pe care le-a provocat acestuia. Lucrările respective vor fi plătite Antreprenorului general numai dacă se dovedesc a fi necesare și se presupune că ele corespund voinței Beneficiarului, în care caz vor fi notificate imediat.
- 8.9 Lucrările vor începe după 10 zile de la semnarea și înregistrarea contractului în modul corespunzător și primirea ordinului de execuție.

9. PERIOADA DE GARANȚIE ȘI REMEDIERI ÎN PERIOADA DE GARANȚIE

- 9.1 Perioada de garanție pentru lucrările prevăzute la pct.2.1. al prezentului contract este de 3 ani.
- 9.2 Perioada de garanție curge de la data recepției la terminarea lucrărilor și până la expirarea termenului prevăzut la punctul 9.1 din prezentul articol.
- 9.3 Antreprenorul general are obligația ca în perioada de garanție să înlăture toate defecțiunile ce țin de nerespectarea clauzelor contractului pe cheltuială proprie în urma unei notificări transmise de către Beneficiar.

10. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 10.1 Părțile poartă răspundere pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute de prezentul contract în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.
- 10.2 Dacă în legătură cu executarea lucrărilor de construcții se produce o daună unui terț, părțile contractante răspund solidar, conform prevederilor legale. Pentru stabilirea între părți a cuantumului răspunderii pentru dauna provocată se va ține seama de gradul de vinovăție a fiecărui partener în producerea acesteia, dacă în clauzele contractuale nu s-a prevăzut altfel.
- 10.3 Membrii asocierii își păstrează individualitatea ca subiecți de drept, însă sunt obligați să răspundă solidar față de autoritate contractantă pentru modul de îndeplinire a obligațiilor contractuale.
- 10.4 Dacă prejudiciul cauzat terței persoane este urmare a unei măsuri dispuse de beneficiar în forma în care a fost aplicată, atunci acesta poartă singur răspunderea, numai dacă Antreprenorul general l-a înștiințat în prealabil de pericolul legat de executarea dispoziției.
- 10.5 Antreprenorul general este obligat, conform prevederilor legale, la plata daunelor pentru încălcarea sau deteriorarea drumurilor de acces sau a rețelilor de utilități, a terenurilor limitrofe prin depozitarea de pământ, materiale sau alte obiecte, precum și ca urmare a unor îngrădiri sau limitări din proprie vină.
- 10.6 Antreprenorul general trebuie să asigure lucrările executate și dotările pe care le are la dispoziție împotriva degradării și furturilor până la predarea lucrărilor către Beneficiar. El trebuie să ia măsuri de protecție contra degradării lucrării datorită acțiunilor atmosferice și a apei și să îndepărteze zăpada și gheața.
- 10.7 Dacă nerespectarea de către Antreprenorul general a prevederilor oricărui regulament sau hotărâri ale autorităților administrației publice locale sau ale altor organe locale, legal constituite, și care au caracter obligatoriu la executarea lucrărilor, provoacă pagube pentru Beneficiar, acesta va fi despăgubit de Antreprenorul general în mărimea sumei prejudiciului.
- 10.8 Dacă motivele constrângerii sau ale întreruperii sînt imputabile uneia dintre părțile contractante, atunci cealaltă parte poate emite pretenții privind despăgubirea pentru daunele intervenite și care pot fi dovedite.
- 10.9 Dacă întârzierea în execuția lucrărilor este în culpa unuia din părți a contractului, partea culpabilă va plăti celeilalte părți penalizări și/sau despăgubiri în cuantum (de la 0,01% până la 0,1%) din valoarea lucrărilor rest de executat/neonorate pentru fiecare zi de întârziere. Penalizarea devine operantă în momentul în care partea inculpă a intrat în întârziere.
- 10.10 Beneficiarul nu va fi responsabil pentru nici un fel de daune – interese, compensații plătitibile conform prevederilor legale, în privința sau ca urmare a unui accident sau

prejudiciu adus unui muncitor sau altei persoane angajate de Antreprenorul general, cu excepția unui accident sau prejudiciu rezultând din vina Beneficiarului, a agenților sau a angajaților acestora.

- 10.11 Antreprenorul general și subantreprenorii de specialitate răspund solidar pentru neexecutarea obligațiilor contractuale.

11. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

- 11.1 În cazul litigiilor privind calitatea și proprietățile materialelor de construcție, procedurile de verificare, corectitudinea efectuării probelor, a utilajelor de construcție folosite, fiecare parte poate, după o înștiințare prealabilă a celeilalte părți, să ceară efectuarea unor cercetări de către o instituție publică de cercetare. Costurile cercetărilor efectuate se suportă de partea a cărei culpă a fost dovedită.

12. REZILIEREA CONTRACTULUI

- 12.1 Antreprenorul general poate cere rezilierea contractului, dacă:

- a) Beneficiarul nu-și îndeplinește o obligație care este în sarcina sa și prin aceasta pune pe Antreprenorul general în situația de a nu putea executa lucrarea;
- b) Beneficiarul nu onorează o plată scadentă mai mult de 3 luni;
- c) Beneficiarul notifică antreprenorul general că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice îi este imposibil să continue îndeplinirea obligațiilor contractuale.

- 12.2 Beneficiarul poate cere rezilierea contractului, dacă:

- Antreprenorul general se află în incapacitate de plată, lichidare, aplicat sechestrul;
- Antreprenorul general nu începe lucrările fără să aibă un motiv justificat sau nu reia lucrările suspendate, în termen rezonabil de la primirea dispoziției scrise de reîncepere a lucrărilor;
- Antreprenorul general nu a îndepărtat materialele necorespunzătoare de pe șantier sau nu a refăcut o lucrare în termenul stabilit prin prezentul contract;
- Beneficiarul notifică antreprenorul general că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice îi este imposibil să continue îndeplinirea obligațiilor contractuale.

- 12.3 Contractul se consideră reziliat, dacă partea contractantă va comunica în scris celelalte părți contractante în termen de 15 zile motivele indicate la punctele 12.1. și 12.2. din prezentul contract.
- 12.4 Beneficiarul, în caz de reziliere a contractului, va convoca comisia de recepție care va efectua recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate.
- 12.5 În cazul rezilierii contractului, Beneficiarul va întocmi situația lucrărilor efectiv executate, inventarul materialelor, utilajelor și lucrărilor provizorii, după care se vor stabili sumele care urmează să le plătească în conformitate cu prevederile contractului, precum și daunele pe care trebuie să le suporte Antreprenorul general din vina căruia s-a reziliat contractul.
- 12.6 După rezilierea contractului, Beneficiarul poate continua execuția lucrărilor cu respectarea prevederilor legale.
- 12.7 Beneficiarul va convoca comisia de recepție care va efectua recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate în maximum 15 zile de la data rezilierii contractului.

13. DISPOZIȚII FINALE

- 13.1 Următoarele documente vor fi citite și vor fi interpretate ca fiind parte integrantă a prezentului contract:
- a) Caietul de sarcini;
 - b) Propunerea tehnică;

- c) Oferta financiară;
- d) Graficul de timp pentru îndeplinirea contractului;
- 13.2 Documentele contractului vor fi întocmite în limba română.
- 13.3 În cazurile în care apar ambiguități sau discrepanțe în clauzele prezentului contract, acestea vor fi clarificate de Beneficiar, care va emite instrucțiuni în acest sens pentru Antreprenorul general.
- 13.4 Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al părților și se consideră semnat la data aplicării ultimei semnături de către una dintre părți.
- 13.5 Pentru confirmarea celor menționate, părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate, 15.07.2019, fiind valabil până la 31.12.2019.

14. RECHIZITELE JURIDICE, POȘTALE ȘI DE PLĂȚI ALE PĂRȚILOR

ANTREPRENORUL GENERAL "Stascon Prim" SRL

Adresa poștală: or. Călărași, str. Mateevici nr.20

Telefon: 068718586

Cod fiscal: 1018600037185

Banca: B.C. Victoriabank S.A

Adresa băncii: filiala nr.28 Călărași

Cod: VICBMD2X492

IBAN: MD45VI022242800000212MDL

BENEFICIARUL Consiliul raional Călărași

Adresa poștală: or. Călărași, str. Biruinței 1

Telefon: (0244)22058

Cod fiscal: 1007601009886

Banca: MF – TR Centru Călărași

Cod: TREZMD2X

IBAN: MD72TRPDBH312120A11618AB

15. SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

ANTREPRENOR GENERAL "Stascon Prim" SRL



Stascon

BENEFICIAR Consiliul raional Călărași



2019-000000748



[Signature]

PROCES – VERBAL
DE RECEPȚIE FINALĂ A LUCRĂRILOR LA OBIECTUL
Lucrări de pavarea porțiunii de trotuar din str.Toma Ciorbă

Noi, comisia, în componența:

Conform Contractului de Antrepriză nr. 51 din 15 iulie 2019 încheiat între Consiliul Raional Călărași și S.R.L."Stascon Prim" la obiectul „Lucrări de pavarea porțiunii de trotuar din str.Toma Ciorbă”, comisia formată prin dispoziția președintelui raionului sub nr. 46 din 26 martie 2019, în următoarea componență:

1. *Sergiu Artene, președintele raionului;*
2. *Veaceslav Stratan, șef Direcția Construcții;*
3. *Gheorghe Stratan, consilier raional;*
4. *Iacob Mândrescu, consilier raional;*
5. *Alexandru Marian, specialist principal Direcția Construcții;*
6. *Ilie Corobcă. Specialist Direcția Construcții;*

Antreprenor – S.R.L."Stascon Prim", reprezentanți:

1. Stasiuc Vasile
2. _____

Am constatat că:

lucrările la obiectul „Lucrări de pavarea porțiunii de trotuar din str.Toma Ciorbă”:

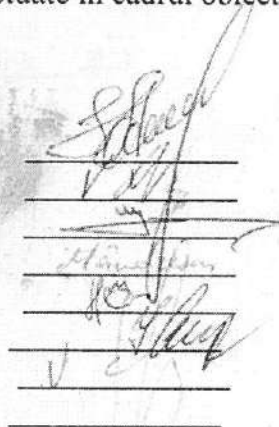
- a) au fost efectuate pe deplin și în termenii prevăzuți de contract.
- b) finanțarea lucrărilor a fost realizată în întregime și fără rețineri.
- c) costul final al lucrărilor a constituit **53 225,00 lei MD** (inclusiv TVA 20 %).

Comisia de recepție obiectiei asupra calității lucrărilor sau a finanțării nu are și, ca rezultat, propune:

- de recepționat lucrările efectuate în cadrul obiectului **Lucrări de pavarea porțiunii de trotuar din str.Toma Ciorbă** pe deplin.

Membrii Comisiei:

Sergiu Artene
Veaceslav Stratan
Gheorghe Stratan
Iacob Mândrescu
Alexandru Marian
Ilie Corobcă
Vasile Curmei



Prezentul proces-verbal, conținând 2 file numerotate, cu un total de 2 file, a fost încheiat astăzi 22 iulie 2019 la orele 10³⁰ în 3 exemplare.

TRANSMIS:
EXECUTANTUL:
„22” iulie 2019

L.Ș. Stasiuc
(semnătura)

PRIMIT:
INVESTITORUL:
„22” iulie 2019

L.Ș. [semnătură]
(semnătura)

ANEXA nr. 1

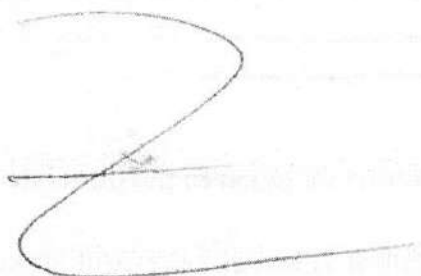
La procesul verbal nr 8 din 22 iulie 2019

În cadrul contractului **Lucrări de PAVAREA** Porțiunii de fațadă din str. Toma Cioba
au fost efectuate următoarele volume:

- | | |
|---|-------------------------|
| 1. Decaparea de imbracaminti pina la 5 cm | - 87,6 m ² ; |
| 2. Înlocuirea bordurelor (100x30x15cm) | - 51,5 m.l.; |
| 3. Strat de fundație pietriș gr.5 cm | - 4,38 m ³ ; |
| 4. Pavaje gr.5 pe strat de 5 cm amestec uscat | - 87,6 m ² ; |
| 5. Bordure mici 100x20x8 | - 2,5 m.l.; |
| 6. Transportarea deșeurilor la 5km | - 26,5 t; |

Recomandări :

- 1.
- 2.
- 3.

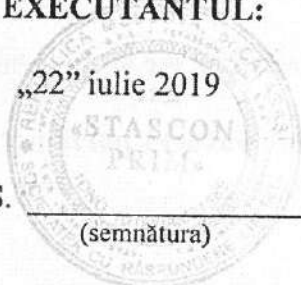


EXECUTANTUL:

„22” iulie 2019

L.Ș.

(semnătura)



INVESTITORUL:

„22” iulie 2019

L.Ș.

(semnătura)





ACHIZIȚII PUBLICE

CONTRACT DE ANTREPRIZĂ Nr. 49 privind achiziția de mică valoare

“15” iulie 2019 or. Călărași

(municipiu, oraș)

PĂRȚILE CONTRACTANTE

Prezentul contract este încheiat în urma procedurii de achiziție de mică valoare, între **Consiliul raional Călărași**, cu sediul în or. Călărași, str. Biruinței 1/1, tel/fax: 0(244)22058, e-mail: consiliu@calarasi.md, autentificat prin cod unic de înregistrare nr. 1007601009886 din 03 septembrie 2007 reprezentat prin **ARTENE Sergiu**, Președintele raionului în calitate de Beneficiar, pe de o parte, și **“Stascon Prim” SRL**, cu sediul în or. Călărași, str. Mateevici nr.20, tel/fax: 068718586, e-mail: vasilie77@yahoo.it înregistrată la Camera Înregistrării de Stat cu nr. 1018600037185, din 17 august 2018, reprezentată prin Administratorul **STASIUC Vasile**, în calitate de de Antreprenor, pe de altă parte.

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1 Antreprenorul general se obligă să execute *lucrări de înlocuire a bordurelor din fața Bibliotecii*, în conformitate cu prevederile caietului de sarcini, cu detaliile de execuție, precum și a normativelor, standardelor și prescripțiilor tehnice în vigoare.

2. PERIOADA DE EXECUȚIE

2.1 Durata de execuție a lucrărilor contractate este de 1 luni după primirea ordinului de începere a execuției și asigurării lucrului ritmic de către beneficiar – ordonatorul de credite.

2.2 Graficul de execuție a lucrărilor se va efectua conform specificației din anexa prezentului contract.

2.3 Perioada de execuție poate fi prelungită dacă constrângerea activității se datorează următoarelor cauze:

- a) generate de Beneficiar;
- b) datorită unor greve organizate de federația sindicatelor de ramură la nivel național și recunoscute ca legale prin justiție ale personalului Antreprenorului general sau ca urmare a unor evenimente similare desfășurate la un operator economic care este un furnizor al Antreprenorului general;

- c) datorită forței majore sau altei situații extreme neimputabile și imprevizibile pentru Antreprenorul general;
 - d) influenței factorilor climatici, care împiedică respectarea în execuție a normelor și reglementărilor tehnice în vigoare a prevederilor caietelor de sarcini;
 - e) calamităților naturale recunoscute de autoritatea legală.
- 2.4 Conform dispoziției scrise a Beneficiarului, Antreprenorul general va sista execuția lucrărilor sau a unor părți ale acestora pe o durată și în modul în care Beneficiarul consideră necesar. Pe timpul suspendării, Antreprenorul general va proteja și conserva lucrările în mod corespunzător, așa cum va dispune Beneficiarul. Cheltuielile suplimentare generate în urma sistării lucrărilor suportate de Antreprenorul general vor fi plătite de către Beneficiar. În cazul sistării lucrărilor sau a unor părți din ele, din inițiativa Antreprenorului general, acesta suportă pe timpul suspendării toate cheltuielile, privind protejarea și conservarea lucrărilor cu bună diligență.
- 2.5 La terminarea lucrărilor, Antreprenorul general va notifica Beneficiarul că sînt îndeplinite condițiile de recepție, solicitând convocarea comisiei. În baza acestei notificări, Beneficiarul va convoca comisia de recepție pentru terminarea lucrărilor.
- 2.6 În baza documentelor de confirmare a execuției și a constatărilor efectuate pe teren, Beneficiarul va aprecia dacă sînt întrunite condițiile pentru anunțarea comisiei de recepție. În cazul în care se constată că sînt lipsuri și deficiențe acestea vor fi aduse la cunoștință și remediate din contul Antreprenorului general, stabilindu-se termenele necesare pentru finalizare sau remediere. După constatarea lichidării tuturor lipsurilor și deficiențelor, la o nouă solicitare a Antreprenorului general, Beneficiarul va convoca comisia de recepție. Comisia de recepție va constata realizarea lucrărilor în conformitate cu documentația de execuție, cu reglementările în vigoare și cu prevederile din contract. În funcție de constatările făcute Beneficiarul va aproba sau va respinge recepția. Recepția poate fi făcută și pentru părți de construcție distincte fizic și funcțional.

3. VALOAREA LUCRĂRILOR ȘI MODALITĂȚILE DE PLATĂ

3.1 Valoarea lucrărilor ce reprezintă obiectul prezentului contract este de 13 511,53 lei MD (treisprezece mii cinci sute unsprezece lei 53 bani MD, inclusiv TVA).

- 1.2 Achitățile vor fi efectuate prin transfer în baza facturilor fiscale, după primirea proceselor - verbale de recepție a lucrărilor executate, semnate și acceptate de către Beneficiar.
- 1.3 Beneficiarul va verifica procesele verbale de recepție a lucrărilor executate în termen de 20 zile calendaristice de la primirea acestora de la Antreprenorul General.
- 1.4 Pentru demararea lucrărilor Beneficiarul va achita în avans 0% anual din suma alocațiilor anuale estimate în contract.
- 1.5 Plata facturii finale se va face imediat după verificarea și acceptarea situației de plată definitive de către Beneficiar. Dacă verificarea se prelungește din diferite motive, dar în special datorită unor eventuale litigii, contravaloarea lucrărilor care nu sînt în litigiu va fi plătită imediat.
- 1.6 Lucrările nu vor fi considerate finalizate pînă cînd procesul-verbal de recepție la terminarea lucrărilor nu va fi semnat de comisia de recepție, care confirmă că lucrările au fost executate conform contractului.

4. AJUSTAREA VALORII CONTRACTULUI

4.1 Pentru cazurile cînd urmează să fie făcute modificări la valoarea contractului privind majorarea sau reducerea acesteia, părțile se vor conforma prevederilor actelor normative cu incidență în domeniul achizițiilor publice ce reglementează modalitățile de ajustare a valorii contractelor de achiziții publice.

5. ANTREPRENORUL GENERAL ȘI SUBANTREPRENORII DE SPECIALITATE

- 5.1 Antreprenorul general este obligat să execute toate lucrările, prevăzute în contract, în termenele stabilite prin graficul general de realizare a lucrărilor și graficul de execuție și de o calitate corespunzătoare prevederilor actelor normative în vigoare și a prezentului contract.
- 5.2 În cazul în care părțile din lucrarea ce se contractează se execută în subantrepriză, Antreprenorul general trebuie să prezinte, cu ocazia ofertării, lista subantreprenorilor de specialitate și lucrările pe care aceștia le vor executa.
- 5.3 Pe parcursul execuției lucrărilor, Antreprenorul general este obligat să comunice, la cererea Beneficiarului, datele de recunoaștere ale subantreprenorilor de specialitate.
- 5.4 Angajarea forței de muncă pe bază de acord nu este considerată ca făcînd obiectul unei subcontractări.

6. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE ANTREPRENORULUI GENERAL ȘI ALE BENEFICIARULUI

- 6.1 Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor contractate se pune de către Beneficiar la dispoziția Antreprenorului general în două exemplare, în termenele stabilite în contract, prin graficul general de realizare a lucrărilor publice.
- 6.2 Antreprenorul general are obligația să execute, să finalizeze lucrarea în termenele stabilite în contract, pe proprie răspundere. Pentru aceasta el este obligat să respecte proiectul, documentația de execuție și prevederile actelor normative în vigoare pentru construcții.
- 6.3 Antreprenorul general are obligația de a supraveghea lucrările, de a asigura forța de muncă, materialele, instalațiile, echipamentele și toate celelalte obiecte fie de natură provizorie, fie definitive cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.
- 6.4 Documentația pusă la dispoziția Antreprenorului general se repartizează astfel:
 - a) un exemplar rămân la dispoziția Antreprenorului general, iar
 - b) altul va fi ținut de către acesta la dispoziție pentru consultare de către Inspecția de Stat în Construcții, precum și de către alte persoane autorizate, inclusiv responsabilul tehnic atestat.
- 6.5 Desenele, calculele, verificările calculelor, caietele de măsurări (atașamentele) și alte documente, pe care Beneficiarul sau Antreprenorul general trebuie să le întocmească și sînt cerute de subantreprenorul proiectant, vor fi puse la dispoziția acestuia de către Antreprenorul general.

- 6.6 Oferta adjudecată face parte integrantă din contract. Ea trebuie să fie corectă și completă. Prețurile stabilite vor acoperi toate obligațiunile din contract și toate operațiunile pentru terminarea și întreținerea corespunzătoare a lucrărilor.
- 6.7 Dacă Beneficiarul nu emite în timp util dispoziții suplimentare care să conțină instrucțiuni sau aprobări, ordine, directive, sau detalii, Antreprenorul general va notifica Beneficiarul prin scrisori, de câte ori este posibil, că acestea pot să provoace întârzieri sau întreruperi în desfășurarea lucrărilor. Notificarea va conține detaliile sau dispozițiile ce se cer și va specifica data la care acestea au fost necesare, precum și întârzierile sau întreruperile ce survin datorită lipsei acestor documente.
- 6.8 Întreaga documentație necesară pentru executarea lucrărilor de subantrepriză va fi pusă la dispoziția subantreprenorilor de către Antreprenorul general, fără plată, în termenele din subcontracte (contracte de subantrepriză), stabilite prin graficul de execuție.
- 6.9 Antreprenorul general va executa și va întreține toate lucrările, va asigura forța de muncă, materialele, utilajele de construcții și obiectele cu caracter provizoriu pentru executarea lucrărilor. Acesta își asumă întreaga responsabilitate pentru toate operațiunile executate pe șantier și pentru procedeele de execuție utilizate.
- 6.10 Antreprenorul general, prin adjudecarea ofertei în favoarea sa, se angajează să obțină garanția din partea unei bănci, pentru o sumă care reprezintă garanția de bună execuție a contractului, în cuantum de % din valoarea contractului atribuit.
- 6.11 Garanția de bună execuție se va restitui Antreprenorului general în baza notificării Beneficiarului către agentul bancar. Notificarea se va face după semnarea procesului-verbal de recepție finală în cel mult 15 zile.
- 6.12 Antreprenorul general trebuie să constituie garanția de bună execuție după primirea scrisorii de acceptare, dar nu mai târziu de data încheierii contractului. Atâta timp cât el nu și-a îndeplinit această obligațiune, Beneficiarul poate să rețină Antreprenorului general garanția pentru ofertă.
- 6.13 Beneficiarul trebuie să restituie Antreprenorului general garanția de bună execuție în cel mult 15 zile după expirarea perioadei de garanție, dacă acesta nu a înaintat pînă la acea dată pretenții asupra ei. Atâta timp însoțită de pretențiile înaintate în termen nu s-au rezolvat, Beneficiarul poate reține o parte corespunzătoare din valoarea garanției, în limitele prejudiciului cauzat.
- 6.14 Antreprenorul general garantează că, la data recepției, lucrarea executată are calitățile stipulate în contract, corespunde reglementărilor tehnice în vigoare și nu este afectată de vicii care ar diminua sau chiar anula valoarea sau posibilitatea de utilizare, conform condițiilor normale de folosire sau a celor explicate în contract.
- 6.15 La lucrările la care se fac încercări, se consideră calitatea probei îndeplinită atîta timp cât rezultatele se înscriu în limitele admise prin reglementările tehnice în vigoare.
- 6.16 Beneficiarul are dreptul de a supraveghea desfășurarea lucrărilor în conformitate cu prevederile contractului, prin responsabili tehnici atestați. Acestora li se va asigura accesul la locul de muncă, în ateliere, depozite și oriunde se desfășoară activități legate de realizarea obligațiilor contractuale. La cerere, trebuie să i se pună la dispoziție desenele și documentația de execuție pentru examinare și să i se dea toate lămuririle, condiția fiind ca prin aceasta să nu se divulge taine ale Antreprenorului general. Informațiile secrete, precum și documentațiile secrete vor fi considerate de Beneficiar drept confidențiale.
- 6.17 Beneficiarul este autorizat să emită dispozițiile pe care le consideră necesare executării lucrărilor, cu respectarea drepturilor Antreprenorului general. Dispozițiile se adresează în

principiu numai Antreprenorului general și dirigintelui de șantier, cu excepția cazurilor în care trebuie de intervenit împotriva unui pericol iminent sau declarat. Beneficiarului trebuie să i se comunice numele dirigintelui de șantier atestat tehnico-profesional, care va dirija execuția lucrărilor și va verifica calitatea lor din partea Antreprenorului general.

- 6.18 Dacă Antreprenorul general consideră că dispozițiile Beneficiarului sînt nejustificate sau inoportune, el poate ridica obiecții, dar acestea nu îl absolvă de a executa dispozițiile primite, în afara cazului în care ele contravin prevederilor legale. Dacă prin executarea dispozițiilor Beneficiarului se creează dificultăți în execuție, care generează cheltuieli suplimentare, acestea vor fi suportate de către Beneficiar.
- 6.19 Trasarea axelor principale, bornelor de referință, căilor de circulație și limitelor terenului pus la dispoziția Antreprenorului general, precum și materializarea cotelor de nivel în imediata apropiere a terenului, sînt obligațiuni ale Antreprenorului general.
- 6.20 Pentru verificarea trasării de către Beneficiar sau proiectant, Antreprenorul general este obligat să protejeze și să păstreze toate reperele, bornele sau alte obiecte folosite la trasarea lucrărilor.
- 6.21 Ridicările de teren, trasările și cotele de nivel, precum și alte documente puse la dispoziția Antreprenorului general de către Beneficiar pentru executarea contractului sînt hotărâtoare. Antreprenorul general este obligat să verifice documentele primite și să înștiințeze Beneficiarul cu privire la erorile și inexactitățile constatate sau presupuse.
- 6.22 Antreprenorul general are obligația să stabilească toate relațiile care reglementează raporturile cu subantreprenorii de specialitate și este răspunzător față de Beneficiar pentru respectarea de către subantreprenorii de specialitate a prevederilor și obligațiilor legale și profesionale.
- 6.23 Pe parcursul executării lucrărilor, Beneficiarul are dreptul să dispună în scris:
- a) îndepărtarea de pe șantier a oricăror materiale care sînt calitativ necorespunzătoare;
 - b) înlocuirea materialelor necorespunzătoare calitativ cu altele corespunzătoare;
 - c) îndepărtarea sau refacerea oricărei lucrări sau părți de lucrare necorespunzătoare din punct de vedere calitativ.
- 6.24 În cazul neexecutării de către Antreprenor a dispozițiilor din punctul 2.1., Beneficiarul poate opri lucrările, angaja și plăti alți antreprenori pentru executarea acestor lucrări, punând în întârziere în acest sens Antreprenorul, care va fi obligat, în condițiile legii, să compenseze cheltuielile aferente suportate de Beneficiar în legătură cu faptul neexecutării.
- 6.25 În cazul în care în timpul executării lucrărilor, pe amplasamente se descoperă valori istorice, artistice sau științifice, Antreprenorul general este obligat să oprească execuția lucrărilor în zona respectivă și să comunice Beneficiarului, organelor de poliție sau organelor competente acest fapt.
- 6.26 În timpul desfășurării lucrărilor, Antreprenorul general are obligația să mențină căile de acces libere, să retragă utilajele, să îndepărteze surplusurile de materiale, deșeurile și lucrări provizorii de orice fel, care nu sînt necesare, iar la terminarea lucrărilor, Antreprenorul general va evacua de pe șantier toate utilajele de construcție, surplusurile de materiale, deșeurile și lucrările provizorii.
- 6.27 Beneficiarul trebuie să obțină, pe propria cheltuială, toate avizele, autorizațiile și aprobările, să plătească toate taxele necesare legate de execuția lucrărilor, precum și pentru bunuri sau drepturi afectate sau care pot fi afectate de execuția lucrărilor.

7. FORȚA DE MUNCĂ

- 7.1 Antreprenorul general și subantreprenorii vor îndeplini toate formalitățile necesare angajării întregii forțe de muncă pentru realizarea lucrărilor contractate în conformitate cu prevederile legislației în vigoare.

8. MATERIALELE ȘI EXECUȚIA LUCRĂRILOR PROPRIU-ZISE

- 8.1 Materialele vor fi de calitate prevăzută în documentația de executare, urmând a fi supuse periodic la diverse testări de către proiectantul sau Beneficiarul ce le va solicita. Antreprenorul general va asigura, la cerere, forța de muncă, instrumentele, utilajul și materialele necesare pentru examinarea, măsurarea și testarea lucrărilor.
- 8.2 Costul probelor și încercărilor va fi suportat de Antreprenorul general, dacă acesta este prevăzut în documentație, în caz contrar cheltuielile vor fi suportate de Beneficiar.
- 8.3 Probele neprevăzute și comandate de Beneficiar pentru verificarea unor lucrări sau materiale puse în operă vor fi suportate de Antreprenorul general, dacă se dovedește că materialele nu sînt corespunzător calitative sau manopera nu este în conformitate cu prevederile contractului. În caz contrar, Beneficiarul va suporta aceste cheltuieli.
- 8.4 Beneficiarul, proiectantul sau orice altă persoană autorizată de aceștia au acces tot timpul la lucrări pe șantierși în locurile unde se pregătește lucrarea, în depozite de materiale prefabricate etc.
- 8.5 Lucrările care devin ascunse nu vor fi acoperite fără aprobarea responsabilului tehnic atestat și, după caz, a proiectantului, Antreprenorul general asigurând posibilitatea acestora să examineze și să urmărească orice lucrare care urmează să fie ascunsă. Antreprenorul general va anunța responsabilul tehnic atestat, proiectantul ori de cîte ori astfel de lucrări, inclusiv fundațiile clădirii, sînt gata pentru a fi examinate. Responsabilul tehnic atestat și proiectantul vor participa la examinarea și măsurarea lucrărilor.
- 8.6 Antreprenorul general va dezveli orice parte sau părți de lucrare la dispoziția Beneficiarului și va reface această parte sau părți de lucrare, dacă este cazul. Dacă se constată că lucrările au fost de calitate corespunzătoare și realizate conform documentației de execuție, dezvelirea, refacerea și/sau repararea vor fi suportate de Beneficiar, iar în caz contrar, de Antreprenorul general.
- 8.7 Costurile pentru consumul de utilități, precum și cel al contoarelor sau al altor aparate de măsurat se suportă de către Antreprenorul general. În cazul mai multor antreprenori, costurile se suportă proporțional de către aceștia.
- 8.8 Lucrările executate de Antreprenorul general în afara celor prevăzute în contract sau fără dispoziția Beneficiarului, precum și cele care nu respectă prevederile contractului, fără a exista în acest sens o dispoziție expresă a Beneficiarului, nu vor fi plătite Antreprenorului general. Antreprenorul general trebuie să înlăture aceste lucrări, în termenul stabilit cu Beneficiarul. De asemenea, el răspunde în fața Beneficiarului de toate pagubele pe care le-a provocat acestuia. Lucrările respective vor fi plătite Antreprenorului general numai dacă se dovedesc a fi necesare și se presupune că ele corespund voinței Beneficiarului, în care caz vor fi notificate imediat.
- 8.9 Lucrările vor începe după 10 zile de la semnarea și înregistrarea contractului în modul corespunzător și primirea ordinului de execuție.

9. PERIOADA DE GARANȚIE ȘI REMEDIERI ÎN PERIOADA DE GARANȚIE

- 9.1 Perioada de garanție pentru lucrările prevăzute la pct.2.1. al prezentului contract este de 3 ani.
- 9.2 Perioada de garanție curge de la data recepției la terminarea lucrărilor și până la expirarea termenului prevăzut la punctul 9.1 din prezentul articol.
- 9.3 Antreprenorul general are obligația ca în perioada de garanție să înlăture toate defecțiunile ce țin de nerespectarea clauzelor contractului pe cheltuiulă proprie în urma unei notificări transmise de către Beneficiar.

10. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 10.1 Părțile poartă răspundere pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute de prezentul contract în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.
- 10.2 Dacă în legătură cu executarea lucrărilor de construcții se produce o daună unui terț, părțile contractante răspund solidar, conform prevederilor legale. Pentru stabilirea între părți a cuantumului răspunderii pentru dauna provocată se va ține seama de gradul de vinovăție a fiecărui partener în producerea acesteia, dacă în clauzele contractuale nu s-a prevăzut altfel.
- 10.3 Membrii asocierii își păstrează individualitatea ca subiecți de drept, însă sunt obligați să răspundă solidar față de autoritate contractantă pentru modul de îndeplinire a obligațiilor contractuale.
- 10.4 Dacă prejudiciul cauzat terței persoane este urmare a unei măsuri dispuse de beneficiar în forma în care a fost aplicată, atunci acesta poartă singur răspunderea, numai dacă Antreprenorul general l-a înștiințat în prealabil de pericolul legat de executarea dispoziției.
- 10.5 Antreprenorul general este obligat, conform prevederilor legale, la plata daunelor pentru încălcarea sau deteriorarea drumurilor de acces sau a rețelelor de utilități, a terenurilor limitrofe prin depozitarea de pământ, materiale sau alte obiecte, precum și ca urmare a unor îngrădiri sau limitări din proprie vină.
- 10.6 Antreprenorul general trebuie să asigure lucrările executate și dotările pe care le are la dispoziție împotriva degradării și furturilor până la predarea lucrărilor către Beneficiar. El trebuie să ia măsuri de protecție contra degradării lucrării datorită acțiunilor atmosferice și a apei și să îndepărteze zăpada și gheața.
- 10.7 Dacă nerespectarea de către Antreprenorul general a prevederilor oricărui regulament sau hotărâri ale autorităților administrației publice locale sau ale altor organe locale, legal constituite, și care au caracter obligatoriu la executarea lucrărilor, provoacă pagube pentru Beneficiar, acesta va fi despăgubit de Antreprenorul general în mărimea sumei prejudiciului.
- 10.8 Dacă motivele constrângerii sau ale întreruperii sînt imputabile uneia dintre părțile contractante, atunci cealaltă parte poate emite pretenții privind despăgubirea pentru daunele intervenite și care pot fi dovedite.
- 10.9 Dacă întârzierea în execuția lucrărilor este în culpa unuia din părți a contractului, partea culpabilă va plăti celeilalte părți penalizări și/sau despăgubiri în cuantum (de la 0,01% până la 0,1%) din valoarea lucrărilor rest de executat/neonorate pentru fiecare zi de întârziere. Penalizarea devine operantă în momentul în care partea inculpă a intrat în întârziere.
- 10.10 Beneficiarul nu va fi responsabil pentru nici un fel de daune – interese, compensații plătitibile conform prevederilor legale, în privința sau ca urmare a unui accident sau

prejudiciu adus unui muncitor sau altei persoane angajate de Antreprenorul general, cu excepția unui accident sau prejudiciu rezultând din vina Beneficiarului, a agenților sau a angajaților acestora.

- 10.11 Antreprenorul general și subantreprenorii de specialitate răspund solidar pentru neexecutarea obligațiilor contractuale.

11. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

- 11.1 În cazul litigiilor privind calitatea și proprietățile materialelor de construcție, procedurile de verificare, corectitudinea efectuării probelor, a utilajelor de construcție folosite, fiecare parte poate, după o înștiințare prealabilă a celeilalte părți, să ceară efectuarea unor cercetări de către o instituție publică de cercetare. Costurile cercetărilor efectuate se suportă de partea a cărei culpă a fost dovedită.

12. REZILIEREA CONTRACTULUI

- 12.1 Antreprenorul general poate cere rezilierea contractului, dacă:
- a) Beneficiarul nu-și îndeplinește o obligație care este în sarcina sa și prin aceasta pune pe Antreprenorul general în situația de a nu putea executa lucrarea;
 - b) Beneficiarul nu onorează o plată scadentă mai mult de 3 luni;
 - c) Beneficiarul notifică antreprenorul general că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice îi este imposibil să continue îndeplinirea obligațiilor contractuale.
- 12.2 Beneficiarul poate cere rezilierea contractului, dacă:
- Antreprenorul general se află în incapacitate de plată, lichidare, aplicat sechestrul;
 - Antreprenorul general nu începe lucrările fără să aibă un motiv justificat sau nu reia lucrările suspendate, în termen rezonabil de la primirea dispoziției scrise de reîncepere a lucrărilor;
 - Antreprenorul general nu a îndepărtat materialele necorespunzătoare de pe șantier sau nu a refăcut o lucrare în termenul stabilit prin prezentul contract;
 - Beneficiarul notifică antreprenorul general că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice îi este imposibil să continue îndeplinirea obligațiilor contractuale.
- 12.3 Contractul se consideră reziliat, dacă partea contractantă va comunica în scris celelalte părți contractante în termen de 15 zile motivele indicate la punctele 12.1. și 12.2. din prezentul contract.
- 12.4 Beneficiarul, în caz de reziliere a contractului, va convoca comisia de recepție care va efectua recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate.
- 12.5 În cazul rezilierii contractului, Beneficiarul va întocmi situația lucrărilor efectiv executate, inventarul materialelor, utilajelor și lucrărilor provizorii, după care se vor stabili sumele care urmează să le plătească în conformitate cu prevederile contractului, precum și daunele pe care trebuie să le suporte Antreprenorul general din vina căruia s-a reziliat contractul.
- 12.6 După rezilierea contractului, Beneficiarul poate continua execuția lucrărilor cu respectarea prevederilor legale.
- 12.7 Beneficiarul va convoca comisia de recepție care va efectua recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate în maximum 15 zile de la data rezilierii contractului.

13. DISPOZIȚII FINALE

- 13.1 Următoarele documente vor fi citite și vor fi interpretate ca fiind parte integrantă a prezentului contract:
- a) Caietul de sarcini;
 - b) Propunerea tehnică;

- c) Oferta financiară;
- d) Graficul de timp pentru îndeplinirea contractului;
- 13.2 Documentele contractului vor fi întocmite în limba română.
- 13.3 În cazurile în care apar ambiguități sau discrepanțe în clauzele prezentului contract, acestea vor fi clarificate de Beneficiar, care va emite instrucțiuni în acest sens pentru Antreprenorul general.
- 13.4 Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al părților și se consideră semnat la data aplicării ultimei semnături de către una dintre părți.
- 13.5 Pentru confirmarea celor menționate, părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate, 15.07.2019, fiind valabil până la 31.12.2019.

14. RECHIZITELE JURIDICE, POȘTALE ȘI DE PLĂȚI ALE PĂRȚILOR

ANTREPRENORUL GENERAL "Stascon Prim" SRL

Adresa poștală: or. Călărași, str. Mateevici nr.20

Telefon: 068718586

Cod fiscal: 1018600037185

Banca: B.C. Victoriabank S.A

Adresa băncii: filiala nr.28 Călărași

Cod: VICBMD2X492

IBAN: MD45VI022242800000212MDL

BENEFICIARUL Consiliul raional Călărași

Adresa poștală: or. Călărași, str. Biruinței 1

Telefon: (0244)22058

Cod fiscal: 1007601009886

Banca: MF – TR Centru Călărași

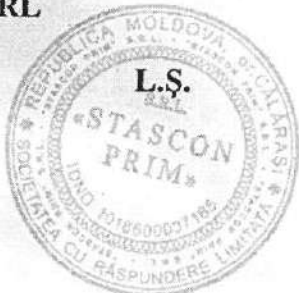
Cod: TREZMD2X

IBAN: MD72TRPDBH312120A11618AB

15. SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

ANTREPRENOR GENERAL "Stascon Prim" SRL

BENEFICIAR Consiliul raional Călărași



**PROCES – VERBAL
DE RECEPȚIE FINALĂ A LUCRĂRILOR LA OBIECTUL
Lucrări de înlocuire a bordurelor din fața Bibliotecii**

Noi, comisia, în componența:

Conform Contractului de Antrepriză nr. 49 din 15 iulie 2019 încheiat între Consiliul Raional Călărași și S.R.L. "Stascon Prim" la obiectul „**Lucrări de înlocuire a bordurelor din fața Bibliotecii**”, comisia formată prin dispoziția președintelui raionului sub nr. 46 din 26 martie 2019, în următoarea componență:

1. *Sergiu Artene, președintele raionului;*
2. *Veaceslav Stratan, șef Direcția Construcții;*
3. *Gheorghe Stratan, consilier raional;*
4. *Iacob Mândrescu, consilier raional;*
5. *Alexandru Marian, specialist principal Direcția Construcții;*
6. *Ilie Corobcă, Specialist Direcția Construcții;*

Antreprenor – S.R.L. "Stascon Prim", reprezentanți:

1. Stasiuc Vasile
2. _____

Am constatat că:

lucrările la obiectul „**Lucrări de înlocuire a bordurelor din fața Bibliotecii**”:

- a) au fost efectuate pe deplin și în termenii prevăzuți de contract.
- b) finanțarea lucrărilor a fost realizată în întregime și fără rețineri.
- c) costul final al lucrărilor a constituit **13 511,53 lei MD** (inclusiv TVA 20 %).

Comisia de recepție obiectii asupra calității lucrărilor sau a finanțării nu are și, ca rezultat, propune:

- de recepționat lucrările efectuate în cadrul obiectului **Lucrări de înlocuire a bordurelor din fața Bibliotecii** pe deplin.

Membrii Comisiei:
Sergiu Artene
Veaceslav Stratan
Gheorghe Stratan
Iacob Mândrescu
Alexandru Marian
Ilie Corobcă
Vasile Curmei



Prezentul proces-verbal, conținând 2 file numerotate, cu un total de 2 file, a fost încheiat astăzi 22 iulie 2019 la orele 10⁰⁰ în 3 exemplare.

**TRANSMIS:
EXECUTANTUL:**
„22” iulie 2019

L.Ș. Stasiuc
(semnătura)

**PRIMIT:
INVESTITORUL:**
„22” iulie 2019

L.Ș. _____
(semnătura)

ANEXA nr. 1

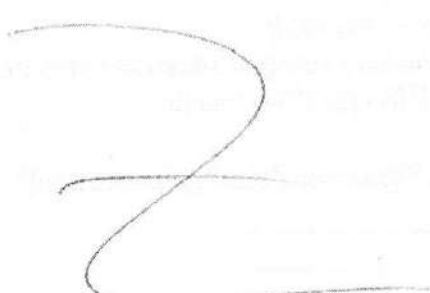
La procesul verbal nr 6 din 22 iulie 2019

În cadrul contractului **Lucrări de înlocuire a bordurelor din fața Bibliotecii**
au fost efectuate următoarele volume:

- | | |
|--|------------------------|
| 1. Înlocuirea bordurii prefabricate Tip B2 (100x30x15cm) | - 5 m; |
| 2. Înlocuirea bordurii prefabricate Tip B4(30x15cm) | - 50 m; |
| 3. Pavaj executat in grosime de strat 5 cm | - 16 m ² ; |
| 4. Nivelarea manual a terenului și a platformei | - 19,8m ² ; |

Recomandări :

- 1.
- 2.
- 3.



EXECUTANTUL:

„22” iulie 2019

L.Ș.

(semnătura)

INVESTITORUL:

„22” iulie 2019

L.Ș.

(semnătura)



ACHIZIȚII PUBLICE

CONTRACT Nr. 44

de achiziționare "Lucrări de reparație a rigolei de pe drumul public local
L347 drum de acces spre s. Nișcani"

Cod CPV: 50800000-3

"09" septembrie 2020

or. Călărași
(localitatea)

Prestatorul de servicii	Autoritatea contractantă
"Stascon Prim" S.R.L, reprezentată prin, Vasile Stasiuc, administrator care acționează în baza statutului, denumit(a) în continuare Prestator, înregistrat la Camera Înregistrării de Stat, cu nr. 1018600037185 , pe de o parte,	Consiliul raional Călărași, reprezentat prin Ștefan Bolea președintele raionului, care acționează în baza Legii privind administrația publică locală Nr.436-XVI din 28.12.2006, denumit(a) în continuare Cumpărător, pe de altă parte,

ambii (denumiți(te) în continuare *Părți*), au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:

- a. Achiziționarea "Lucrări de reparație a rigolei de pe drumul public local L347 drum de acces spre s. Nișcani", denumite în continuare Servicii,
- b. Următoarele documente vor fi considerate părți componente și integrale ale Contractului:
 - a) Specificația tehnică;
 - b) Specificația de preț;
 - c) [adăugați alte documente componente conform necesității, de exemplu, desene, grafice, formulare, protocolul de recepționare provizorie și finală etc.]
- c. Prezentul Contract va predomina asupra tuturor altor documente componente. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.
- d. În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de Beneficiar, Prestatorul se obligă prin prezenta să presteze Beneficiarului Serviciile și să înlăture defectele lor în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.

- e. Beneficiarul se obligă prin prezenta să plătească Prestatorului, în calitate de contravaloare a prestării serviciilor, precum și a înlăturării defectelor lor, prețul Contractului sau orice altă sumă care poate deveni plătită conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

1. Obiectul Contractului

1.1. Prestatorul își asumă obligația de a presta Serviciile conform Specificației, care este parte integrantă a prezentului Contract.

1.2. Beneficiarul se obligă, la rîndul său, să achite și să recepționeze Serviciile prestate de Prestator.

1.3. Serviciile prestate în baza contractului vor respecta standardele indicate în Specificație Cînd nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă, se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în țara de origine a produselor.

1.4. Termenele de garanție *[valabilitate, după caz]* a Serviciilor sînt indicate în Specificație.

2. Termeni și condiții de prestare

2.1 Prestarea Serviciilor se efectuează de către Prestator în termen de 30 zile după primirea ordinului de începere a execuției și asigurării lucrului ritmic de către beneficiar – ordonatorul de credite.

2.2 Documentația de însoțire a Serviciilor include:

- 1) Factura fiscală (originalul).
- 2) Procesele-verbale de recepție a serviciilor prestate, contrasemnate de ambele părți contractante.
- 3) Procesul-verbal de recepție la terminarea serviciilor prestate, contrasemnat de comisia de recepție, care confirmă că serviciile au fost executate conform contractului.

2.3 Originalele documentelor prevăzute în punctul 2.2 se vor prezenta Beneficiarului cel tîrziu la momentul prestării serviciilor. Prestarea serviciilor se consideră încheiată în momentul în care sînt prezentate documentele de mai sus.

3 Prețul și condiții de plată

3.1 Prețul Serviciilor prestate conform prezentului Contract este stabilit în lei moldovenești, fiind indicat Specificația prezentului Contract.

3.2 Suma totală a prezentului Contract, inclusiv TVA, se stabilește în lei moldovenești și constituie: **32813,01** (treizeci și două mii opt sute treisprezece lei , 01 bani) lei MD.

3.3 Achitarea plăților pentru Serviciilor prestate se va efectua în lei moldovenești.

3.4 Metoda și condițiile de plată de către Cumpărător vor fi: În termen de 30 zile în baza facturii fiscale, proceselor verbale de recepție a serviciilor prestate și procesul-verbal de recepție la terminarea serviciilor prestate.

[Cerințele de mai sus trebuie revăzute de către autoritatea contractantă și ajustate conform cerințelor actuale.]

3.5 Plățile se vor efectua prin transfer bancar pe contul de decontare al Prestatorului indicat în prezentul Contract.

4. Condiții de predare-primire

4.1 Serviciile se consideră predate de către Prestator și recepționate de către Cumpărător [destinatar, după caz] dacă:

- a) cantitatea Serviciilor corespunde informației indicate în Lista serviciilor și graficul prestării și documentele de însoțire conform punctului 2.2 al prezentului Contract;
- b) calitatea Serviciilor corespunde informației indicate în Specificație;

4.2 Prestatorul este obligat să prezinte Cumpărătorului un exemplar original al facturii fiscale odată cu prestarea Serviciilor, pentru efectuarea plății. Pentru nerespectarea de către Prestator a prezentei clauze, Cumpărătorul își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în punctul 3.4 corespunzător numărului de zile de întârziere și de a fi exonerat de achitarea penalității stabilite în punctul 10.3.

5. Standarde

- a. Serviciile prestate în baza contractului vor respecta standardele prezentate de către prestator în propunerea sa tehnică.
- b. Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în țara de origine a produselor.

6. Obligațiile părților

- a. În baza prezentului Contract, Prestatorul se obligă:
 - a) să presteze Serviciile în condițiile prevăzute de prezentul Contract;
 - b) să anunțe Cumpărătorul după semnarea prezentului Contract, în decurs de _ zile calendaristice, prin telefon/fax sau telegramă autorizată, despre disponibilitatea prestării Serviciilor;
 - c) să asigure condițiile corespunzătoare pentru recepționarea Serviciilor de către Cumpărător [destinatar, după caz], în termenele stabilite, în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
 - d) să asigure integritatea și calitatea Serviciilor pe toată perioada de pînă la recepționarea lor de către Cumpărător [destinatar, după caz].
- b. În baza prezentului Contract, Cumpărătorul se obligă:
 - a) să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit a Serviciilor prestate în corespundere cu cerințele prezentului Contract;
 - b) să asigure achitarea Serviciilor prestate, respectînd modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract.

7. Forța majoră

- 7.1 Părțile sînt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor cazuri de forță majoră (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pămînt, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).
- 7.2 Partea care invocă clauza de forță majoră este obligată să informeze imediat (dar nu mai tîrziu de _ zile) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor de forță majoră.
- 7.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un certificat, eliberat în mod

corespunzător de către organul competent din țara Părții care invocă asemenea circumstanțe.

8. Rezilierea

8.1 Rezilierea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.

8.2 Contractul poate fi reziliat în mod unilateral de către:

- a) Cumpărător în caz de refuz al Prestatorului de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract;
- b) Cumpărător în caz de nerespectare de către Prestator a termenelor de prestare stabilite;
- c) Prestator în caz de nerespectare de către Cumpărător a termenelor de plată a Serviciilor;
- d) Prestator sau Cumpărător în caz de nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate conform prezentului Contract.

8.3 Partea inițiatoare a rezilierii Contractului este obligată să comunice în termen de 5 zile lucrătoare celeilalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.

8.4 Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 5 zile lucrătoare de la primirea notificării. În cazul în care litigiul nu este soluționat în termenele stabilite, partea inițiatoare va iniția rezilierea.

9 Reclamații

9.1 Reclamațiile privind cantitatea Serviciilor prestate sînt înaintate Prestatorului la momentul recepționării lor, fiind confirmate printr-un act întocmit în comun cu reprezentantul Prestatorului.

9.2 Pretențiile privind calitatea Serviciilor prestate sînt înaintate Prestatorului în termen de 5 zile lucrătoare de la depistarea deficiențelor de calitate și trebuie confirmate printr-un certificat eliberat de o organizație independentă neutră și autorizată în acest sens.

9.3 Prestatorul este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de 5 zile lucrătoare de la data primirii acestora și să comunice Cumpărătorului despre decizia luată.

9.4 În caz de recunoaștere a pretențiilor, Prestatorul este obligat, în termen de 5 zile, să presteze suplimentar Cumpărătorului cantitatea neprestată de servicii, iar în caz de constatare a calității necorespunzătoare – să le substituie sau să le corecteze în conformitate cu cerințele Contractului.

9.5 Prestatorul poartă răspundere pentru calitatea Serviciilor în limitele stabilite, inclusiv pentru viciile ascunse.

9.6 În cazul devierii de la calitatea confirmată prin certificatul de calitate întocmit de organizația independentă neutră sau autorizată în acest sens, cheltuielile pentru staționare sau întârziere sînt suportate de partea vinovată.

10 Sancțiuni

10.1 Forma de garanție de bună executare a contractului : nu se aplică.

10.2 Pentru refuzul de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract, se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu prevederile punctului 10.1., în caz contrar Prestatorul suportă o penalitate în valoare de 5% [indicați procentajul] din suma totală a contractului.

10.3 Pentru prestarea cu întârziere a Serviciilor, Prestatorul poartă răspundere materială în valoare de 0,1 % din suma Serviciilor neprestate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5 % [indicați procentajul] din suma totală a prezentului Contract. În cazul în care întârzierea depășește 5 zile, se consideră ca fiind refuz de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract și Prestatorului i se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu prevederile punctului 10.1.

10.4 Pentru achitarea cu întârziere, Cumpărătorul poartă răspundere materială în valoare de 0,1% [indicați procentajul] din suma Serviciilor neachitate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5% [indicați procentajul] din suma totală a prezentului contract.

11 Drepturi de proprietate intelectuală

11.1 Prestatorul are obligația să despăgubească achizitorul împotriva oricăror:

- a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate, și
- b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

12 Dispoziții finale

12.1 Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă conform legislației Republicii Moldova.

12.2 De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior își pierd valabilitatea.

12.3 Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sînt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.

12.4 Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte părți.

12.5 Prezentul Contract este întocmit în două exemplare în limba de stat a Republicii Moldova, câte un exemplar pentru Prestator, Cumpărător.

12.6 Prezentul Contract se consideră încheiat la data semnării și intră în vigoare la data înregistrării la una din Trezoreriile Regionale ale Ministerului Finanțelor, în cazul în care sursele financiare se alocă din bugetul de stat/bugetul local, sau la data semnării sau la o altă dată ulterioară indicată în acest contract în cazul în care gestionarea surselor financiare nu se efectuează prin intermediul sistemului trezorerial.

12.7 Prezentul Contract este valabil pînă la 31 decembrie 2020.

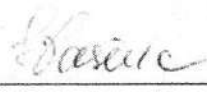
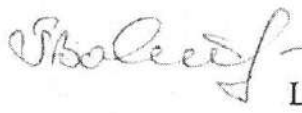
12.8 Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al părților și se consideră semnat la data aplicării ultimei semnături de către una dintre părți..

12.9 Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate mai sus.

13 Datele juridice, poștale și bancare ale Părților

Prestatorul de Servicii	Autoritatea contractantă
Adresa poștală: or. Călărași, str. <i>Motivici 20</i> Telefon: <i>060682929</i> IBAN: MD45VI022242800000212MDL Banca: BC "Victoriabank" S.A, filiala nr.28 Călărași Adresa poștală a băncii: or. Călărași, str. M. Eminescu, 32 A Cod: VICBMD2X492 Cod fiscal: 1018600037185	Adresa poștală: or. Călărași, str. Biruinței 1/1 Telefon: (0244)22058 IBAN: MD59 TRPDBH 222500A11618AB Banca: MF-TR Centru Călărași Adresa poștală a băncii: mun. Chișinău str. Pușkin 44 Cod: TREZMD2X Cod fiscal: 1007601009886

14 Semnăturile părților

Prestatorul de Servicii	Autoritatea contractantă
Semnătura autorizată:   L.Ș.	Semnătura autorizată:   L.Ș.

Contabil:

Înregistrat Nr.:

Trezoreria:

Data:

Specificații tehnice

[Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 3, 4, 5, 7, iar de către autoritatea contractantă – în coloanele 1, 2, 6, 8]

Numărul procedurii de achiziție _____ din _____
Denumirea procedurii de achiziție:

Denumirea bunurilor	Modelul articolului	Țara de origine	Produsul	Specificarea tehnică deplină solicitată de către autoritatea contractantă	Specificarea tehnică deplină propusă de către ofertant	Standarde de referință
2	3	4	5	6	7	8
Servicii						
Lucrări de reparație a rigolei de pe drumul public local L347 drum de acces spre s. Nișcani				Conform Devizului (autorității contractante), Foemularul 3,5,7	Conform Deviziului (ofertantului) Formularul 3,5,7	
Total lot 1						
Lotul 2						
TOTAL						

Semnat: _____ Numele, Prenumele: Harina Andre În calitate de: Administrativ
 Ofertantul: SRL Stascon Prim Adresa: _____



Stascon

Specificații de preț

[Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 5,6,7,8, iar de către autoritatea contractantă – în coloanele 1,2,3,4,9,10]

	Numărul procedurii de achiziție _____ din _____
	Denumirea procedurii de achiziție:

Cod CPV	Denumirea bunurilor	Unitate a de măsură	Cantitatea	Preț unitar (fără TVA)	Preț unitar (cu TVA)	Suma fără TVA	Suma cu TVA	Termenul de prestare	Termenul de garanție a serviciilor (lucrărilor) prestate (executate)	Clasificație bugetară (IBAN)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	Servicii									
	Lucrări de reparație a rigolei de pe drumul public local L347 drum de acces spre s. Nișcani					27344.17	32813,01	30 zile după primirea ordinului de începere a execuției lucrărilor	1 (unu) ani	MD59TRPDBH222500A11618AB
	TOTAL					27344.17	32813,01			

Semnat: _____ Numele, Prenumele: _____ în calitate de: _____

Ofertantul: _____ Adresa: _____



Stascu Prim SRL

Aprobat:
Președintele raionului
Ștefan Bolea



WinCmera2000
Formular Nr.7

**Lucrări de reparație a rigolei de
pe drumul public local L347
drum de acces spre s.Nișcani**

(denumirea obiectivului)

DEVIZ LOCAL №

Valoarea de deviz 32 813,01 lei

Intocmit în prețuri curente

№ crt.	Simbol norme și Cod resurse	Lucrări și cheltuieli	U.M.	Cantitate conform datelor din proiect	Valoarea de deviz, lei	
					Pe unitate de măsură incl. salariu	Total incl. salariu
1	2	3	4	5	6	7
1	RCsC01A	Confectionarea si montarea cofrajelor mixte, din panouri re folosibile, din placaj de fag tip P, de 15 mm grosime, inclusiv sprijinirile, pentru beton in elevatie, la ziduri de sprijin, socluri etc, pentru refaceri la constructii existente, la ziduri drepte pina la 3,00 m inaltime Materiale marunte (cirpe, maturi etc)=1,020	m2	10,800	111,67 77,26	1 206,09 834,46
2	RCsB21A	Forarea mecanica a gaurilor cu diametrul de 5 cm, in elementele de beton, avind grosimea de pina la 20 cm Materiale marunte=1,050	buc	120,000	23,76 6,92	2 851,41 830,30
3	RCsB05A	Beton armat B25/M300 in cantitati mici, la consolidari de elemente de beton armat sau elemente de beton armat de consolidare, preparat manual, turnat cu mijloace clasice Materiale marunte (scinduri, sirma, cuie, etc)=1,030	m3	1,780	2 006,63 876,43	3 571,81 1 560,05
4	RCsD02A	Armaturi din otel-beton cu diametrul barelor de 10mm	kg	72,000	26,37 2,02	1 898,93 145,30
5	RCsD02A 1	Armaturi din otel-beton cu diametrul barelor de 14 mm	kg	60,000	13,32 2,42	799,30 145,30

1	2	3	4	5	6	7
6	DE16B	Montarea la rigole a elementelor prefabricate marca placii 12x30x50cm din beton armat 45 kg	buc	40,000	245,96 10,96	9 838,22 438,22
Total			lei		20 165,76	
Asigurari medicale si sociale			22,50 %		889,57	
Cheltuieli de transport			10,00 %		1 474,26	
Cheltuieli de regie			14,50 %		3 266,80	
Beneficiu de deviz			6,00 %		1 547,79	
TVA			20,00 %		5 468,83	
					32 813,01	
					3 953,63	

Total deviz:
Incluziv salariu

Intocmit

Verificat

(A.Marian)

(funcția, semnătura)

(V.Stratan)

(funcția, semnătura)

SUBCONTRACT AGREEMENT
No. 3404/1/2020

THIS SUBCONTRACT AGREEMENT is made on
24.02.2020.
BETWEEN

1. OHL ZS MO SRL,

a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO – fiscal code 1014600017886, having its registered office at MD 2001, 65 Stefan cel Mare Blvd., of. 806, Chisinau, Republic of Moldova (hereinafter referred to as "OHL ZS MO" or the "Employer") legally represented by Mr. Rodrigo Portillo Yaluk and Ms. Hana Minarikova, the Administrators, Catalin Dancuta- Contractor's representative

and

2. STASCON PRIM SRL,

a company incorporated and existing under the laws of Republic of Moldova, with registered office at Calarasi, 20, A Mateevici street, Republic of Moldova, having the Identification no. 1018600037185, c/d: IBAN MD45VI022242800000212MDL open at Victoriabank S.A Branch no.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, hereinafter referred to as STASCON PRIM or "Contractor" represented by Stasiuc Vasile as a director;

(OHL ZS MO SRL and STASCON PRIM hereinafter jointly referred to as "Parties" or "Contractual Parties")

The Parties agreed as follows:

- Any terms and expressions used in this Subcontract Agreement shall have the same meanings as are respectively assigned to them in the Contract documents referred to.

2. Subject matter of the Subcontract Agreement

The Contractor hereby undertakes to carry out the following works under this Services Agreement:

- Works at culverts, sidewalks, open drains, side drains, retaining wall at km 47, construction of concrete platforms for bus stations as a part of

ACORD DE SUBCONTRACTARE
Nr. 3404/1/2020

ACEST ACORD DE SUBCONTRACTARE este încheiat în data de 24.02.2020.

INTRE

1. OHL ZS MO SRL,

Societate constituită în mod corespunzător, în conformitate cu legile Republicii Moldova, IDNO - cod fiscal 1014600017886, cu sediul central la MD 2001, B-dul 65 Ștefan cel Mare, al. 806, Chișinău, Republica Moldova (denumită în continuare "OHL ZS MO" sau "Angajatorul") reprezentată legal de Dl. Rodrigo Portillo Yaluk și Dna. Hana Minarikova, în calitate de Administratori, Catalin Dancuta -reprezentant al Antreprenorului

și

2. STASCON PRIM SRL,

Societate constituită și funcționând în conformitate cu legislația Republicii Moldova, cu sediul social pe str. Calarasi A. Mateevici 20, Republica Moldova, având nr. 1018600037185 de identificare, c/d: IBAN MD45VI022242800000212MDL open at Victoriabank S.A Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, denumita în continuare STASCON PRIM SRL Sau "Contractantul" reprezentat de Stasiuc Vasile în calitate de director;

OHL ZS MO SRL și STASCON PRIM SRL denumite în continuare împreună "părțile" sau "părți contractuale")

Părțile convin după cum urmează:

- Orice termeni și expresii utilizate în prezentul Acord de Subcontractare au aceleași semnificații precum sunt atribuite acestora în documentele contractuale menționate.

2. Obiectul Acordului de Subcontractare

Contractantul se angajează să efectueze următoarele lucrări conform prezentului Acord de Subcontractare:

- Lucrari la podete, trotuare, santuri din beton zidul de sprijin de la km 47, Constructia platformei pentru Statia de Autobus ca parte a Proiectului "Contract

the Project of Contract RSPSP/W4/02 – Rehabilitation of R1 Chisinau- Ungheni-Sculeni km 24+050 – km 68+250 in accordance with unit prices stated in the Priced Bill of Quantities which is an integral part of this Subcontract Agreement.

3. The following documents shall be deemed to form and be read and construed as integral parts of this Subcontract Agreement and shall be interpreted as a part hereof:

- Annex I This Subcontract Agreement;
Annex II Contract Data;
Annex III Particular Conditions of Contract, hereinafter referred to as "PCC";
Annex IV General Conditions, Conditions of Contract for Construction for building and engineering works designed by the Employer, MDB Harmonised Edition March 2006, prepared by Fédération Internationale des Ingénieurs Conseils (FIDIC), hereinafter referred to as "GCC";
Annex V Bill of quantities

The documents forming this Subcontract Agreement are to be taken as mutually explanatory of one another. For the purposes of interpretation, the documents shall be given the priority in accordance with the sequence set forth in this Article.

4. The Employer and the Contractor have agreed on an estimated contract amount of **76,631.72 EUR (VAT Exemption with right to deduct)** (hereinafter referred to as the "Accepted Contract Amount).
5. This amount may be amended as necessary consent of the parties in a written form.
6. As regards payments to be made by the Employer to the Contractor as stated below, the Contractor hereby undertakes to perform and to complete the Works for the Employer and to remedy of any defects therein, all of the foregoing in accordance with the provisions of this Subcontract Agreement.
7. The Employer hereby undertakes to pay the Contractor in consideration of the execution and completion of the Works and remedying of any defects therein, the Accepted Contract Amount

RSPSP/W4/02 – Reabilitarea drumului R1 Chisinau- Ungheni-Sculeni km 24+050 – km 68+250 în conformitate cu prețurile unitare indicate în Lista de cantitati care este parte integrantă din prezentul Acord de Subcontractare.

3. Următoarele documente sunt considerate a alcătui, a fi citite și interpretate ca parte integrantă a prezentului Acord de Subcontractare și vor fi considerate ca o parte a acestuia:

- Anexa I Acest Acord de Subcontractare;
Anexa II Datele Contractului;
Anexa III Condițiile Speciale de Contract, denumite în continuare "CSC";
Anexa IV Condițiile Generale de Contract, Condiții de Contract pentru Construcția de Clădiri și Lucrări Inginerești proiectate de către Angajator, Ediția Martie 2006 armonizată MDB, realizată de către Federația Internațională a Inginerilor Consultanți (FIDIC), denumite în continuare "CGC";
Anexa V Liste de cantitati

Documentele care formează prezentul Acord de Subcontractare urmează să fie luate ca reciproc explicative unul față de celălalt. În scopul interpretării, documentelor li se acordă prioritate în conformitate cu secvența menționată în prezentul Articol.

4. Angajatorul și Contractantul au convenit asupra unei sume contractuale estimate de **76,631.72 EUR (Scutire de TVA cu drept de deducere)** (denumită în continuare "Suma Contractuală Acceptată").
5. Această sumă poate fi modificată după necesitate cu acordul părților contractuale în forma unui act scris.
6. În privința plăților ce urmează a fi efectuate de Angajator către Contractant după cum se menționează mai jos, Contractantul se angajează să execute și să finalizeze lucrările pentru Angajator și să remedieze orice defecte apărute, toate cele de mai sus, în conformitate cu dispozițiile prezentul Acord de Subcontractare.
7. Angajatorul se angajează să plătească Contractantului, luând în considerare executarea și

within the time limits and in the manner prescribed herein, after the obtaining by the Contractor the Act of reception signed by network owners. 8. Payments will be made in MDL in terms of 10 days after the acceptance of fiscal invoice. 9. The Employer will receive the work after completion, based on a reception protocol. The Contractor is responsible for the hidden vices of the works. 10.1 This Subcontract Agreement shall come into force and become effective at the date of the signature of both Contractual Parties and it is valid until the completion of the works stipulated in paragraph 2 of this Agreement or according to attached Program of works. 10.2 In case that any provision of this Subcontract Agreement is and/or is declared invalid or ineffective, it shall not affect to the maximum possible extent permitted by the law the validity or effectiveness of the other provisions herein. The Parties agree to replace in such case any such invalid or ineffective provision by a valid and effective provision that shall have to the maximum possible extent permissible by the law an identical meaning and economic purpose or such effect that shall correspond to the intent, meaning or purpose of the replaced provision. 10.3 All terms and obligations arising from this Subcontract Agreement shall be effective, inure to the benefit of, and be binding for, the Parties and their respective legal successors and owners. None of the Parties may assign its rights, duties and obligations or any part thereof to a third party without prior written consent of the other Party. 10.4 This Subcontract Agreement has been written in English language and drafted in Romanian language. This Subcontract Agreement is issued in 2(two) counterparts, one for each Party. 10.5 No amendments, corrections or modifications of the conditions or provisions of this Subcontract Agreement shall be binding unless made in the form of a written deed, signed by both Parties and delivered to the other Party.	finalizarea Lucrărilor și remedierea oricăror defecte apărute, Suma Contractuală Acceptată în termenele și în modul prevăzut aici, după obținerea de către Contractor a Actului de recepție semnat de către proprietarii rețelilor. 8. Plățile vor fi efectuate în MDL în decurs de 10 de zile de la acceptarea facturii fiscale. 9. Angajatorul va recepționa și va lua în primire lucrarea după terminarea ei, pe baza procesului-verbal de recepție. Contractantul răspunde pentru viciile ascunse ale lucrărilor. 10.1 Prezentul Acord de Subcontractare va intra în vigoare și va deveni efectiv la data semnării de către ambele părți contractante și este valabil până la terminarea completă a lucrărilor stipulate în punctul 2 a prezentului Acord, sau conform Programului de Lucrări anexat. 10.2 În cazul în care orice prevedere a prezentului Acord de Subcontractare este și/ sau declarată nulă sau ineficientă, aceasta nu afectează în măsura maximă posibilă permisă de lege validitatea sau efectivitatea celorlalte dispoziții ale prezentului acord. Părțile convin să înlocuiască, în acest caz, o astfel de prevedere invalidă sau ineficientă printr-o dispoziție validă și efectivă, care trebuie să aibă în măsura posibilității maxime permisă de lege, un sens și scop economic identic sau un astfel de efect, care trebuie să corespundă intenției, sensului sau scopului prevederii înlocuite. 10.3 Toți termenii și toate obligațiile care decurg din prezentul Acord de Subcontractare trebuie să fie efective, în vigoare, în beneficiul, și obligatorii pentru, Părți și succesorilor legali și proprietarilor. Nici una dintre Părți nu poate transfera drepturile, îndatoririle și obligațiile către nici unei terțe părți fără acordul scris în prealabil al celeilalte Părți. 10.4 Prezentul Acord de Subcontractare a fost întocmit în limba engleză și redactat în limba română. Prezentul Acord de Subcontractare este emis în 2 (doua) exemplare câte unul pentru fiecare parte. 10.5 Niciun amendament, corectare sau modificare a condițiilor sau a dispozițiilor prezentului Acord de Subcontractare nu este obligatorie, cu excepția cazului în care apar sub forma unui act scris, semnat de ambele Părți și înmânate celeilalte Părți.
---	--

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have signed this Subcontract Agreement.

11. Legal addresses and requisites parties:

Employer:

SRL "OHL ŽS, MO
Catalin Dancuta

Contractor's representative

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Administrators

Contractor:

STASCON PRIM SRL

Stasiuc Vasile

Director

Annex IV

GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT (GCC)

The general conditions are the "General Conditions, Conditions of Contract for Construction for building and engineering works designed by the Employer, MDB Harmonised Edition march 2006, Published by Fédération Internationale des Ingénieurs Conseils (FIDIC).

These General Conditions have been modified and amended in accordance with the Particular Conditions of Contract (hereinafter referred to as the "PCC").

Annex III

DREPT PENTRU CARE, Părțile au semnat prezentul Acord de Subcontractare.

11. Adresele juridice și rechizitele părților

Angajatorul

SRL "OHL ŽS, MO"
Catalin Dancuta

Representant al Antreprenorului

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Administratori

Contractantul :

STASCON PRIM SRL
Stasiuc Vasile

Director

Anexa IV

Condițiile Generale de Contract (CGC)

Condițiile Generale sunt "Condiții Generale, Condiții de Contract pentru Construcția de Clădiri și Lucrări Inginerești proiectate de către Angajator, Ediția Martie 2006 armonizată MDB, publicate de către Federația Internațională a Inginerilor Consultanți (FIDIC).

Prezentele Condiții Generale au fost modificate și completate în conformitate cu Condițiile Speciale de Contract (denumite în continuare "CSC").

Anexa III

Condițiile Speciale de Contract (CSC)

Particular Conditions of Contract (PCC)

The following Particular Conditions of Contract shall supplement the GCC. Whenever there is a conflict, the provision herein shall prevail over those in the GCC. The Particular Conditions of Contract numbering is not consecutive but is governed by the numbering of the clauses of the GCC.

Clause 1. General Provisions

1.1.1.1 "Contract"

Erase text in Sub-Clause and replace with following:

The term "Contract" used anywhere in GCC and/or in PCC means this Subcontract Agreement. Hence, the "Contract" means all these documents enumerated in Article 3. of the Subcontract Agreement. Any reference in PCC or in the GCC to the "Contract for Works" means a reference to this Subcontract Agreement.

1.1.1.2 "Contract Agreement"

Erase text in Sub-Clause and replace with following:

The Contract executed between OHL ŽS, a.s., Burešova 938/17, Veveří, 602 00 Brno, Czech Republic, Company ID No. in the Czech Republic: 46342796 and I.S. "Administrația de Stat a Drumurilor" within the Ministry of Transport and Road Infrastructure of the Republic of Moldova, address: Street Bucuriei 12A, Chisinau, MD 2004, Republic of Moldova, registered under no.RSPSP/W4/02 on the construction of the Project named: "Rehabilitation of R1 Chisinau-Ungheni-Sculeni Road km24+050-km68+250" is hereinafter referred to as the "Contract Agreement".

1.1.1.3 "Letter of Acceptance" and

1.1.1.4 "Letter of Tender"

Erase both Sub-Clauses.

1.1.1.8 "Tender"

Erase this Sub-Clause and replace with following:

Sub-Clause 1.1.1.8 Offer

"Offer" means Offer stated in the Article 3 of the Subcontract Agreement as Annex V.

1.1.2.8 "Subcontractor"

Add the following sentence to the end of the Sub-Clause: Hence, the term "Subcontractor" includes also any subcontractor of the subcontractor and further on to the ultimate subcontractor in the line, who is charged with the construction of a part of the Works, and the legal successor of any such person.

Add new Sub-Clauses as follows:

1.1.2.13 "Client's Engineer"

Următoarele Condiții Speciale de Contract completează CGC. Ori de câte ori există un conflict, dispoziția de față prevalează asupra celor din CGC. Numerotările Condițiilor Speciale de Contract nu sunt consecutive, dar sunt guvernate de numerotarea clauzelor din CGC.

Clauza 1. Prevederi Generale

1.1.1.1 "Contractul"

Se șterge textul din Sub-clauză și se înlocuiește cu următorul:

Termenul "Contractul", utilizat oriunde în CGC și / sau în CSC înseamnă prezentul Acord de Subcontractare. Prin urmare, "Contractul" înseamnă toate aceste documente enumerate la Articolul 3 din Acordul de Subcontractare. Orice referire în CSC sau în CGC la "Contract de Lucrări" înseamnă o trimitere la prezentul Acord de Subcontractare.

1.1.1.2 "Acord Contractual"

Se șterge textul din Sub-clauză și se înlocuiește cu următorul:

Contractul încheiat între OHL ŽS, a.s., Str. Burešova 938/17, Veveří, 602 00 Brno, Republica Cehă, cu numărul de identitate al companiei în Republica Cehă: 46342796 și I.S. "Administrația de Stat a Drumurilor" parte din Ministerului Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor a Republicii Moldova, cu sediul în Str. Bucuriei nr. 12A, Chișinău, MD 2004, Republica Moldova, înregistrat sub numărul RSPSP/W4/02 pentru realizarea proiectului denumit: "Reabilitarea drumului R1 Chisinau-Ungheni-Sculeni km24+050-km68+250" este denumit în continuare "Acord Contractual".

1.1.1.3 "Scrisoare de Acceptare" și

1.1.1.4 "Scrisoare de Ofertă".

Se șterg ambele Sub-clauze.

1.1.1.8 "Ofertă"

Se șterge această Sub-clauză și se înlocuiește cu următoarele:

Sub-clauza 1.1.1.8 Oferta

"Oferta" înseamnă Oferta menționată în cadrul Articolului 3 al Acordului de Subcontractare ca Anexa V.

1.1.2.8 "Subcontractor"

Se adaugă următoarea propoziție la sfârșitul Sub-clauzei: Prin urmare, termenul "Subcontractor" include, de asemenea, orice subcontractor al subcontractorului și mai departe până la ultimul subcontractor în linie, care este responsabil cu construirea unei părți din Lucrări, și succesorul legal al oricărei astfel de persoane.

Se adaugă Sub-clauze noi după cum urmează:

1.1.2.13 "Inginerul Clientului"

"Client's Engineer" means a person who acts as a supervisor for the purposes of the Contract and represents the Engineer in the Contract Agreement and named in the Contract Data.

1.1.2.14 "Client"

"Client" means the person named as Client in the Contract Data and the legal successors in title to this person.

1.1.3.2. „Commencement Day“

Erase text in Sub-Clause and replace with following:

„Commencement Day“ means the date notified under sub-clause 10.1 (Commencement of Works), thus on day of contract signing

1.1.4.1 "Accepted Contract Amount"

Erase text in Sub-Clause and replace with following:

"Accepted Contract Amount" means the amount estimated by both contractual parties for the execution and completion of the Works and the remedying of any defects and is 76,631.72 EUR (VAT Exemption with right to deduct).

"Foreign currency"

To add at the end of sentence:

"and that is MDL".

Add new Sub-Clause as follows:

1.1.6.10 "Notice of dissatisfaction"

"Notice of dissatisfaction" means the notice given by either Party to the other under Sub-Clause 20.4 (Obtaining Dispute Board's Decision) indicating its dissatisfaction and intention to commence arbitration.

1.5 Priority of Documents

Erase text in Sub-Clause and replace with following:

The documents forming this Contract are to be taken as mutually explanatory of one another. For the purposes of interpretation, the documents shall be given the priority in accordance with the sequence set forth in the Article 3 of the Subcontract Agreement.

Any additional document shall have the priority of the documents which they modify or amend. In case of any ambiguities, errors or discrepancies in the documents, the Engineer shall have the authority to issue instructions deemed necessary by him to resolve such ambiguities, errors or discrepancies.

1.6 Contract Agreement

Erase this Sub-Clause.

"Inginerul Clientului" înseamnă o persoană care acționează în calitate de supraveghetor în scopurile Contractului și reprezintă Inginerul în Acordul Contractual și numit în Datele Contractului.

1.1.2.14 "Clientul"

"Clientul" este persoana numită Client în Datele Contractului și succesorii legali ai acestei persoane.

1.1.3.2 "Data de Începere a Lucrărilor"

Se șterge textul din Sub-clauză și se înlocuiește cu următorul:

"Data de Începere a Lucrărilor" înseamnă data menționată în Sub-clauza 10.1 (Începerea Lucrărilor), adică în ziua semnării Acordului.

1.1.4.1 "Prețul Contractului"

Se șterge textul din Sub-clauză și se înlocuiește cu următorul:

"Prețul Contractului" înseamnă suma estimată de ambele părți contractante pentru executarea și finalizarea Lucrărilor și remedierea oricăror defecte și este de 76,631.72 EUR (Scutire de TVA cu drept de deducere).

"Monedă străină"

A se adăuga la sfârșitul propoziției:

"și aceasta este MDL (lei moldovenești)".

Se adaugă Sub-clauză nouă:

1.1.6.10 "Notă de nemulțumire"

"Notă de nemulțumire" înseamnă notificarea dată de către oricare dintre Părți celeilalte, potrivit Sub-clauzei 20.4 (Obținerea Deciziei Comisiei de Adjudecare a Disputelor), indicând nemulțumirea și intenția sa de a începe arbitrajul.

1.5 Prioritatea Documentelor

Se șterge textul din Sub-clauză și se înlocuiește cu următorul:

Documentele care formează acest Contract urmează a fi luate drept reciproc explicative unul față de celălalt. În scopul interpretării, documentelor li se acordă prioritate în conformitate cu secvența prezentată în articolul 3 din Acordul de Subcontractare.

Orice document adițional are prioritate față de documentele pe care le modifică sau amendează. În cazul oricăror ambiguități, erori sau discrepanțe în documente, Inginerul va avea autoritatea de a emite instrucțiuni considerate necesare de către acesta pentru a rezolva astfel de ambiguități, erori sau discrepanțe.

1.6 Acordul Contractual

Se șterge această Sub-clauză.

1.11 Utilizarea Documentelor Angajatorului de către Antreprenor

1.11 Contractor's Use of Employer's Documents

Erase text in Sub-Clause and replace with following:

The Client and/or the Employer shall retain the copyright and other intellectual property rights in the Specification, the drawings and other documents made by (or on behalf of) the Client and/or made by (or on behalf of) the Employer. The Contractor may, at his cost copy, use and obtain communication of these documents for the purposes of the Contract. They shall not, without the Employer's consent, be copied, used or communicated to a third party by the Contractor. If there is a need to publish or disclose any part of the Contract or other documents made by (or on behalf of) the Client and/or made by (or on behalf of) the Employer, the Contractor will refer to the Employer whose decision adopted pursuant to Engineer's decision shall be final.

Clause 2. The Employer

2.1 Permits, Licences or Approvals

Replace the beginning of Sub-Clause so it starts as follows:

„At the request of the Contractor, the Employer shall request the Client to provide reasonable assistance as to allow the Contractor to obtain properly: ...“

2.4 Employer's Financial Arrangements.

Erase this Sub-Clause.

2.5 Employer's Claims

In the first sentence of the second paragraph of this Sub-Clause erase the words "28 days" and replace with the words "35 days".

Erase last sentence of the last paragraph in this Sub-Clause and replace with following:

The Employer may set off any amount or any reduction of an amount in the Payment Certificate or any claim towards the Contractor with according justifications.

Clause 3. The Engineer

3.1 Engineer's Duties and Authority

Erase the second sentence of the first paragraph, the second paragraph and the second and the third sentence of the third paragraph of this Sub-Clause.

In the letter (d) of the fifth paragraph of this Sub-Clause erase the words "28 days" and replace with the words "35 days".

In the first sentence of the seventh paragraph of this Sub-Clause erase the word "Employer" and replace with the word "Client" so the beginning of the sentence is as follows:

Se șterge textul din Sub-clauză și se înlocuiește cu următorul:

Clientul și / sau Angajatorul va păstra dreptul de autor și al altor drepturi de proprietate intelectuală din Specificații, desenele și alte documente realizate de (sau în numele) Clientului și / sau realizate de către (sau în numele) Angajatorului. Contractantul poate, pe costul propriu, să folosească și să obțină transmiterea acestor documente în scopurile Contractului. Acestea nu vor fi copiate, utilizate sau comunicate unui terț de către Contractant, fără acordul Angajatorului. În cazul în care există necesitatea de a publica sau dezvălui orice parte a Contractului sau a altor documente realizate de (sau în numele) Clientului și / sau realizate de către (sau în numele) Angajatorului, Contractantul se va referi la Angajator a cărui decizie adoptată în temeiul deciziei Inginerului este definitivă.

Clauza 2. Angajatorul

2.1 Autorizații, Acorduri, Aprobări

Se înlocuiește începutul Sub-clauzei astfel încât să înceapă după cum urmează:

„La solicitarea Contractantului, Angajatorul va solicita Clientului să ofere asistență rezonabilă pentru a permite Contractantului să obțină în mod corespunzător: ...“

2.4 Asigurarea Resurselor Financiare de către Angajator.

Se șterge această Sub-clauză.

2.5 Revendicările Angajatorului

În prima propoziție a celui de-al doilea paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "35 de zile".

Se șterge ultima propoziție din ultimul paragraf și se înlocuiește cu următoarea:

"Angajatorul poate compensa orice sumă sau orice reducere a unei sume în Certificatul de Plată sau orice revendicare către Contractant cu prezentarea argumentelor justificate."

Clauza 3. Inginerul

3.1 Responsabilitățile și Autoritatea Inginerului

Se șterge a doua propoziție din primul paragraf, al doilea paragraf și a doua și a treia propoziție din al treilea paragraf al acestei Sub-clauze.

La litera (d) din al cincilea paragraf al Sub-clauzei, se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "35 de zile".

În prima propoziție a celui de-al șaptelea paragraf al Sub-clauzei, se șterge cuvântul "Angajator" și se înlocuiește cu cuvântul "Client", astfel încât începutul frazei să fie după cum urmează:

"Inginerul va obține aprobarea specifică a Clientului înainte de ..."

"The Engineer shall obtain the specific approval of the Client before...."

Erase last paragraph in this Sub-Clause and replace with following:

Notwithstanding the obligation, as set above, to obtain approval, if, in the opinion of the Engineer or in the opinion of the Client's Engineer, an emergency occurs affecting the safety of life or of the Works or of adjoining property, the Engineer or the Client's Engineer may, without relieving the Contractor of any of his duties and responsibility under the Contract, instruct the Contractor to execute all such work or to do all such things as may, in the opinion of the Engineer or in the opinion of the Client's Engineer, be necessary to abate or reduce the risk. The Contractor shall forthwith comply, despite the absence of approval of the Employer and/or Client, with any such instruction of the Engineer or Client's Engineer. If such instruction is issued by the Client's Engineer, the Contractor is obliged to inform Engineer immediately about such instruction and in the same time inform Engineer about what steps shall be adopted and/or were adopted in order to comply with such Client's Engineer's instruction. The Engineer shall determine an addition to the Contract Price, in respect of such instruction, in accordance with Clause 13 and shall notify the Contractor accordingly, with a copy to the Employer.

3.4 Replacement of the Engineer

Erase last sentence of this Sub-Clause.

3.5 Determinations

In the first sentence of the second paragraph of this Sub-Clause erase the words "28 days" and replace with the words "35 days".

Clause 4. The Contractor

4.2 Performance Security

Do not apply

4.4 Subcontractors

In the letter c) of the second paragraph of this Sub-Clause erase the words "28 days" and replace with the words "21 days".

Add the following paragraph to the end of the Sub-Clause:

The Contractor agrees that the Employer may transfer to the Contractor any its receivables from the Client.

4.6 Co-operation

Se șterge ultimul paragraf din această Sub-clauză și se înlocuiește cu următoarele:

"Fără a aduce atingere obligației, astfel cum se prevede mai sus, pentru a obține aprobarea, dacă, în opinia Inginerului sau în opinia Inginerului Clientului, se produce o situație de urgență care afectează siguranța vieții sau a Lucrărilor sau a proprietății învecinate, Inginerul sau Inginerul Clientului, fără degrevarea Contractantului de oricare dintre sarcinile și responsabilitățile sale în cadrul Contractului, poate instrui Contractantul să execute toate aceste lucrări sau de a face toate aceste lucruri așa cum este necesar, în opinia Inginerului sau în opinia Inginerului Clientului, pentru a evita sau a reduce riscul. Contractantul trebuie să respecte imediat, în ciuda absenței aprobării Angajatorului și / sau Clientului, o astfel de instruire a Inginerului sau Inginerului Clientului. În cazul în care o astfel de instruire este emisă de către Inginerul Clientului, Contractantul este obligat să informeze Inginerul imediat cu privire la o astfel de instruire și, în același timp, va informa Inginerul despre ce măsuri se adoptă și / sau au fost adoptate pentru a se conforma cu instrucțiunea Inginerului Clientului. Inginerul va determina o completare la prețul contractului, în ceea ce privește astfel de instrucțiuni, în conformitate cu Clauza 13 și va notifica Contractantul în mod corespunzător, cu o copie către Angajator."

3.4 Înlocuirea Inginerului

Se șterge ultima prepoziție a acestei Sub-clauze.

3.5 Stabilirea Modulului de Soluționare

În prima propoziție a celui de-al doilea paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "35 de zile".

Clauza 4. Contractantul

4.2 Garanția de Bună Execuție

Nu se aplica

4.4 Subantreprenorii

La litera (c) al celui de-al doilea paragraf al Sub-clauzei, se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "21 de zile".

Se adaugă următorul paragraf la sfârșitul Sub-clauzei:

"Contractantul este de acord ca Angajatorul să poată transfera către Contractant orice creanțe argumentate de la Client."

4.6 Colaborarea

Se adaugă aliniat nou cu litera d) în cadrul primului paragraf cu următorul text:

"d) Personalul Clientului"

Add new letter d) in the first paragraph of this Sub-Clause with the following text:

d) the Client's Personnel,

4.16 Transport of Goods

In the letter a) of the first paragraph of this Sub-Clause erase the words "21 days" and replace with the words "28 days".

4.21 Progress Reports

Do not apply

4.24 Fossils

In the first sentence of the first paragraph of this Sub-Clause erase the word "Employer" and replace with the word "Client".

Clause 6. Staff and Labour

6.1 Engagement of Staff and Labour

Add the following paragraph to the end of Sub-Clause:

The Contractor shall document and communicate to all workers their working conditions and terms of employment, including their entitlement to wages, hours of work, overtime arrangements and overtime compensation, and any benefits (such as leave for illness, maternity / paternity or holiday).

6.2 Rates and Wages and Conditions of Labour

Add the following paragraph to the end of Sub-Clause:

Where the Contractor is party to a collective agreement or is otherwise bound by it, the Contractor shall comply with its terms and conditions. Deductions from wages for disciplinary measures shall not be permitted nor shall any deductions from wages not provided for by national law be permitted without the expressed permission of the worker concerned. Deductions must never lead to an employee receiving less than the applicable minimum wage. All workers shall be provided with clearly understandable verbal and written information about the conditions in respect of wages before they enter employment and of the particulars of their wages for the pay period concerned each time that they are paid. Wages shall be paid in legal tender in full, on time and directly to the workers concerned. The Contractor shall maintain records of all payments and deductions made.

6.4 Labour Laws

Add the following paragraph to the end of Sub-Clause:

The Contractor shall ensure that obligations to staff and labour under labour, health and safety and social security laws and regulations arising from the employment relationship shall not be avoided through the use of labour-only contracting arrangements.

6.5 Working Hours

4.16 Transportul Bunurilor

La litera (a) din primul paragraf al Sub-clauzei, se șterg cuvintele "21 de zile" și se înlocuiesc cu "28 de zile".

4.21 Rapoarte de Progres

Nu se aplica

4.24 Vestigii

În prima propoziție a primului paragraf al Sub-clauzei se șterge cuvântul "Angajator" și se înlocuiește cu cuvântul "Client".

Clauza 6. Personalul și Dreptul Muncii

6.1 Angajarea Personalului și Dreptul Muncii

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:

Contractantul trebuie să documenteze și să comunice tuturor lucrătorilor condițiile lor de muncă și a condițiilor de angajare, inclusiv drepturile lor salariale, orele de muncă, orele suplimentare și compensarea prelor suplimentare, precum și alte beneficii (cum ar fi concediul medical, maternale / paternale și de odihnă).

6.2 Nivelul de Salarizare și Condițiile de Muncă

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:

Acolo unde Contractorul este parte a unei convenții colective sau este în alt mod legat de aceasta, Contractorul trebuie să respecte termenii și condițiile acesteia. Reținerile din salariu pentru măsuri disciplinare nu este permisă și nici rețineri din salarii care nu sunt prevăzute de legislația națională, fără permisiunea expresă a lucrătorului în cauză. Deducerile nu trebuie să conducă la primirea de către angajat a mai puțin decât salariul minim aplicabil. Toți lucrătorii trebuie să primească într-un mod clar și pe înțeles, informații pe cale verbală și scrisă, cu privire la condițiile în ceea ce privește salarizarea, înainte de a fi angajați, și ale particularităților drepturilor salariale pentru perioada de plată în cauză, de fiecare dată când acestea sunt plătite. Salariile se plătesc prin mijloace legale de plată în întregime, la timp și în mod direct lucrătorilor în cauză. Contractorul va ține evidența tuturor plăților și deducerilor efectuate.

6.4 Legislația Muncii

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:

Antreprenorul trebuie să se asigure că obligațiile personalului și a forței de muncă în conformitate cu legile și reglementările muncii, sănătății și siguranței și securității sociale nu vor fi evitate numai prin utilizare a convențiilor de contractare a forței de muncă.

6.5 Programul de Lucru

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:

Orele de lucru trebuie să fie conforme cu legile în vigoare, convențiile colective și standardele din domeniu. Orele suplimentare trebuie să fie voluntare ori de câte ori este

Add the following paragraph to the end of Sub-Clause:
Hours of work shall comply with applicable laws, collective agreements, and industry standards. Overtime shall be voluntary wherever possible, shall not be demanded on a regular basis and shall always be compensated at a premium rate.

6.6 Facilities for Staff and Labour

Add the following paragraph to the end of Sub-Clause:
Where the Contractor provides living accommodation for workers, the accommodation shall be appropriate for its location and be clean, safe and, at a minimum, meet the basic needs of workers. The accommodation shall comply with national legislation and, where possible, follow international good practice as set out in the IFC / EBRD Public Guidance. The Contractor shall ensure that workers' freedom of movement to and from the accommodation is not unduly restricted.

6.7 Health and Safety

Add the following paragraphs to the end of Sub-Clause:
The Contractor shall develop and maintain throughout the execution of the Contract preventative measures relating to worker health concerns, including providing inoculations or other preventative treatments for disease that are either global in nature or endemic in the project area. The Contractor shall undertake appropriate measures to reduce the risk of transfer of STD's and HIV/AIDS among the Contractor's Personnel and the local community including providing condoms and information for raising awareness among employees of sexually transmitted diseases and HIV/AIDS.

If the Contractor and his Personnel fail to comply with the Health and Safety Policy, the Employer is entitled to contractual penalty up to and in accordance with the following rules:

non-secured work in heights (individual-collective).....2.000EUR/per occurrence

non-secured excavation, crossing, failure to handover of documents.....1.500EUR/per occurrence, item

non use of protective helmet by personnel.....500EUR/per helmet

non use of other protective tools and equipments, other fault.....100EUR/per fault

and other 500 EUR for every day and occurrence of any of the abovementioned fault is not removed or eliminated in the time period set by Employer and/or Engineer.

6.8 Contractor's Superintendence

Add the following paragraph to the end of Sub-Clause:
The Contractor shall ensure that a grievance mechanism is available to all workers and their organizations to use

posibil, nu se solicită în mod regulat și sunt întotdeauna compensate la o rată diferită.

6.6 Facilități pentru Personal și Forța de Muncă

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:
Acolo unde Contractorul oferă cazare pentru lucrători, cazarea trebuie să fie corespunzătoare prin amplasarea sa, să fie curată, în condiții de siguranță și, cel puțin, să satisfacă nevoile de bază ale lucrătorilor. Spațiile de locuit trebuie să respecte legislația națională și, dacă este posibil, să urmeze bunele practici internaționale astfel cum se prevede în Ghidul Public al IFC / BERD. Contractorul să se asigure că libera circulație a lucrătorilor către și din încăperile de locuit nu este restrictivă în mod nejustificat.

6.7 Sănătatea și Securitatea Muncii

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:
Contractorul trebuie să dezvolte și să mențină pe parcursul executării Contractului, măsuri preventive privind sănătatea lucrătorilor, inclusiv prin furnizarea de vaccinări sau alte tratamente preventive pentru boli, care sunt fie de natură globală, fie endemice în zona proiectului. Contractorul va întreprinde măsuri adecvate pentru a reduce riscul de transfer al BTS și HIV / SIDA între Personalul Contractorului și comunitatea locală, inclusiv furnizarea de prezervative și informații preventive pentru creșterea conștientizării în rândul angajaților a bolilor cu transmitere sexuală (BTS) și HIV / SIDA.

Dacă Contractantul și personalul său nu respectă politica de sănătate și siguranță în muncă, Angajatorul are dreptul să aplice penalități contractuale până la și în conformitate cu următoarele reguli:

Lucrul fără protecție la înălțime (individual-colectiv) 2.000 EUR/per manifestare;

excavare și treceri neasigurate, lipsa de remitere a documentelor 1.500 EUR / per manifestare, element; neutilizarea căștii de protecție de către personal 500 EUR/ per cască;

neutilizarea altor instrumente și echipamente de protecție; altele greșeli 100 EUR / per defect și alți 500 de euro pentru fiecare zi și apariție a oricăreia dintre cele menționate mai sus care nu este îndepărtată sau eliminată în intervalul de timp stabilit de Angajator și / sau Inginer.

6.8 Supravegherea asigurată de Contractant

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:
Contractantul trebuie să se asigure că un mecanism de plângeri este disponibil tuturor lucrătorilor și organizațiilor lor de a fi folosit fără teama de intimidare sau de represalii. Contractantul se va asigura că angajații sunt informați cu privire la mecanismul de plângeri și că

without fear of intimidation or retaliation. The Contractor will ensure that employees are informed about the grievance mechanism and that this is part of the training for new employees and information is posted in relevant areas in the construction camp. The Contractor shall ensure that the grievance mechanism involves an appropriate level of management and addresses concerns promptly, using an understandable and transparent process that provides feedback to those concerned without any retribution.

Add new Sub-Clauses as follows:

6.23 Workers' Organisations

In countries where the relevant labour laws recognize workers' rights to form and to join workers' organisations of their choosing without interference and to bargain collectively, the Contractor shall comply with such laws. Where the relevant labour laws substantially restrict workers' organisations, the Contractor shall enable alternative means for the Contractor's Personnel to express their grievances and protect their rights regarding working conditions and terms of employment. In either case described above, and where the relevant labour laws are silent, the Contractor shall not discourage the Contractor's Personnel from forming or joining workers' organisations of their choosing or from bargaining collectively, and shall not discriminate or retaliate against the Contractor's Personnel who participate, or seek to participate, in such organisations and bargain collectively. The Contractor shall engage with such workers' representatives. Workers' organisations are expected to fairly represent the workers in the workforce. The Contractor shall ensure that workers' representatives have access to all workplaces necessary to enable them to carry out their representative functions.

6.24 Non-Discrimination and Equal Opportunity

The Contractor shall not make employment decisions on the basis of personal characteristics unrelated to inherent job requirements. The Contractor shall base the employment relationship on the principle of equal opportunity and fair treatment, and shall not discriminate with respect to aspects of the employment relationship, including recruitment and hiring, compensation (including wages and benefits), working conditions and terms of employment, access to training, promotion, termination of employment or retirement, and discipline. The Contractor shall ensure equal remuneration for men and women for work of equal value. In countries where the relevant labour laws

acesta face parte din formarea noilor angajați și că informațiile sunt afișate în zonele relevante din organizarea de șantier. Contractantul trebuie să se asigure că mecanismul de plângeri implică un nivel adecvat de management și răspunde prompt sesizărilor, printr-un proces ușor de înțeles și transparent, care să ofere feedback celor interesați, fără nicio penalitate.

Se adaugă următoarele noi Sub-clauze:

6.23 Organizațiile Lucrătorilor

În țările în care legile relevante ale muncii recunosc drepturile lucrătorilor de a forma și de a se alătura organizațiilor la libera alegere, fără interferențe, și de negociere colectivă, Contractantul trebuie să respecte aceste legi. În cazul în care legile relevante ale muncii restricționează în mod substanțial organizațiile lucrătorilor, Contractantul trebuie să permită mijloace alternative pentru Personalul său astfel încât să-și poată exprima nemulțumirile lor și să-și protejeze drepturile în ceea ce privește condițiile de muncă și drepturile contractuale. În ambele cazuri descrise mai sus, cât și în cazul în care legile relevante ale muncii sunt șterse, Contractantul nu va descuraja Personalul de la formarea (sau aderarea la) organizațiilor lucrătorilor la libera alegere sau de la negocierea colectivă, și nu va face nicio discriminare sau va recurge la represalii împotriva personalului contractorului care participă, sau caută să participe în astfel de organizații, și care va dori să negocieze în mod colectiv. Contractantul se angajează să colaboreze cu reprezentanții acestor lucrători. Din partea organizațiilor lucrătorilor se așteaptă reprezentarea în mod echitabil a lucrătorilor din forța de muncă. Contractantul trebuie să se asigure că reprezentanții lucrătorilor au acces la toate spațiile de muncă necesare pentru a le permite îndeplinirea funcțiilor reprezentative.

6.24 Nediscriminare și șanse egale

Contractantul nu va lua decizii de angajare pe baza caracteristicilor personale care nu au legătură cu cerințele inerente ale locului de muncă. Contractantul își va baza relațiile de angajare pe principiul egalității de șanse și de tratament echitabil, și nu trebuie să facă discriminare în ceea ce privește aspectele relațiilor de angajare, inclusiv recrutarea și angajarea, remunerarea (inclusiv salarii și beneficii), condițiile de muncă și condițiile de angajare, accesul la formare, promovare, încetarea raporturilor de muncă sau de pensionare, și disciplină. Contractantul trebuie să asigure o remunerație egală pentru bărbați și femei pentru munca

provide for non-discrimination in employment, the Contractor shall comply with such laws. When the relevant labour laws are silent on non-discrimination in employment, the Contractor shall meet this Sub-Clause's requirements. Special measures of protection or assistance to remedy past discrimination or promote local employment opportunities or selection for a particular job based on the inherent requirements of the job shall not be deemed discrimination.

Clause 7. Plant, Materials and Workmanship

7.3 Inspection

In the first sentence of both, first and second paragraph of this Sub-Clause erase the words "Employer's Personnel" and replace with the words "Employer's Personnel and Client's Personnel".

7.4 Testing

Revise the first sentence of the second paragraph of this Sub-Clause so the beginning of the sentence is as follows:

"The Contractor shall provide at his own cost all apparatus..."

Clause 8. Commencement, Delays

8.1 Commencement of Works

Erase text in this Sub-Clause and replace with following: *Commencement Date is on the day of. Subcontract Agreement signature by both Parties.*

8.3 Programme

Erase the first sentence of the first paragraph of this Sub-Clause and replace with the following:

The Contractor shall submit to the Engineer detailed time programme within 7 days from the date stipulated in the Sub-Clause 10.1.

In the first sentence of the second paragraph of this Sub-Clause erase the words "21 days" and replace with the words "28 days".

8.4 Extension of Time for Completion

Add the following paragraph to the end of this Sub-Clause:

However the Contractor is not entitled to any Extension of Time for Completion if the Extension of Time for Completion is not granted to the Employer by the Client or by the Client's Engineer under Contract Agreement. The extension of time is approved by issuing an Addendum to the Subcontract Agreement signed by both parties.

prestată de valoare egală. În țările în care legile relevante de muncă prevăd nediscriminarea în muncă, Contractantul trebuie să respecte aceste legi. În cazul în care legile relevante ale muncii sunt suprimate privind nediscriminarea la locul de muncă, Contractantul trebuie să îndeplinească cerințele acestei Sub-clauze. Măsuri speciale de protecție sau de asistență pentru a remedia discriminarea din trecut sau de promovare a oportunităților locale de angajare sau de selecție pentru un anumit loc de muncă în funcție de cerințele inerente ale postului nu se consideră discriminare.

Clauza 7. Utilajele, Materialele și Execuția

7.3 Inspecția

În cadrul primei propoziții, primul și al doilea paragrafe ale acestei Sub-clauze, se șterg cuvintele "Personalul Angajatorului" și se înlocuiește cu următoarele cuvinte: "Personalul Angajatorului și Personalul Clientului".

7.4 Testarea

Se revizuieste prima propoziția a paragrafului doi al acestei Sub-clauze astfel încât începutul propoziției să fie precum urmează:

"Contractantul va pune la dispoziție pe cheltuiala sa toată ..."

Clauza 8. Începerea, Întârzierea și Suspendarea Lucrărilor

8.1 Începerea Lucrărilor

Se șterge textul din această Sub-clauză și se înlocuiește cu următorul text:

Data de Începere a lucrărilor este în ziua semnării Acordului de Subcontractare de către ambele Părți.

8.3 Programul

Se șterge prima propoziția a primului paragraf al acestei Sub-clauze și se înlocuiește cu următoarele:

Contractantul va transmite Inginerului programul de lucrări detaliat în termen de 7 de zile de la data stipulată în Sub-clauza 10.1.

În prima propoziție a celui de-al doilea paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele "21 de zile" și se înlocuiesc cu "28 de zile".

8.4 Prelungirea Duratei de Execuție

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:

Cu toate acestea, Contractantul nu are dreptul la o Prelungire a Duratei de Execuție în cazul în care Prelungirea Duratei de Execuție nu este acordată Angajatorului de către Client sau de către Inginerul Clientului în conformitate cu Acordul Contractual. Prelungire a Duratei de Execuție este aprobată prin

8.6 Rates of Progress

Add the following paragraph to the end of this Sub-Clause:

If the Contractor fails to submit previously mentioned revised programme and/or supporting report, or this revised programme and/or supporting report were submitted but the Employer does not agree with them/rejected them, the Employer may undertake all necessary measures in order to expedite progress and complete within the Time for Completion. These measures include imposing new Sub-Contractors and Suppliers to whom will be assigned some parts of the Contract. If these measures cause the Employer to incur additional costs, the Contractor shall subject to Sub-Clause 2.5 (Employer's claims) pay these extra costs to the Employer, in addition to delay damages under Sub-Clause 8.7 below.

8.7 Delay Damages

Erase second paragraph of this Sub-Clause and replace with following:

Payment of these delay damages shall not represent the sole indemnification that is to be paid by the Contractor for such delay. These damages shall not relieve the Contractor from his obligation to complete Works, or from any other duties, obligation, liability or responsibilities which he may have under the Contract.

8.8 Suspension of Works

Erase text in this Sub-Clause and replace with following:

If the Client's Engineer instructs to suspend progress of part or all of the Works, the Engineer issues the same instruction to the Contractor. During such suspension, the Contractor shall protect, store and secure such part of the Works against any deterioration, loss or damage. If Client's Engineer notifies the cause for the suspension, the Engineer notifies the Contractor. If and to the extent that the cause is notified and is the responsibility of the Contractor, the following Sub-Clauses 8.9, 8.10 and 8.11 shall not apply.

8.10 Payment for Plant and Materials in Event of Suspension

In the letter a) of the first paragraph of this Sub-Clause erase the words "28 days" and replace with the words "35 days".

8.11 Prolonged Suspension

In the first sentence of this Sub-Clause erase the words "84 days" and replace with the words "91 days".

In the second sentence of this Sub-Clause erase the words "28 days" and replace with the words "35 days".

Erase the last sentence of this Sub-Clause.

emiterea unui act adițional la Acordul de Subcontractare semnat de ambele părți.

8.6 Ritmul Evoluției Lucrărilor

Se adaugă următorul paragraf la finalul Sub-clauzei:

În cazul în care Contractantul nu reușește să-și prezinte programul anterior menționat revizuit și / sau un raport de sprijin, sau acest program revizuit și / sau un raport de sprijin a fost prezentat, dar Angajatorul nu este de acord cu el / ele sau l-a / le-a respins, Angajatorul poate întreprinde toate măsurile necesare pentru a accelera progresul și de a se încadra în Durata de Execuție. Aceste măsuri includ impunerea unor noi subcontractori și furnizori cărora li se vor atribui unele părți ale Contractului. În cazul în care aceste măsuri cauzează Angajatorului costuri suplimentare, Contractantul va trebui, conform Sub-clauzei 2.5 (Revendicările Angajatorului), să plătească aceste costuri suplimentare Angajatorului, în plus față de daunele cauzate de întârziere conform Sub-clauzei 8.7 de mai jos.

8.7 Penalități de Întârziere

Se șterge al doilea paragraf al acestei Sub-clauze și se înlocuiește cu următorul:

Plata acestor Penalități de Întârziere nu reprezintă singura indemnizație care urmează să fie plătită de către Contractant pentru o astfel de întârziere. Aceste daune nu eliberează Contractantul de obligația sa de a finaliza Lucrările, sau din orice alte sarcini, obligații, răspunderi sau responsabilități pe care le poate avea în temeiul Contractului.

8.8 Suspendarea Lucrărilor

Se șterge textul acestei Sub-clauze și se înlocuiește cu următorul:

Dacă Inginerul Clientului dă instrucțiuni de suspendare a progresului unei părți sau a tuturor Lucrărilor, Inginerul va emite aceleași instrucțiuni Contractantului. În timpul unei astfel de suspendare, Contractantul va proteja, păstra și asigura astfel de părți ale Lucrărilor împotriva deteriorării, pierderii sau distrugerii.

Dacă Inginerul Clientului notifică cauza suspendării, Inginerul va notifica Contractantul. Dacă și în măsura în care cauza este notificată și este responsabilitatea Contractantului, următoarele Sub-clauzele 8.9, 8.10 și 8.11 nu se vor aplica.

8.10 Plata Echipamentelor și Materialelor în Eventualitatea Suspendării Lucrărilor

La litera a), primul paragraf al acestei Sub-clauze, se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "35 de zile".

8.11 Suspendarea Prelungită

În prima propoziție a acestei Sub-clauze, se șterg cuvintele "84 de zile" și se înlocuiesc cu "91 de zile".

Clause 9. Tests on Completion

9.1 Contractor's Obligations

Do not apply

9.2 Delayed Tests

Do not apply

Clause 10. Employer's Taking Over

10.1 Taking Over of the Works and Sections

Erase text in this Sub-Clause and replace with following:

The Contractor and the Employer agreed that except as stated in Sub-Clause 9.4 (Failure to Pass Tests on Completion), the Works completed in accordance with the Contract shall be deemed as taken over only if the Contractor fulfilled these obligations: (i) the Works have been completed in accordance with the Contract, including the matters described in Sub-Clause 8.2 (Time for Completion) and except as allowed in sub-paragraph (a) below, and (ii) a Taking-Over Certificate for the Works has been issued to the Employer according to Contract Agreement or if is deemed that in accordance with this sub-clause the Taking-Over Certificate for the Works has been issued.

For the purpose of taking-over of the Works under this Contract, the Contractor undertakes to apply by notice to the Engineer for taking-over. After the Engineer receives such notice from the Contractor, he shall notify the Contractor of the notice of the Client's Engineer and of the date set by the Client's Engineer when the inspection for the purpose of the issue of the Taking Over Certificate shall be carried out.

The Contractor may apply by notice to the Engineer for a Taking-Over Certificate not earlier than 21 days before the Works will, in the Contractor's opinion, be complete and ready for taking over. If the Works are divided into Sections, the Contractor may similarly apply for a Taking-Over Certificate for each Section.

The Engineer shall, within 42 days after receiving the Contractor's application:

- a) issue the Taking-Over Certificate to the Contractor, stating the date on which the Works or Section were completed in accordance with the Contract, except for any minor outstanding work and defects which will not substantially affect the use of the Works or Section for their intended purpose (either until or whilst this work is completed and these defects are remedied); or*
- b) reject the application, giving reasons and specifying the work required to be done by the Contractor to enable the taking-Over Certificate to be issued. The Contractor*

În a doua propoziție a acestei Sub-clauze, se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "35 de zile". Se șterge ultima propoziție a acestei Sub-clauze.

Clauza 9. Testele la Terminare

9.1 Obligațiile Contractantului

Nu se aplica

9.2 Întârzieri în Efectuarea Testelor

Nu se aplica

Clauza 10. Recepția Lucrărilor de către Angajator

10.1 Recepția Lucrărilor și a Sectoarelor de Lucrări

Se șterge conținutul acestei Sub-clauze și se înlocuiește cu următorul:

Antreprenorul și Inginerul au fost de acord că, cu excepția celor menționate în Sub-clauza 9.4 (Rezultate Necorespunzătoare ale Testelor la Terminare), Lucrările realizate în conformitate cu Contractul se consideră ca preluate numai în cazul în care Contractantul a îndeplinit aceste obligații: (i) Lucrările au fost finalizate în conformitate cu Contractul, inclusiv aspectele descrise în Sub-clauza 1.2 (Durata de Execuție) și cu excepția celor permise în subparagraful (a) de mai jos, și (ii) un Certificat de Recepție pentru Lucrări a fost eliberat Angajatorului conform Acordului Contractual sau în cazul în care se consideră că, în conformitate cu această Sub-clauză a fost emis Certificatul de Recepție a Lucrărilor.

În scopul preluării Lucrărilor în cadrul acestui Contract, Contractantul se angajează să aplice, prin notificarea Inginerului, pentru Recepție. După ce Inginerul primește o astfel de notificare de la Contractant, acesta va notifica Antreprenorul despre notificarea Inginerului Clientului, precum și data stabilită de Inginerul Clientului când inspecția în vederea emiterii Certificatului de Recepție a Lucrărilor va avea loc.

Contractantul poate aplica printr-o înștiințare Inginerului pentru Certificatul de Recepție nu mai devreme de 21 de zile înainte ca Lucrările, în opinia Contractantului, să fie complete și gata de recepție. Dacă lucrările sunt împărțite pe Sectoare, Contractantul poate aplica în mod similar pentru Certificatul de Recepție pe fiecare Sector.

Inginerul, în termen de 42 de zile de la primirea cererii Contractantului, va:

- a) emite Certificatul de Recepție Contractantului, precizând data la care Lucrările sau Sectoarele au fost finalizate în conformitate cu prevederile Contractului, cu excepția oricărei lucrări rămase neexecutate, și defecte care nu afectează în mod substanțial utilizarea Lucrărilor sau a Sectorului, conform destinației lor (fie până, sau în*

If the Contractor incurs any Costs as a result of the Employer taking over and/or the using a part of the Works by the Client, other than such use as are cases with which the Contractor has expressed consent and/or which are specified in the Contract Agreement respectively in this Contract, then (i) the Contractor shall notify the Employer thereof, and (ii) the Employer shall notify the Client's Engineer that the Contractor has exercised the right under Sub-Clause 20.1 (Contractor's Claims) for payment of any such Costs plus profit. After receipt of such notice, the Employer shall inform the Contractor whether the Client's Engineer proceeds in accordance with Sub-Clause 3.5. (Determinations) and whether the Client's Engineer has agreed or has determined this Costs and profit and on payment thereof. In case of payment of the Contractor's Claim in favour of the Employer's account, the Employer shall transfer to the Contractor's account the relevant amount paid by the Client in the Employer's favour.

If the Client's Engineer has failed to decide under Sub-Clause 3.5 (Determinations) on the amount corresponding to the Contractor's claim for payment of any Costs plus profit under Sub-Clause 20.1 (Contractor's Claims) and the Client's Engineer has failed to agree or to determine such Costs and profit, and the Client has failed to recognize and to pay the Contractor's Claim, the Parties have agreed that the Contractor and the Employer shall execute a legally effective act-in-law in accordance with the laws of the Republic of Moldova, under which the Contractor shall have the right to enforce its Claim by himself against the Client.

The Engineer shall issue to the Contractor a Taking Over Certificate of a part of the Works (other than a Section) regarding such part of the Works in respect of which the Client's Engineer has already issued a Taking Over Certificate of a part of the Works (other than a Section), and the Employer shall inform the Contractor whether the Client's Engineer has determined to reduce the delay damages which the Client has been entitled to receive from the Employer under the Contract Agreement, only until the completion of the remaining part of the Works. At the same, the Employer shall reduce on such basis (i.e. on the basis of the determination of the Client's Engineer to reduce the delay damages) the delay damages claimed from the Contractor, if the Employer has been entitled to be paid such delay damages by the Contractor, until the completion of the remaining part of the Works performed under this Contract.

The Employer shall notify the Contractor about the determination of the Client's Engineer to reduce the

Contractantul că i se va oferi cât mai curând posibil oportunitatea de a lua măsurile necesare pentru a finaliza orice Teste notabile la Terminare, Contractantul este obligat să efectueze aceste Teste la Finalizare cât mai curând posibil, înainte de expirarea Perioadei de Notificare a Defectelor.

Dacă Contractantul suferă orice Costuri ca urmare a preluării de către Angajator și / sau utilizării a unei părți a Lucrărilor de către Client, alta decât în cazurile în care Contractantul și-a exprimat acordul și / sau care sunt specificate în Acordul Contractual, respectiv, în prezentul Contract, atunci (i) Contractantul va notifica Angajatorul cu privire la aceasta, și (ii) Contractantul va notifica Inginerul Clientului că Contractantul și-a exercitat dreptul potrivit prevederilor Sub-clauzei 20.1 (Revendicările Antreprenorului) pentru plata oricăror astfel de costuri plus profit. După primirea unei astfel de notificări, Angajatorul va informa Contractantul dacă Inginerul Clientului va proceda în conformitate cu prevederile Sub-clauzei 3.5. (Stabilirea Modulului de Soluționare) și dacă Inginerul Clientului a acceptat sau a stabilit aceste costuri și profit și plata acestora. În cazul plății revendicărilor Contractantului, în favoarea contului Angajatorului, Angajatorul va transfera în contul Contractantului suma corespunzătoare plătită de Client în favoarea Angajatorului.

Dacă Inginerul Clientului nu a reușit să decidă potrivit prevederilor Sub-clauzei 3.5 (Stabilirea Modulului de Soluționare) cu privire la suma corespunzătoare revendicării Contractantului pentru plata oricăror costuri plus profit potrivit prevederilor Sub-clauzei 20.1 (Revendicările Contractantului) și Inginerul Clientului nu a reușit să cadă de acord sau să determine astfel de costuri și profit, iar Clientul nu a reușit să recunoască și să plătească revendicarea Contractantului, Părțile au convenit că Contractantul și Angajatorul vor încheia un act legal eficient, în conformitate cu legile Republicii Moldova, sub care Contractantul are dreptul de a pune în aplicare propria revendicare de către el însuși împotriva Clientului.

Inginerul trebuie să emită către Contractant un Certificat de Recepție a unei părți a Lucrărilor (alta decât un Sector) cu privire la o astfel de parte a lucrărilor pentru care Inginerul Clientului a emis deja un Certificatul de Recepție a unei părți a Lucrărilor (alta decât un Sector), iar Angajatorul va informa Contractantul dacă Inginerul Clientului a stabilit să reducă daunele de întârziere pe care Clientul a avut dreptul să le primească de la Angajator potrivit prevederilor Acordului Contractual, numai până la finalizarea părții rămase din Lucrări. În același timp, Angajatorul va reduce pe această cale (și

delay damages relating to the remaining part of the Work (if any) where such part was included.

The Employer shall notify the Contractor the determination of the Client's Engineer who has decided that for any period of delay after the date stated in this Taking-Over Certificate, the proportional reduction in these delay damages shall be calculated and charged as the proportion which the value of the part so certified bears to the value of the Works or Section (as the case may be) as a whole. Based on the same, i.e. on the determination of the Client's Engineer to reduce the delay damages, the Employer shall reduce the delay damages charged to Contractor, if the Employer has been entitled to be paid such delay damages by the Contractor.

The Employer shall also notify the Contractor whether the Client's Engineer has proceeded in accordance with Sub-Clause 3.5. (Determinations) and has agreed with or has determined such proportions. The provision of this paragraph shall only apply to the daily rate of delay damages under Sub-Clause 8.7. (Delay Damages) and shall not affect the maximum amount of these damages.

10.3 Interference with Tests on Completion

In the first sentence of the first paragraph of this Sub-Clause erase the words "14 days" and replace with the words "21 days".

In the second sentence of the second paragraph of this Sub-Clause erase the words "14 days" and replace with the words "10 days".

Clause 11. Defects Liability

11.6 Further Tests

In the second sentence of the first paragraph of this Sub-Clause erase the words "28 days" and replace with the words "35 days".

11.9 Performance certificate

In the first sentence of the second paragraph of this Sub-Clause erase the words "28 days" and replace with the words "35 days".

11.11 Clearance of Site

anume, pe baza determinării Inginerului Clientului de a reduce daunele de întârziere) daunele de întârziere revendicate de Contractant, dacă Angajatorul a fost îndreptăţit la plata unor astfel de daune de întârziere de către Contractant, până la finalizarea părţii rămase a Lucrărilor conform prezentului Contract.

Angajatorul va notifica Antreprenorul cu privire la stabilirea Inginerului Clientului de a reduce daunele de întârziere referitoare la partea rămasă a Lucrărilor (dacă este cazul), în cazul în care a fost inclusă o astfel de parte. Angajatorul va notifica Contractantul asupra determinării Inginerului Clientului, care a stabilit ca, pentru orice perioadă de întârziere după data menţionată în Certificatul de Recepţie, reducerea proporţională a acestor penalităţi de întârziere se calculează şi se taxează precum proporţia în care valoarea din porţiunea astfel certificată este adăugată la valoarea Lucrărilor sau a unui Sector (după caz), ca un întreg. Considerând aceleaşi, de exemplu, determinarea Inginerului Clientului de a reduce daunele de întârziere, Angajatorul va reduce daunele de întârziere atribuite Contractantului, dacă Angajatorul a fost îndreptăţit la plata unor astfel de daune de întârziere de către Contractant.

Angajatorul trebuie de asemenea să notifice Contractantul dacă Inginerul Clientului a procedat în conformitate cu Sub-clauza 3.5. (Stabilirea Modulului de Soluţionare) şi a fost de acord cu sau a determinat astfel de proporţii. Dispoziţia prezentului paragraf trebuie să se aplice numai la rata zilnică a daunelor de întârziere potrivit prevederilor Sub-clauzei 8.7. (Penalităţi de Întârziere) şi nu afectează valoarea maximă a acestor daune.

10.3 Diferenţe în Teste la Terminarea Lucrărilor

În prima propoziţie a primului paragraf din această Sub-clauză se şterg cuvintele "14 zile" şi se înlocuiesc cu "21 de zile".

În a doua propoziţie a celui de-al doilea paragraf din această Sub-clauză se şterg cuvintele "14 zile" şi se înlocuiesc cu "10 zile".

Clauza 11. Perioada de Garanţie

11.6 Alte Teste

În a doua propoziţie a primului paragraf din această Sub-clauză se şterg cuvintele "28 zile" şi se înlocuiesc cu "35 zile".

11.9 Procesul Verbal de Recepţie

În prima propoziţie a celui de-al doilea paragraf din această Sub-clauză se şterg cuvintele "28 de zile" şi se înlocuiesc cu "35 de zile".

11.11 Eliberarea Şantierului

In the first sentence of the second paragraph of this Sub-Clause erase the words "28 days" and replace with the words "14 days".

Clause 12. Measurement and Evaluation

12.1 Works to be Measured

In the last sentence of the last paragraph of this Sub-Clause erase the words "14 days" and replace with the words "7 days".

Clause 14. Contract Price and Payment

14.1 The Contract Price

In the letter d) of the first paragraph of this Sub-Clause erase the words "28 days" and replace with the words "21 days".

14.2 Advance Payment

Erase first three paragraphs of this Sub-Clause and replace with following:

Se va plati un avans de 10% din valoarea contractului.

14.3 Application for Interim Payment Certificates

Erase the first paragraph of this Sub-Clause and replace with following:

Any documents for approval shall be sent by the Contractor to the Employer electronically, and the Contractor shall issue partial invoices only after the approval of the electronic version.

14.4 Schedule of Payments

In the last paragraph of this Sub-Clause erase the words "42 days" and replace with the words "10 days".

14.6 Issue of Interim Payment Certificates

14.7 Payment

Erase text in this Sub-Clause and replace with following:

The Contractor shall notify to the Employer, prior to any payment under the Contract, details of the bank account(s) nominated by the Contractor for payments for the currency or currencies specified in the Contract. All payments of the amounts due to the Contractor shall be made into the bank account(s) thus nominated by the Contractor.

All bank charges incurred by the Contractor as result of payments made to him by the Employer shall be at the Contractor's own cost.

În prima propoziție a celui de-al doilea paragraf din această Sub-clauză se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "14 zile".

Clauza 12. Măsurarea și Evaluarea

12.1 Măsurarea Lucrărilor

În ultima propoziție a ultimului paragraf din această Sub-clauză se șterg cuvintele "14 zile" și se înlocuiesc cu "7 zile".

Clauza 14. Prețul Contractului și Plățile

14.1 Prețul Contractului

La litera d) a primului paragraf din această Sub-clauză se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "10 zile".

14.2 Plata în Avans

Se șterg primele 3 paragrafe ale acestei Sub-clauze și se înlocuiesc cu:

To be paid an advance of 10% from the value of contract.

14.3 Prezentarea Situațiilor Interimare de Lucrări

Se șterge primul paragraf al acestei Sub-clauze și se înlocuiește cu:

Orice documente pentru aprobare trebuie trimise de Contractant către Angajator pe cale electronică, iar Contractantul va emite facturi parțiale numai după aprobarea versiunii electronice.

14.4 Graficul de Plăți

În ultimul paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele "42 de zile" și se înlocuiesc cu "10 de zile".

14.6 Emiterea Certificatelor de Plată Interimare

14.7 Plățile

Se șterge textul din cadrul acestei Sub-clauze și se înlocuiește cu următorul:

Contractantul trebuie să notifice Angajatorul, înainte de orice plată conform Contractului, detaliile privind contul (conturile) bancar menționate de către Contractant pentru plăți în moneda sau monedele menționate în Contract. Toate plățile sumelor datorate Contractantului trebuie efectuate în contul (conturile) bancar, după cum au fost menționate de către Contractant.

Toate operațiunile bancare suportate de către Contractant ca un rezultat al plăților efectuate de către Angajator, vor fi suportate de către Contractant pe costul lui.

14.10 Statement at Completion

In the first paragraph of this Sub-Clause erase the words "84 days" and replace with the words "70 days".

14.11 Application for Final Payment Certificate

In the first paragraph of this Sub-Clause erase the words "56 days" and replace with the words "42 days".

In the second paragraph of this Sub-Clause erase the words "28 days" and replace with the words "21 days".

14.13 Issue of Final Payment Certificates

In the first paragraph of this Sub-Clause erase the words "28 days" and replace with the words "35 days".

In the last paragraph of this Sub-Clause erase the words "28 days" and replace with the words "21 days".

14.15 Currencies of Payment

Erase text in this Sub-Clause and replace with following:
Sub-Clause 14.15 is inapplicable. The Contract Price shall be paid in MDL.

Clause 15. Termination by Employer**15.2 Termination by Employer**

In the letter (c) point (ii) of the first paragraph of this Sub-Clause erase the words "28 days" and replace with the words "21 days".

Add the following paragraph between first and second paragraph of this Sub-Clause:

The Employer shall be further entitled to terminate the Contract in case of termination of the Contract Agreement between the Employer and the Client for any reason whatsoever.

15.5 Employer's Entitlement to Termination

In the first paragraph of this Sub-Clause erase the words "28 days" and replace with the words "21 days".

Add new Sub-Clause as follows:

15.6 Prohibited practices

If the Employer and/or Client determines, based on reasonable evidence, that the Contractor has engaged in prohibited practices, in competing for or in execution the Contract, then the Employer may, after giving 7 days notice to the Contractor, terminate the Contract and expel the Contractor from the Site, and the provisions of Clause 15 shall apply as if such termination had been made under Sub-Clause 15.2.

Should any employee or subcontractor of the Contractor be determined, based on reasonable evidence, to have engaged in a prohibited practice during the execution of the work then that employee shall be removed in

14.10 Situația de Lucrări la Terminare

În primul paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele "84 de zile" și se înlocuiesc cu "70 de zile".

14.11 Prezentarea Situațiilor Finale de Lucrări

În primul paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele "56 de zile" și se înlocuiesc cu "42 de zile".

În al doilea paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "21 de zile".

14.13 Emiterea Certificatelor Finale de Plată

În primul paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "35 de zile".

În ultimul paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "21 de zile".

14.15 Monedele în care se Efectuează Plata

Se șterge textul din cadrul aceste Sub-clauze și se înlocuiește cu:

Sub-clauza 14.15 nu este aplicabilă. Prețul Contractului va fi plătit în MDL (lei moldovenești).

Clauza 15. Rezilierea Contractului de către Angajator**15.2 Rezilierea Contractului de către Angajator**

La litera c), punctul ii) a primului paragraf din această Sub-clauză se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "21 de zile".

Se adaugă următorul paragraf între primul și al doilea paragraf al acestei Sub-clauze:

Angajatorul va avea dreptul suplimentar de a rezilia Contractul în caz de reziliere a Acordului Contractual dintre Angajator și Client pentru orice motiv oricare ar fi el.

15.5 Dreptul Angajatorului de a Rezilia Unilateral Contractul

În primul paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "21 de zile".

Se adaugă Sub-clauză nouă după cum urmează:

15.6 Practici Interzise

Dacă Angajatorul și/sau Clientul determină, pe baza unor dovezi rezonabile, că Contractantul s-a angajat în practici interzise, în care concurează pentru sau în executarea Contractului, atunci Angajatorul poate, după ce a oferit un preaviz de 7 zile Contractantului, să rezilieze Contractul și să evacueze Contractantul de pe Șantier, iar dispozițiile Clauzei 15 se vor aplica ca și când o astfel de reziliere a fost făcută conform prevederilor Sub-clauzei 15.2.

Dacă orice angajat sau Subcontractant al Contractantului, pe baza unor dovezi rezonabile, s-a angajat într-o practică interzisă în timpul executării Lucrărilor, atunci acel angajat va fi înlăturat în

accordance with Sub-Clause 6.9 (Contractor's Personnel).

For the purpose of this Sub-Clause, the terms set forth below are defined as prohibited practices:

- (a). "corrupt practice" means the offering, giving, receiving, or soliciting, directly or indirectly, of anything of value to influence the action of a public official or another party in the selection process or in Contract¹ execution; and
- (b). "fraudulent practice" means any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party to obtain a financial or other benefit or to avoid an obligation²; and
- (c). "coercive practice" means impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of the party to influence improperly the actions of a party³; and
- (d). "collusive practice" means an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including influencing improperly the actions of another party⁴; and
- (e). "obstructive practice" is:
 - (i) deliberately destroying, falsifying, altering or concealing of evidence material to the investigation or making false statements to investigators in order to materially impede a bank investigation into allegations of a corrupt, fraudulent, coercive or collusive practice; and/or threatening, harassing or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation; or from pursuing the investigation; or
 - (ii) acts intended to materially impede the exercise of the Bank's inspection and audit rights provided for under Contract.

In addition:

"Money laundering"⁵ is:

- (f). the conversion or transfer of property, knowing that such property is derived from criminal activity or from act of participation in such

conformitate cu prevederile Sub-clauzei 6.9 (Personalul Contractantului).

În sensul prezentei Sub-clauze, termenii menționați mai jos sunt definiți ca fiind practici interzise:

- (a). "practică coruptă" înseamnă oferirea, darea, primirea sau solicitarea, în mod direct sau indirect, a oricărei valori care să influențeze acțiunea unui funcționar public sau o altă Parte în procesul de selecție sau în executarea Contractului¹; și
- (b). "practică frauduloasă" înseamnă orice act sau omisiune, inclusiv o denaturare, care cu bună știință sau din neglijență, sau încercare de inducere în eroare, o Parte pentru a obține un beneficiu financiar sau alt beneficiu, sau pentru a evita o obligație²; și
- (c). "practică coercitivă" înseamnă a diminua sau de a prejudicia sau amenințarea cu diminuarea sau prejudicierea, direct sau indirect, orice Parte sau proprietatea Părții de a influența în mod necorespunzător acțiunile unei Părți³; și
- (d). "practică ilicită" înseamnă un acord între două sau mai multe Părți conceput pentru a atinge un scop necorespunzător, inclusiv de a influența în mod abuziv acțiunile altei părți⁴; și
- (e). "Practica obstructivă" este:
 - (i) distrugerea deliberată, falsificarea, modificarea sau ascunderea unor evidențe materiale la investigare sau de a face declarații false anchetatorilor, în scopul de a împiedica în mod semnificativ o investigație bancară în acuzații de corupție, fraudă, practici coercitive sau ilicite; și/sau amenințarea, hărțuirea sau intimidarea oricărei Părți să divulge informații despre aspectele relevante anchetei; sau în decursul anchetei; sau
 - (ii) acte îndreptate să împiedice dreptul de inspecție și de audit al Băncii prevăzute în Contract.

În completare:

"Spălarea Banilor"⁵ este:

- (f). Transformarea sau transferul de proprietate, știind că o astfel de proprietate este rezultat din activitatea criminală sau ca rezultat al participării în astfel de activitate, cu scopul anulării sau disimulării originii ilicite al

¹ "Oricărei Părți" se referă la un oficial public care acționează în legătură cu selectarea procesului sau execuția Contractului. În acest context "oficial public" include personalul Băncii și angajați ai altor organizații care iau sau revizuiesc deciziile selectate. / "Another party" refers to a public official acting in relation to the selection process or Contract execution. In this context, "public official" includes Bank staff and employees of other organizations taking or reviewing selection decisions.

² O "Parte" se referă la un oficial public; termenii "beneficiu" sau "obligație" se referă la procesul de selecție sau la executarea Contractului; și "act sau omisiune" este intenționat să influențeze procesul de selecție sau executarea Contractului. / A "party" refers to a public official; the terms "benefit" and "obligation" relate to selection process or Contract execution; and the "act or omission" is intended to influence the selection process or Contract execution.

³ "Părți" se referă la participanții implicați în procesul de atribuire sau selectare (inclusiv oficiali publici) încercând să stabilească prețurile Contractului la nivel artificial și noncompetitiv. / "Parties" refers to participants in the procurement or selection process (including public officials) attempting to establish contract prices at artificial, non competitive levels.

⁴ "Părți" se referă la participant în procesul de selecție sau de executare a Contractului. / "Party" refers to a participant in the selection process or Contract execution.

⁵ Alte texte legislative publicitare (ale Comunității Europene) privind aspectele legate de fraudă și a altor acte ilegale includ, pe lângă multe altele: Directivele CE 2004/17 și 2004/18 privind achizițiile publice; Directiva CE 2003/6 privind utilizările abuzive ale informațiilor privilegiate și de manipulare a pieței; și Reg. No. 881/2002 modificată CE 1685/2006 privind listarea neagră cu poziția comună a Consiliului UE 2006/380 / PESD din 29 mai 2006. / Other EC legislation relating to aspects of fraud and other illegal acts include, among others: EC Directives 2004/17 and 2004/18 on public procurement; EC Directive 2003/6 on insider dealing and market manipulation; and Reg. No. 881/2002 last amended CE 1685/2006 on black listing with common position of the Council EU 2006/380/PESD of 29 May 2006.

activity, for the purpose of concealing or disguising the illicit origin of the property or of assisting any person who is involved in the commission of such activity to evade the legal consequences of this actions;

- the concealment or disguise of true nature, source, location, disposition, movement, rights with respect to, or ownership of property, knowing that such property is derived from criminal activity or from any act of participation in such activity;
- the acquisition, possession or use of property, knowing, at the time of receipt, that such property was derived from criminal activity or from an act of participation in such activity;
- participation in, association to commit, attempts to commit and aiding, abetting, facilitating and counseling the commission of any of the actions mentioned in the foregoing points.

(g). Financing of terrorism is the provision or collection of funds, by any means, directly or indirectly, with the intention that they should be used or in the knowledge that they are to be used, in full or in part, in order to carry out any of the offences within the meaning of Articles 1 and 4 of the Council Framework Decision 2002/475/JHA of 13 June 2002 on combating terrorism.

Clause 16. Suspension and Termination by Contractor

16.2 Termination by Contractor

In the first paragraph of this Sub-Clause erase the letter a).

In the letter b) of the first paragraph of this Sub-Clause erase the words "56 days" and replace with the words "70 days".

In the letter h) of the first paragraph of this Sub-Clause erase the words "14 days" and replace with the words "21 days".

In the first paragraph of this Sub-Clause erase the letter i).

Clause 17. Risk and Responsibility

17.1 Indemnities

Erase text of first paragraph in this Sub-Clause and replace with following:

The Contractor shall indemnify and hold harmless the Client, the Client's Personnel, the Employer, the Employer's Personnel, and their respective agents,

proprietății, sau ajutării oricărei persoane care este implicată în comiterea unei astfel de activități în vederea sustragerii de la consecințelor legale ale acestor acțiuni;

- *ascunderea sau disimularea adevăratei naturii, originii, amplasării, dispunerii, mișcări, drepturi cu privire la, sau dreptul de proprietate asupra bunurilor, cunoscând că bunurile provin din săvârșirea de infracțiuni sau de la orice act de participare la o astfel de activitate;*
- *dobândirea, deținerea sau folosirea de proprietăți, cunoscând, în momentul primirii, că acestea provin dintr-o activitate infracțională sau dintr-un act de participare la o astfel de activitate;*
- *participarea, asocierea pentru a comite, tentativele de comitere și sprijinirea, incitarea, facilitarea și consilierea pentru comiterea oricăreia dintre acțiunile menționate în punctele de mai sus.*

(g). Finanțarea terorismului reprezintă furnizarea sau colectarea de fonduri, prin orice mijloace, direct sau indirect, cu intenția ca acestea să fie utilizate sau știind că acestea urmează să fie utilizate, în totalitate sau în parte, pentru a se efectua oricare dintre infracțiunile în sensul articolelor 1 și 4 din Decizia-cadru a Consiliului nr. 2002/475/JHA din 13 iunie 2002 privind combaterea terorismului.

Clauza 16. Suspendarea și Rezilierea de către Contractant

16.2 Rezilierea de către Contractant

În primul paragraf al acestei Sub-clauze se șterge litera a).

La litera b) din primul paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele "56 de zile" și se înlocuiesc cu "70 de zile". La litera h) din primul paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele "14 de zile" și se înlocuiesc cu "21 de zile". În primul paragraf al acestei Sub-clauze se șterge litera i).

Clauza 17. Riscuri și Responsabilități

17.1 Despăgubiri

Se șterge textul primului paragraf din cadrul aceste Sub-clauze și se înlocuiește cu:

Contractantul trebuie să asigure și să exonereze Clientul, Personalul Clientului, Angajatorul, Personalul Angajatorului, precum și agenții acestora, împotriva și de la toate revendicările, daunele, pierderile și

against and from all claims, damages, losses and expenses (including legal fees and expenses) in respect of:

- a) *bodily injury, sickness, disease or death, of any person whatsoever arising out of or in the course of or by reason of the Contractor's design (if any), the execution and completion of the Works and the remedying of any defects, unless attributable to any negligence, willful act or breach of the Contract and/or the Contract Agreement by the Employer, the Employer's Personnel, the Client, the Client's Personnel, or any of their respective agents,*

and

- b) *damage to or loss of any property, real or personal (other than Works), to the extent that such damage or loss arises out of or in the course of or by reason of the Contractor's design (if any), the execution and completion of the Works and the remedying of any defects, unless and to the extent that any such damage or loss is attributable to any negligence, willful act or breach of the Contract and/or the Contract Agreement by the Employer, the Employer's Personnel, the Client, the Client's Personnel, their respective agents, or anyone directly or indirectly employed by any of them.*

Add the following text to the last paragraph of this Sub-Clause:

Except for cases where any conduct of the Contractor, the Contractor's Personnel or of any other person has caused or contributed to the events or circumstances in connection with which the Contractor claims damages or determination of its innocence.

Clause 18. Insurance

Clause 19. Force Majeure

Add new Sub-Clause as follows:

19.8 Non-Recognition of Force Majeure

Notwithstanding any other provisions of this Clause, the Employer reserves the right not to recognize any consequences of Force Majeure if such consequences are not recognized by the Client.

Clause 20. Claims, Disputes and Arbitration

20.1 Contractor's Claims

In both, first and second paragraph of this Sub-Clause erase the words "28 days" and replace with the words "21 days".

In the fifth paragraph of this Sub-Clause erase the words "42 days" and replace with the words "35 days"

cheltuielile (inclusiv taxe legale și cheltuieli) în ceea ce privește:

- a) *vătămarea corporală, suferință, boală sau deces a oricărei persoane rezultând din sau în cursul sau ca urmare a proiectării Contractantului (dacă este cazul), executarea și finalizarea Lucrărilor și remedierea oricăror defecte, cu excepția cazului în care pot fi atribuite neglijenței, act deliberat sau încălcarea Contractului și / sau Acordului Contractual de către Angajator, Personalul Angajatorului, Clientul, Personalul Clientului, sau oricare dintre agenții acestora,*

și

- b) *deteriorarea sau pierderea oricărei proprietăți, reale sau personale (altele decât Lucrările), în măsura în care astfel de daune sau pierderi apar din sau în cursul sau ca urmare a proiectării Contractantului (dacă este cazul), executarea și finalizarea Lucrărilor și remedierea oricăror defecte, cu excepția cazului și în măsura în care orice astfel de daune sau pierdere sunt atribuite neglijenței, unui act deliberat sau prin încălcarea Contractului și / sau Acordului Contractual de către Angajator, Personalul Angajatorului, Clientul, Personalul Clientului, agenții acestora, sau oricine angajat direct sau indirect, de oricare dintre ei.*

Se adaugă următorul text la ultimul paragraf al Sub-clauzei:

Cu excepția cazurilor în care orice comportament al Contractantului, Personalul Contractantului sau a oricărei alte persoane care a cauzat sau care a contribuit la evenimentele sau circumstanțele în legătură cu care Contractantul revendică daune sau determinarea nevinovăției sale.

Clauza 18. Asigurări

Clauza 19. Forța Majoră

Se adaugă o nouă Sub-clauză după cum urmează:

19.8 Nerecunoașterea Forței Majore

Fără a aduce atingere oricăror altor prevederi ale acestei Clauze, Angajatorul își rezervă dreptul de a nu recunoaște orice consecințe de Forță Majoră dacă asemenea consecințe nu sunt recunoscute de către Client.

Clauza 20. Revendicări, Dispute și Arbitraj

20.1 Revendicările Contractantului

În ambele, primul și al doilea paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "21 de zile".

In the letter c) of the fifth paragraph of this Sub-Clause erase the words "28 days" and replace with the words "21 days".

In both, sixth and seventh paragraph of this Sub-Clause erase the words "42 days" and replace with the words "49 days".

Employer

OHL ZS MO

Catalin Dancuta

Contractor's representative

By Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Administrators

Contractor

STASCON PRIM SRL

By

Director,

Stasiuc Vasile

În al cincilea paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele "42 de zile" și se înlocuiesc cu "35 de zile".

La litera c) din al cincilea paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele "28 de zile" și se înlocuiesc cu "21 de zile".

În ambele, al șaselea și al șaptelea paragraf al acestei Sub-clauze se șterg cuvintele "42 de zile" și se înlocuiesc cu "49 de zile".

Angajator

OHL ZS MO

Catalin Dancuta

Representant al Antreprenorului

Prin Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Administratori

Contractant

STASCON PRIM SRL

Prin

Director

Stasiuc Vasile

Bill of quantities

Execution of culverts					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50109	Additional protection works at inlets and outlets Lucrari de consolidare la capete podete	Square Metre	500.00	€ 28.50	€ 14,250.00
50201	Repair culvert joints Reparatia rosturilor la podete	Liniar Metre	1,024.00	€ 18.26	€ 18,694.14
50202	Cleaning of existing culverts Curatarea podetelor existente	Liniar Metre	345.00	€ 13.69	€ 4,723.05
50602A	Rip-rap on culvert in- and outlets with stones D50 <= 350mm Anrocament cu piatra sparta D50 <= 350mm la capat podet	Square Metre	75.00	€ 14.96	€ 1,122.00
Note: Including materials				€ 38,789.19	

OPEN DRAINS, SIDE DRAINS					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
	Demolition Concrete ditches Demolare Santuri din beton	Cubic Metre	400.00	€ 15.00	€ 6,000.00
Note: manpower+evacuation				€ 6,000.00	

Retaining wall km 47					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
	Retaining wall Zid de sprijin	Liniar Metre	70.00	€ 274.29	€ 19,200.30
Note: Including materials				€ 19,200.30	

Construction of sidewalks in Calarasi roudabout					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50801	Precast concrete kerbing - type 1 (Kerb BR 100.30.18) Montare borduri- tip1 (BR 100.30.18)	Linear Metre	600.00	€ 4.62	€ 2,769.23
50802	Precast concrete kerbing - type 2 (Kerb BR 50.20.8) Montare borduri- tip2 (BR 50.20.8)	Linear Metre	600.00	€ 3.30	€ 1,980.00
70302	Construction of new sidewalk with asphalt concrete surface Constructie trotuare	Square Metre	700.00	€ 7.44	€ 5,208.00
Note: Only manpower				€ 9,957.23	

Construction of pipe culverts 600 mm					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
50110	Provide and place concrete pipe culverts (600 mm dia) at side roads	Linear Metre	15.00	€ 69.00	€ 1,035.00
50105.2A	Constuction of concrete pipe culverts (800 mm dia) at side roads	Linear Metre	10.00	€ 69.00	€ 690.00
Note: works, without materials				€ 1,725.00	

Construction of concrete platforms for bus-stations					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
80301	Ancillary work for Construction of bus stop	Number	8.00	€ 120.00	€ 960.00
Note: Only manpower				€ 960.00	

Antreprenor/Contractor

OHL ZS MO SRL

Antreprenor/ Contractor

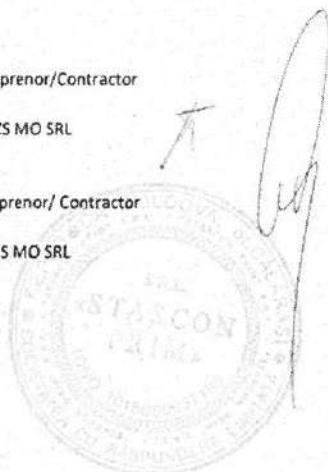
OHL ZS MO SRL

Total: € 76,631.72

VAT Exemption with right to deduct

Subcontractor

STASCON PRIM SRL



Handwritten signature

**ADDENDUM NO.1 TO SUBCONTRACT AGREEMENT
No. 3404/1/2020**

THIS SUBCONTRACT AGREEMENT is made on
26.03.2020.
BETWEEN

1. OHL ZS MO SRL,

a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO – fiscal code 1014600017886, having its registered office at MD 2001, 65 Stefan cel Mare Blvd., of. 806, Chisinau, Republic of Moldova (hereinafter referred to as "OHL ZS MO" or the "Employer") legally represented by Mr. Rodrigo Portillo Yaluk and Ms. Hana Minarikova, the Administrators, Catalin Dancuta- Contractor's representative

and

2. STASCON PRIM SRL,

a company incorporated and existing under the laws of Republic of Moldova, with registered office at Calarasi, 20, A Mateevici street, Republic of Moldova, having the Identification no. 1018600037185, c/d: IBAN MD45VIO22242800000212MDL open at Victoriabank S.A Branch no.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, hereinafter referred to as STASCON PRIM or "Contractor" represented by Stasiuc Vasile as a director;

(OHL ZS MO SRL and STASCON PRIM hereinafter jointly referred to as "Parties" or "Contractual Parties")

The Parties agreed as follows:

1. To be added to the Subject matter of the Subcontract Agreement the works at bridges and Lateral Roads.
2. To be added to Annex no.5 the Bill of quantities for Bridges, Retaining wall and Lateral Roads.
3. To increase the estimated value of Contract from Clause 4 with 86,256.81 EUR (VAT Exemption with right to deduct), so, the estimated value of Contract become 162,888.53 EUR(VAT Exemption with right to deduct).

**ACORD ADITIOAL NR.1 LA ACORD DE
SUBCONTRACTARE
Nr. 3404/1/2020**

ACEST ACORD DE SUBCONTRACTARE este încheiat în data de 26.03.2020.

INTRE

1. OHL ZS MO SRL,

Societate constituită în mod corespunzător, în conformitate cu legile Republicii Moldova, IDNO - cod fiscal 1014600017886, cu sediul central la MD 2001, B-dul 65 Ștefan cel Mare, al. 806, Chișinău, Republica Moldova (denumită în continuare "OHL ZS MO" sau "Angajatorul") reprezentată legal de Dl. Rodrigo Portillo Yaluk și Dna. Hana Minarikova, în calitate de Administratori, Catalin Dancuta -reprezentant al Antreprenorului

și

2. STASCON PRIM SRL,

Societate constituită și funcționând în conformitate cu legislația Republicii Moldova, cu sediul social pe str. Calarasi A. Mateevici 20, Republica Moldova, având nr. 1018600037185 de identificare, c/d: IBAN MD45VIO22242800000212MDL open at Victoriabank S.A Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, denumita în continuare STASCON PRIM SRL Sau "Contractantul" reprezentat de Stasiuc Vasile in calitate de director;

OHL ZS MO SRL și STASCON PRIM SRL denumite în continuare împreună "părțile" sau " părți contractuale")

Părțile convin după cum urmează:

1. Se adauga la Obiectul Acordului de Subcontractare lucrari la poduri si Drumuri laterale.
2. Se adauga la Anexa 5 Bilul de cantitatii pentru Poduri, Zidul de Sprijin si drumuri laterale.
3. Se mareste valoarea estimata a contractului din Clauza 4 cu 86,256.81 EUR (Scutire de TVA cu drept de deducere) astfel Valoarea estimata a contractului devine 162,888.53 EUR(Scutire de TVA cu drept de deducere).

Adresele juridice și rechizitele părților

Legal addresses and requisites parties:

Employer:

SRL "OHL ŽS, MO

Catalin Dancuta

Contractor's representative

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Administrators

Contractor:

STASCON PRIM SRL

Stasiuc Vasile

Director

Stasiuc



Angajatorul

SRL "OHL ŽS, MO"

Catalin Dancuta

Representant al Antreprenorului

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Administratori

Contractantul :

STASCON PRIM SRL

Stasiuc Vasile

Director

Stasiuc



**Bill of quantities
Bridge Works**

Bridge/Podul R1-3-B, km 34+130

Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
41005	Construct 60cm wide dewatering channel on slopes, in abutment area, made of concave riprap in concrete, incl. steel mats and curb stones 10/30 cm. / Construcția pe taluz, în zona culeelor, a unui canal de desecare cu lățimea de 60cm cu anrocament în beton în forma concavă, inclusiv plasele din armături și bordurile 10/30 cm.	Liniar Metre	37.00	€ 18.04	€ 667.33
41202	Repair works to existing slope protection on the abutments area. reinforced concrete, class C20/25, thickness about 15 cm; incl. a layer 10 cm of crushed stones and necessary earthworks. / Lucrările de reparație la pereul existent de pe taluz în zona culeelor, beton armat, clasa betonului C20/25, grosimea de circa 15 cm; incl. un strat de 10 cm de piatră concasată, lucrările de terasament necesare.	Square Metre	30.00	€ 16.83	€ 504.90
					€ 1,172.23

Bridge/Podul R1-4-B, km 34+675

Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
41005	Construct 60cm wide dewatering channel on slopes, in abutment area, made of concave riprap in concrete, incl. steel mats and curb stones 10/30 cm. / Construcția pe taluz, în zona culeelor, a unui canal de desecare cu lățimea de 60cm cu anrocament în beton în forma concavă, inclusiv plasele din armături și bordurile 10/30 cm.	Liniar Metre	69.75	€ 18.04	€ 1,258.01
41202	Repair works to existing slope protection on the abutments area. reinforced concrete, class C20/25, thickness about 15 cm; incl. a layer 10 cm of crushed stones and necessary earthworks. / Lucrările de reparație la pereul existent de pe taluz în zona culeelor, beton armat, clasa betonului C20/25, grosimea de circa 15 cm; incl. un strat de 10 cm de piatră concasată, lucrările de terasament necesare.	Square Metre	50.00	€ 16.83	€ 841.50
					€ 2,099.51

Bridge/Podul R1-5-B, km 34+788

Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
41005	Construct 60cm wide dewatering channel on slopes, in abutment area, made of concave riprap in concrete, incl. steel mats and curb stones 10/30 cm. / Construcția pe taluz, în zona culeelor, a unui canal de desecare cu lățimea de 60cm cu anrocament în beton în forma concavă, inclusiv plasele din armături și bordurile 10/30 cm.	Liniar Metre	72.00	€ 18.04	€ 1,298.59
41202	Repair works to existing slope protection on the abutments area. reinforced concrete, class C20/25, thickness about 15 cm; incl. a layer 10 cm of crushed stones and necessary earthworks. / Lucrările de reparație la pereul existent de pe taluz în zona culeelor, beton armat, clasa betonului C20/25, grosimea de circa 15 cm; incl. un strat de 10 cm de piatră concasată, lucrările de terasament necesare.	Square Metre	70.00	€ 16.83	€ 1,178.10
					€ 2,476.69

Bridge/Podul R1-7-B, km 40+756

Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
41705	Priming of the visible surfaces of the substructure and superstructure concrete elements using epoxy suspension. / Prelucrarea primară a suprafețelor vizibile ale elementelor de beton ale infrastructurii și suprastructurii aplicând o suspensie de epoxid.	Square Metre	96.00	€ 7.32	€ 702.43
41706	Patching of the sub- and superstructure surfaces using concrete with polymers. As required with steel mats. / Plombarea suprafețelor infrastructurii și suprastructurii, folosind beton cu polimeri. Plasele de oțel după necesitate.	Square Metre	15.00	€ 49.86	€ 747.90
41707	Visible concrete surfaces of existing sub- and superstructure plaster using epoxy mortar. As required with steel mats. / Tencuirea suprafețelor vizibile ale infrastructurii și suprastructurii, folosind un mortar epoxidic. Plasele de oțel după necesitate.	Square Metre	70.00	€ 11.88	€ 831.60
41708	Coating of the visible surfaces of the sub- and superstructure elements using liquid suspension of cement with polymers. / Prelucrarea suprafețelor vizibile ale infrastructurii și suprastructurii, folosind o suspensie lichidă de ciment cu polimeri.	Square Metre	96.00	€ 20.79	€ 1,995.84
41709	Repair of stone brickwork, vertical wall, approval by the engineer. Defective condition of the grooves between stones improve using zement mortar. If necessary, replacement of stones. Including all ancillary works and materials. / Repararea peretelui vertical zidit din piatră, cu aprobarea Inginerului. Înlăturarea defectelor din cauza cavităților dintre pietre folosind mortar din ciment. Înlăturarea pietrelor dacă e necesar. Toate lucrările concomitente și materialele.	Square Metre	6.60	€ 82.80	€ 546.48

41710	Repair of stone brickwork, arched-wall of arch bridge, approval by the engineer. Defective condition of the grooves between stones improve using zement mortar. If necessary, replacement of stones. Including all ancillary works and materials. / Repararea arcului podului zidit din piatra, cu aprobarea Inginerului. Inlaturarea defectelor din cauza cavitatilor dintre pietre folosind mortar din ciment. Inlaturarea pietrelor daca e necesar. Toate lucrarile concomitente si materialele.	Square Metre	85.4	€ 106.20	€ 9,069.48
41005	Construct 60cm wide dewatering channel on slopes, in abutment area, made of concave riprap in concrete, incl. steel mats and curb stones 10/30 cm. / Constructia pe taluz, in zona culeelor, a unui canal de desecare cu latimea de 60cm cu anrocament in beton in forma concava, inclusiv plasele din armaturi si bordurile 10/30 cm.	Linear Metre	6.00	€ 18.04	€ 108.22
41201	Slope protection on the abutments area; reinforced concrete, class C20/25, thickness of 15 cm; cast, com-pact, cure, protect; provide and install reinforcing steel (steel mats), incl. a layer 10 cm of crushed stones, formwork of expansion joints. / Pereul de protectie pe taluzuri in zona culeelor; beton armat, clasa betonului 20/25, grosimea 15cm; turnarea, compactarea, ingrijirea, protectia; livrarea si plasarea armaturilor (plaselor), incl.un strat de 10 cm de piatra concasata, cofrajul pentru rosturile de dilatare.	Square Metre	80.00	€ 30.00	€ 2,400.00



Stascon

41601	for the construction of caps (sidewalks), including anchoring to existing spans; workmanship according drawings. / pentru banchetele cizinelilor (trotuare), incluzind ancorarea la deschiderile existente; calitatea lucrarilor conform celor indicate pe Desenele tehnice.	Cubic Metre	3.00	€ 173.71	€ 521.14
€ 16,923.08					

Bridge/Podul R1-8-B, km 43+956					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
41705	Priming of the visible surfaces of the substructure and superstructure concrete elements using epoxy suspension. / Prelucrarea primara a suprafetelor vizibile ale elementelor de beton ale infrastructurii si suprastructurii aplicind o suspensie de epoxid.	Square Metre	15.00	€ 7.32	€ 109.76
41706	Patching of the sub- and superstructure surfaces using concrete with polymers. As required with steel mats. / Plombarea suprafetelor infrastructurii si suprastructurii, folosind beton cu polimeri. Plasele de otel dupa necesitate.	Square Metre	15.00	€ 49.86	€ 747.90
41707	Visible concrete surfaces of existing sub- and superstructure plaster using epoxy mortar. As required with steel mats. / Tencuirea suprafetelor vizibile ale infrastructurii si suprastructurii, folosind un mortar epoxidic. Plasele de otel dupa necesitate.	Square Metre	31.40	€ 11.88	€ 373.03
41708	Coating of the visible surfaces of the sub- and superstructure elements using liquid suspension of cement with polymers. / Prelucrarea suprafetelor vizibile ale infrastructurii si suprastructurii, folosind o suspensie lichida de ciment cu polimeri.	Square Metre	31.40	€ 20.79	€ 652.81
41709	Repair of stone brickwork, vertical wall, approval by the engineer. Defective condition of the grooves between stones improve using zement mortar. If necessary, replacement of stones. Including all ancillary works and materials. / Repararea peretelui vertical zidit din piatra, cu aprobarea Inginerului. Inlaturarea defectelor din cauza cavitatilor dintre pietre folosind mortar din ciment. Inlaturarea pietrelor daca e necesar. Toate lucrarile concomitente si materialele.	Square Metre	6.60	€ 82.80	€ 546.48
41710	Repair of stone brickwork, arched-wall of arch bridge, approval by the engineer. Defective condition of the grooves between stones improve using zement mortar. If necessary, replacement of stones. Including all ancillary works and materials. / Repararea arcului podului zidit din piatra, cu aprobarea Inginerului. Inlaturarea defectelor din cauza cavitatilor dintre pietre folosind mortar din ciment. Inlaturarea pietrelor daca e necesar. Toate lucrarile concomitente si materialele.	Square Metre	22.00	€ 106.20	€ 2,336.40
41201	Slope protection on the abutments area; reinforced concrete, class C20/25, thickness of 15 cm; cast, com-pact, cure, protect; provide and install reinforcing steel (steel mats), incl. a layer 10 cm of crushed stones, formwork of expansion joints. / Pereul de protectie pe taluzuri in zona culeelor; beton armat, clasa betonului 20/25, grosimea 15cm; turnarea, compactarea, ingrijirea, protectia; livrarea si plasarea armaturilor (plaselor), incl.un strat de 10 cm de piatra concasata, cofrajul pentru rosturile de dilatare.	Square Metre	150.00	€ 30.00	€ 4,500.00
€ 9,266.37					

Bridge/Podul R1-9-B, km 41+273					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
41705	Priming of the visible surfaces of the substructure and superstructure concrete elements using epoxy suspension. / Prelucrarea primara a suprafetelor vizibile ale elementelor de beton ale infrastructurii si suprastructurii aplicind o suspensie de epoxid.	Square Metre	70.00	€ 7.32	€ 512.19
41706	Patching of the sub- and superstructure surfaces using concrete with polymers. As required with steel mats. / Plombarea suprafetelor infrastructurii si suprastructurii, folosind beton cu polimeri. Plasele de otel dupa necesitate.	Square Metre	5.00	€ 49.86	€ 249.30
41707	Visible concrete surfaces of existing sub- and superstructure plaster using epoxy mortar. As required with steel mats. / Tencuirea suprafetelor vizibile ale infrastructurii si suprastructurii, folosind un mortar epoxidic. Plasele de otel dupa necesitate.	Square Metre	70.00	€ 11.88	€ 831.60
41708	Coating of the visible surfaces of the sub- and superstructure elements using liquid suspension of cement with polymers. / Prelucrarea suprafetelor vizibile ale infrastructurii si suprastructurii, folosind o suspensie lichida de ciment cu polimeri.	Square Metre	70.00	€ 20.79	€ 1,455.30
41709	Repair of stone brickwork, vertical wall, approval by the engineer. Defective condition of the grooves between stones improve using zement mortar. If necessary, replacement of stones. Including all ancillary works and materials. / Repararea peretelui vertical zidit din piatra, cu aprobarea Inginerului. Inlaturarea defectelor din cauza cavitatilor dintre pietre folosind mortar din ciment. Inlaturarea pietrelor daca e necesar. Toate lucrarile concomitente si materialele.	Square Metre	10.00	€ 82.80	€ 828.00
41710	Repair of stone brickwork, arched-wall of arch bridge, approval by the engineer. Defective condition of the grooves between stones improve using zement mortar. If necessary, replacement of stones. Including all ancillary works and materials. / Repararea arcului podului zidit din piatra, cu aprobarea Inginerului. Inlaturarea defectelor din cauza cavitatilor dintre pietre folosind mortar din ciment. Inlaturarea pietrelor daca e necesar. Toate lucrarile concomitente si materialele.	Square Metre	50.00	€ 106.20	€ 5,310.00

41201	Slope protection on the abutments area; reinforced concrete, class C20/25, thickness of 15 cm; cast, com-pact, cure, protect; provide and install reinforcing steel (steel mats), incl. a layer 10 cm of crushed stones, formwork of expansion joints. / Pereul de protecție pe taluzuri în zona culeelor; beton armat, clasa betonului 20/25, grosimea 15cm; turnarea, compactarea, îngrijirea, protecția; livrarea și plasarea armaturilor (plaselor), incl. un strat de 10 cm de piatră concasată, cofrajul pentru rosturile de dilatare.	Square Metre	170.00	€ 30.00	€ 5,100.00
-------	---	--------------	--------	---------	------------

€ 14,286.39

Note: All works for bridge include materials



Stascon

Retaining wall km 50+025					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
	Retaining wall Zid de sprijin	Liniar Metre	22.00	€ 183.00	€ 4,026.00
Note: Including materials					€ 4,026.00

Lateral roads					
Item	Description	Unit	Quantity	Price	Total
30505	Binder course of asphalt concrete M II Thickness 60 mm Stratul de binder din beton asfaltic MII- Grosimea de 60 mm	Square Metre	2,838.00	€ 4.00	€ 11,352.00
30103	Cold recycling layer Strat din reciclat la rece	Square Metre	1,270.59	€ 4.00	€ 5,082.35
30305	Base course crushed limestone Strat de baza din piatra sparta	Square Metre	3,113.04	€ 4.00	€ 12,452.17
30306	Subbase courses of ballast h=200mm Strat din balast h=200mm	Square Metre	1,780.00	€ 4.00	€ 7,120.00
					€ 36,006.53

Note: Ofer don't including materials and excavation

Antreprenor/Contractor
OHL ZS MO SRL

Total: € 86,256.81
VAT Exemption with right to deduct



ADDENDUM NO.2 TO SUBCONTRACT AGREEMENT
No. 3404/1/2020

THIS ADDITIONAL ADDENDUM is made on 25.06.2020.
BETWEEN

1. OHL ZS MO SRL,

a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO – fiscal code 1014600017886, having its registered office at MD 2001, 65 Stefan cel Mare Blvd., of. 806, Chisinau, Republic of Moldova (hereinafter referred to as "OHL ZS MO" or the "Employer") legally represented by Mr. Rodrigo Portillo Yaluk and Ms. Hana Minarikova, the Administrators, Catalin Dancuta- Contractor's representative

and

2. STASCON PRIM SRL,

a company incorporated and existing under the laws of Republic of Moldova, with registered office at Calarasi, 20, A Mateevici street, Republic of Moldova, having the Identification no. 1018600037185, c/d: IBAN MD45VIO22242800000212MDL open at Victoriabank S.A Branch no.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, hereinafter referred to as STASCON PRIM or "Contractor" represented by Stasiuc Vasile as a director;

(OHL ZS MO SRL and STASCON PRIM hereinafter jointly referred to as "Parties" or "Contractual Parties")

The Parties agreed as follows:

1. To be added to Annex no.5 the Bill of quantities no.2
2. To increase the estimated value of Contract from Clause 4 with 45,235.00 EUR (VAT Exemption with right to deduct), so, the estimated value of Contract become 208,125.53 EUR (VAT Exemption with right to deduct).
3. The validity of contract is extended till 31.07.2020

Legal addresses and requisites parties:

ACORD ADITIOAL NR.2 LA ACORD DE
SUBCONTRACTARE
Nr. 3404/1/2020

ACEST ACORD ADITIOAL este încheiat în data de 25.06.2020.

INTRE

1. OHL ZS MO SRL,

Societate constituită în mod corespunzător, în conformitate cu legile Republicii Moldova, IDNO - cod fiscal 1014600017886, cu sediul central la MD 2001, B-dul 65 Ștefan cel Mare, al. 806, Chișinău, Republica Moldova (denumită în continuare "OHL ZS MO" sau "Angajatorul") reprezentată legal de Dl. Rodrigo Portillo Yaluk și Dna. Hana Minarikova, în calitate de Administratori, Catalin Dancuta -reprezentant al Antreprenorului

și

2. STASCON PRIM SRL,

Societate constituită și funcționând în conformitate cu legislația Republicii Moldova, cu sediul social pe str. Calarasi A. Mateevici 20, Republica Moldova, având nr. 1018600037185 de identificare, c/d: IBAN MD45VIO22242800000212MDL open at Victoriabank S.A Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, denumita în continuare STASCON PRIM SRL Sau "Contractantul" reprezentat de Stasiuc Vasile în calitate de director;

OHL ZS MO SRL și STASCON PRIM SRL denumite în continuare împreună "părțile" sau "părți contractuale")

Părțile convin după cum urmează:

1. Se adauga la Anexa 5 Bilul de cantitatii no.2
2. Se mareste valoarea estimata a contractului din Clauza 4 cu 45,235.00 EUR (Scutire de TVA cu drept de deducere) astfel Valoarea estimata a contractului devine 208,125.53 EUR(Scutire de TVA cu drept de deducere).
3. Perioada de valabilitate a contractului se prelungeste pana la 31.07.2020.

Employer:

SRL "OHL ŽS, MO

Catalin Dancuta

Contractor's representative

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Administrators

Contractor:

STASCON PRIM SRL

Stasiuc Vasile

Director

Stasiuc



Adresele juridice și rechizitele părților

Angajatorul

SRL "OHL ZS, MO"

Catalin Dancuta

Representant al Antreprenorului

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Administratori

Contractantul :

STASCON PRIM SRL

Stasiuc Vasile

Director

Stasiuc



ADDENDUM NO.3 TO SUBCONTRACT AGREEMENT
No. 3404/1/2020

THIS ADDITIONAL ADDENDUM is made on 30.07.2020.
BETWEEN

1. OHL ZS MO SRL,

a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO – fiscal code 1014600017886, having its registered office at MD 2001, 65 Stefan cel Mare Blvd., of. 806, Chisinau, Republic of Moldova (hereinafter referred to as "OHL ZS MO" or the "Employer") legally represented by Mr. Rodrigo Portillo Yaluk and Ms. Hana Minarikova, the Administrators, Catalin Dancuta- Contractor's representative

and

2. STASCON PRIM SRL,

a company incorporated and existing under the laws of Republic of Moldova, with registered office at Calarasi, 20, A Mateevici street, Republic of Moldova, having the Identification no. 1018600037185, c/d: IBAN MD45VI022242800000212MDL open at Victoriabank S.A Branch no.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, hereinafter referred to as STASCON PRIM or "Contractor" represented by Stasiuc Vasile as a director;

(OHL ZS MO SRL and STASCON PRIM hereinafter jointly referred to as "Parties" or "Contractual Parties")

The Parties agreed as follows:

1. To be added to Annex no.5 the Bill of quantities no.3 and no.4.
2. To increase the estimated value of Contract from Clause 4 with 23,555.64 EUR (VAT Exemption with right to deduct), so, the estimated value of Contract become 231,681.17 EUR(VAT Exemption with right to deduct).
3. The validity of contract is extended till 30.10.2020

Legal addresses and requisites parties:

ACORD ADITIOINAL NR.3 LA ACORD DE
SUBCONTRACTARE
Nr. 3404/1/2020

ACEST ACORD ADITIOINAL este încheiat în data de 30.07.2020.

INTRE

1. OHL ZS MO SRL,

Societate constituită în mod corespunzător, în conformitate cu legile Republicii Moldova, IDNO - cod fiscal 1014600017886, cu sediul central la MD 2001, B-dul 65 Ștefan cel Mare, al. 806, Chișinău, Republica Moldova (denumită în continuare "OHL ZS MO" sau "Angajatorul") reprezentata legal de Dl. Rodrigo Portillo Yaluk si Dna. Hana Minarikova, in calitate de Administratori, Catalin Dancuta -reprezentant al Antreprenorului

și

2. STASCON PRIM SRL,

Societate constituită și funcționând în conformitate cu legislația Republicii Moldova, cu sediul social pe str. Calarasi A. Mateevici 20, Republica Moldova, având nr. 1018600037185 de identificare, c/d: IBAN MD45VI022242800000212MDL open at Victoriabank S.A Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, denumita în continuare STASCON PRIM SRL Sau "Contractantul" reprezentat de Stasiuc Vasile in calitate de director;

OHL ZS MO SRL și STASCON PRIM SRL denumite în continuare împreună "părțile" sau "părți contractuale")

Părțile convin după cum urmează:

1. Se adauga la Anexa 5 Bilul de cantitatii nr. 3 si nr. 4
2. Se mareste valoarea estimata a contractului din Clauza 4 cu 23,555.64 EUR (Scutire de TVA cu drept de deducere) astfel Valoarea estimata a contractului devine 231,681.17 EUR(Scutire de TVA cu drept de deducere).
3. Perioada de valabilitate a contractului se prelungeste pana la 30.10.2020.

Employer:

SRL "OHL ŽS, MO
Catalin Dancuta

Contractor's representative

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Administrators

Contractor:

STASCON PRIM SRL

Stasiuc Vasile

Director

Stasiuc



Adresele juridice și rechizitele părților

Angajatorul

SRL "OHL ZS, MO"

Catalin Dancuta

Representant al Antreprenorului

Rodrigo Portilo Yaluk

Hana Minarikova

Administratori

Contractantul :

STASCON PRIM SRL

Stasiuc Vasile

Director

Stasiuc



**ADDENDUM NO.4 TO SUBCONTRACT AGREEMENT
No. 3404/1/2020**

THIS ADDITIONAL ADDENDUM is made on 31.08.2020.
BETWEEN

1. OHL ZS MO SRL,

a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO – fiscal code 1014600017886, having its registered office at MD 2001, 65 Stefan cel Mare Blvd., of. 806, Chisinau, Republic of Moldova (hereinafter referred to as "OHL ZS MO" or the "Employer") legally represented by Mr. Rodrigo Portillo Yaluk and Ms. Hana Minarikova, the Administrators, Catalin Dancuta- Contractor's representative

and

2. STASCON PRIM SRL,

a company incorporated and existing under the laws of Republic of Moldova, with registered office at Calarasi, 20 , A Mateevici street, Republic of Moldova , having the Identification no. 1018600037185, c/d: IBAN MD45VIO22242800000212MDL open at Victoriabank S.A Branch no.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, hereinafter referred to as STASCON PRIM or "Contractor" represented by Stasiuc Vasile as a director;

(OHL ZS MO SRL and STASCON PRIM hereinafter jointly referred to as "Parties" or "Contractual Parties")

The Parties agreed as follows:

1. To be added to Annex no.5 the Bill of quantities no.5 and no.6.
2. To increase the estimated value of Contract from Clause 4 with 8,773.4 EUR (VAT Exemption with right to deduct), so, the estimated value of Contract become 240,454.57 EUR(VAT Exemption with right to deduct).

**ACORD ADITIOAL NR.4 LA ACORD DE
SUBCONTRACTARE
Nr. 3404/1/2020**

ACEST ACORD ADITIOAL este încheiat în data de 31.08.2020.

INTRE

1. OHL ZS MO SRL,

Societate constituită în mod corespunzător, în conformitate cu legile Republicii Moldova, IDNO - cod fiscal 1014600017886, cu sediul central la MD 2001, B-dul 65 Ștefan cel Mare, al. 806, Chișinău, Republica Moldova (denumită în continuare "OHL ZS MO" sau "Angajatorul") reprezentată legal de Dl. Rodrigo Portillo Yaluk și Dna. Hana Minarikova, în calitate de Administratori, Catalin Dancuta -reprezentant al Antreprenorului

și

2. STASCON PRIM SRL,

Societate constituită și funcționând în conformitate cu legislația Republicii Moldova, cu sediul social pe str. Calarasi A. Mateevici 20, Republica Moldova, având nr. 1018600037185 de identificare, c/d: IBAN MD45VIO22242800000212MDL open at Victoriabank S.A Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, denumita în continuare STASCON PRIM SRL Sau "Contractantul" reprezentat de Stasiuc Vasile in calitate de director;

OHL ZS MO SRL și STASCON PRIM SRL denumite în continuare împreună "părțile" sau "părți contractuale")

Părțile convin după cum urmează:

1. Se adauga la Anexa 5 Bilul de cantitatii nr. 5 si nr. 6
2. Se mareste valoarea estimata a contractului din Clauza 4 cu 8,773.4 EUR (Scutire de TVA cu drept de deducere) astfel Valoarea estimata a contractului devine 240,454.57 EUR(Scutire de TVA cu drept de deducere).

Adresele juridice și rechizitele părților

Employer:

SRL "OHL ŽS, MO
Catalin Dancuta

Contractor's representative

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Administrators

Contractor:

STASCON PRIM SRL

Stasiuc Vasile

Director

Stasiuc



Angajatorul

SRL "OHL ZS, MO"
Catalin Dancuta

Representant al Antreprenorului

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Administratori

Contractantul :

STASCON PRIM SRL

Stasiuc Vasile

Director

Stasiuc



**ADDENDUM NO.5 TO SUBCONTRACT AGREEMENT
No. 3404/1/2020**

THIS ADDITIONAL ADDENDUM is made on 01.10.2020.
BETWEEN

1. OHL ZS MO SRL,

a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO – fiscal code 1014600017886, having its registered office at MD 2001, 65 Stefan cel Mare Blvd., of. 806, Chisinau, Republic of Moldova (hereinafter referred to as "OHL ZS MO" or the "Employer") legally represented by Mr. Rodrigo Portillo Yaluk and Ms. Hana Minarikova, the Administrators, Catalin Dancuta- Contractor's representative

and

2. STASCON PRIM SRL,

a company incorporated and existing under the laws of Republic of Moldova, with registered office at Calarasi, 20, A Mateevici street, Republic of Moldova, having the Identification no. 1018600037185, c/d: IBAN MD45VIO22242800000212MDL open at Victoriabank S.A Branch no.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, hereinafter referred to as STASCON PRIM or "Contractor" represented by Stasiuc Vasile as a director;

(OHL ZS MO SRL and STASCON PRIM hereinafter jointly referred to as "Parties" or "Contractual Parties")

The Parties agreed as follows:

1. To be added to Annex no.5 the Bill of quantities no.7.
2. To increase the estimated value of Contract from Clause 4 with 800.40 EUR (VAT Exemption with right to deduct), so, the estimated value of Contract become 241,254.97 EUR(VAT Exemption with right to deduct).

**ACORD ADITIOAL NR.5 LA ACORD DE
SUBCONTRACTARE
Nr. 3404/1/2020**

ACEST ACORD ADITIOAL este încheiat în data de 01.10.2020.

INTRE

1. OHL ZS MO SRL,

Societate constituită în mod corespunzător, în conformitate cu legile Republicii Moldova, IDNO - cod fiscal 1014600017886, cu sediul central la MD 2001, B-dul 65 Ștefan cel Mare, al. 806, Chișinău, Republica Moldova (denumită în continuare "OHL ZS MO" sau "Angajatorul") reprezentată legal de Dl. Rodrigo Portillo Yaluk și Dna. Hana Minarikova, în calitate de Administratori, Catalin Dancuta -reprezentant al Antreprenorului

și

2. STASCON PRIM SRL,

Societate constituită și funcționând în conformitate cu legislația Republicii Moldova, cu sediul social pe str. Calarasi A. Mateevici 20, Republica Moldova, având nr. 1018600037185 de identificare, c/d: IBAN MD45VIO22242800000212MDL open at Victoriabank S.A Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, denumita în continuare STASCON PRIM SRL Sau "Contractantul" reprezentat de Stasiuc Vasile în calitate de director;

OHL ZS MO SRL și STASCON PRIM SRL denumite în continuare împreună "părțile" sau "părți contractuale")

Părțile convin după cum urmează:

1. Se adauga la Anexa 5 Bilul de cantitatii nr. 7
2. Se mareste valoarea estimata a contractului din Clauza 4 cu 800.40 EUR (Scutire de TVA cu drept de deducere) astfel Valoarea estimata a contractului devine 241,254.97 EUR(Scutire de TVA cu drept de deducere).

**ADDENDUM NO.5 TO SUBCONTRACT AGREEMENT
No. 3404/1/2020**

THIS ADDITIONAL ADDENDUM is made on 01.10.2020.
BETWEEN

1. OHL ZS MO SRL,

a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO – fiscal code 1014600017886, having its registered office at MD 2001, 65 Stefan cel Mare Blvd., of. 806, Chisinau, Republic of Moldova (hereinafter referred to as "OHL ZS MO" or the "Employer") legally represented by Mr. Rodrigo Portillo Yaluk and Ms. Hana Minarikova, the Administrators, Catalin Dancuta- Contractor's representative

and

2. STASCON PRIM SRL,

a company incorporated and existing under the laws of Republic of Moldova, with registered office at Calarasi, 20, A Mateevici street, Republic of Moldova, having the Identification no. 1018600037185, c/d: IBAN MD45VIO22242800000212MDL open at Victoriabank S.A Branch no.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, hereinafter referred to as STASCON PRIM or "Contractor" represented by Stasiuc Vasile as a director;

(OHL ZS MO SRL and STASCON PRIM hereinafter jointly referred to as "Parties" or "Contractual Parties")

The Parties agreed as follows:

1. To be added to Annex no.5 the Bill of quantities no.7.
2. To increase the estimated value of Contract from Clause 4 with 800.40 EUR (VAT Exemption with right to deduct), so, the estimated value of Contract become 241,254.97 EUR(VAT Exemption with right to deduct).

**ACORD ADIȚIONAL NR.5 LA ACORD DE
SUBCONTRACTARE
Nr. 3404/1/2020**

ACEST ACORD ADIȚIONAL este încheiat în data de 01.10.2020.

INTRE

1. OHL ZS MO SRL,

Societate constituită în mod corespunzător, în conformitate cu legile Republicii Moldova, IDNO - cod fiscal 1014600017886, cu sediul central la MD 2001, B-dul 65 Ștefan cel Mare, al. 806, Chișinău, Republica Moldova (denumită în continuare "OHL ZS MO" sau "Angajatorul") reprezentată legal de Dl. Rodrigo Portillo Yaluk și Dna. Hana Minarikova, în calitate de Administratori, Catalin Dancuta -reprezentant al Antreprenorului

și

2. STASCON PRIM SRL,

Societate constituită și funcționând în conformitate cu legislația Republicii Moldova, cu sediul social pe str. Calarasi A. Mateevici 20, Republica Moldova, având nr. 1018600037185 de identificare, c/d: IBAN MD45VIO22242800000212MDL open at Victoriabank S.A Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, denumita în continuare STASCON PRIM SRL Sau "Contractantul" reprezentat de Stasiuc Vasile in calitate de director;

OHL ZS MO SRL și STASCON PRIM SRL denumite în continuare împreună "părțile" sau "părți contractuale")

Părțile convin după cum urmează:

1. Se adauga la Anexa 5 Bilul de cantitatii nr. 7
2. Se mareste valoarea estimata a contractului din Clauza 4 cu 800.40 EUR (Scutire de TVA cu drept de deducere) astfel Valoarea estimata a contractului devine 241,254.97 EUR(Scutire de TVA cu drept de deducere).

**ADDENDUM NO.6 TO SUBCONTRACT AGREEMENT
No. 3404/1/2020**

THIS ADDITIONAL ADDENDUM is made on 15.10.2020,
BETWEEN

1. OHL ZS MO SRL,

a company duly incorporated according to the laws of the Republic of Moldova, IDNO – fiscal code 1014600017886, having its registered office at MD 2001, 65 Stefan cel Mare Blvd., of. 806, Chisinau, Republic of Moldova (hereinafter referred to as "OHL ZS MO" or the "Employer") legally represented by Mr. Rodrigo Portillo Yaluk and Ms. Hana Minarikova, the Administrators, Catalin Dancuta- Contractor's representative

and

2. STASCON PRIM SRL,

a company incorporated and existing under the laws of Republic of Moldova, with registered office at Calarasi, 20, A Mateevici street, Republic of Moldova, having the Identification no. 1018600037185, c/d: IBAN MD45VIO22242800000212MDL open at Victoriabank S.A Branch no.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, hereinafter referred to as STASCON PRIM or "Contractor" represented by Stasiuc Vasile as a director;

(OHL ZS MO SRL and STASCON PRIM hereinafter jointly referred to as "Parties" or "Contractual Parties")

The Parties agreed as follows:

1. To be added to Annex no.5 the Bill of quantities no.8.
2. To increase the estimated value of Contract from Clause 4 with 15,100.95 EUR (VAT Exemption with right to deduct), so, the estimated value of Contract become 256,355.92 EUR (VAT Exemption with right to deduct).

**ACORD ADITIONAL NR.6 LA ACORD DE
SUBCONTRACTARE
Nr. 3404/1/2020**

ACEST ACORD ADITIONAL este încheiat în data de 15.10.2020.

INTRE

1. OHL ZS MO SRL,

Societate constituită în mod corespunzător, în conformitate cu legile Republicii Moldova, IDNO - cod fiscal 1014600017886, cu sediul central la MD 2001, B-dul 65 Ștefan cel Mare, al. 806, Chișinău, Republica Moldova (denumită în continuare "OHL ZS MO" sau "Angajatorul") reprezentată legal de Dl. Rodrigo Portillo Yaluk și Dna. Hana Minarikova, în calitate de Administratori, Catalin Dancuta -reprezentant al Antreprenorului

și

2. STASCON PRIM SRL,

Societate constituită și funcționând în conformitate cu legislația Republicii Moldova, cu sediul social pe str. Calarasi A. Mateevici 20, Republica Moldova, având nr. 1018600037185 de identificare, c/d: IBAN MD45VIO22242800000212MDL open at Victoriabank S.A Filiala nr.28 Calarasi BIC VICBMD2X492, denumită în continuare STASCON PRIM SRL Sau "Contractantul" reprezentat de Stasiuc Vasile în calitate de director;

OHL ZS MO SRL și STASCON PRIM SRL denumite în continuare împreună "părțile" sau "părți contractuale")

Părțile convin după cum urmează:

1. Se adauga la Anexa 5 Bilul de cantitatii nr. 8
2. Se mareste valoarea estimata a contractului din Clauza 4 cu 15,100.95 EUR (Scutire de TVA cu drept de deducere) astfel Valoarea estimata a contractului devine 256,355.92 EUR (Scutire de TVA cu drept de deducere).

Employer:

SRL "OHL ŽS, MO

Catalin Dancuta

Contractor's representative

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Administrators

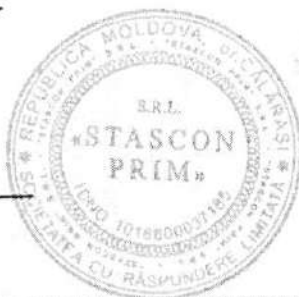
Contractor:

STASCON PRIM SRL

Stasiuc Vasile

Director





Adresele juridice și rechizitele părților

Angajatorul

SRL "OHL ŽS, MO"

Catalin Dancuta

Representant al Antreprenorului

Rodrigo Portillo Yaluk

Hana Minarikova

Administratori

Contractantul :

STASCON PRIM SRL

Stasiuc Vasile

Director



